

# MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS AND INFORMATION

ART. **GALEPADLADY**



## PAYPER

Imported by  
Industrial Wear S.r.l. a Socio Unico  
Via Benito Partisani, 1 - 47016 Fiumana di Predappio (FC) - Italy  
**[payperwear.com](http://payperwear.com)**



Leggere attentamente le istruzioni prima di usare prodotti per la sicurezza. Consultare il responsabile della sicurezza o superiore riguardo gli indumenti adatti ad esigenze di lavoro specifiche. Conservare con cura queste istruzioni in modo da poterle consultare in qualunque momento.



Fare riferimento all'etichetta dell'indumento per informazioni sulle normative corrispondenti. Tutti questi indumenti sono conformi al Regolamento (UE) 2016/425 CAT. II.

#### Limitazioni d'uso:

Questo indumento è adatto ad essere utilizzato per l'intera giornata lavorativa e non contiene sostanze tossiche, cancerogene, mutagene che possano interessare aversamente la salute in qualunque altro senso. Una eventuale presenza di sostanze allergeniche non è nota al fabbricante. Si prega di segnalare casi eventualmente osservati di ipersensibilità o di reazione allergica. A contatto con la pelle di persone particolarmente sensibili, qualsiasi indumento potrebbe causare reazioni allergiche non previste dal produttore. In tali situazioni si raccomanda di consultare immediatamente un medico.

#### Limiti d'impiego:

Questi indumenti non sono adatti per:  
- impieghi in condizioni eccezionali o estreme.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Vestitiario di protezione** (vedi etichetta).

**Requisiti generali:** La norma specifica i requisiti prestazionali generali per ergonomia, innocuità, designazione delle taglie, invecchiamento, compatibilità e marcatura degli indumenti di protezione.



**A** = Altezza suggerita

**B** = Giro torace suggerito

**C** = Giro vita suggerito

**D** = Misura interna della gamba suggerita

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Taglia Disponibile e Scelta:** La vestibilità per vita e torace deve essere riferita alla tabella taglie. Questi indumenti sono stati creati per garantire comfort anche se indossati sopra ad altri indumenti.

#### Livelli di Prestazioni

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021                | Requisiti                                                        | Risultati |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Determinazione PH                            | $3,5 < \text{pH} < 9,5$                                          | Pass      |
| Determinazione ammine aromatiche cancerogene | Non rilevabile                                                   | Pass      |
| Valutazione dimensionale                     | $\pm 5\%$ per tessuto a maglia; $\pm 3\%$ per tessuto ortogonale | Pass      |



**EN 14058:2017**  
**+ A1:2023**

| EN 14058:2017 +<br>A1:2023                  | Requisiti                                                                                                                         | Risultati |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Resistenza termica ( $R_{ct}$ )             | Classe 1 $0,06 < R_{ct} < 0,12$<br>Classe 2 $0,12 < R_{ct} < 0,18$<br>Classe 3 $0,18 < R_{ct} < 0,25$<br>Classe 4 $0,25 < R_{ct}$ | Classe 4  |
| Permeabilità all'aria (AP)                  | Classe 1 $100 < AP$<br>Classe 2 $5 < AP < 100$<br>Classe 3 $AP \leq 5$                                                            | Classe 2  |
| Isolamento termico effettivo ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                            | 0,261     |
| Resistenza alla penetrazione d'acqua (WP)   | $> 8000 \text{ Pa}$                                                                                                               | X         |

-Classe di Resistenza termica ( $R_{ct}$ ): differenza di temperatura fra le due facce di un materiale diviso il flusso di calore in direzione del gradiente termico per unità di area.  $R_{ct}$  è espressa in  $m^2 K/W$ .  
-Permeabilità all'aria (AP): velocità di un flusso d'aria che passa perpendicolarmente attraverso un campione in specifiche condizioni di pressione decrescente area, tempo e umidità. AP è espressa in  $mm/s$ .  
-Isolamento termico effettivo ( $I_{cler}$ ): isolamento termico della pelle dalla superficie esterna del capo misurata in condizioni prestabilite

con un manichino dinamico in relazione alla superficie senza indumenti.  $I_{cler}$  è misurato in  $m^2 K/W$ .  
-Resistenza alla penetrazione d'acqua (WP): pressione idrostatica a cui resiste un materiale come misura dell'opposizione al passaggio di acqua attraverso lo stesso. WP si misura in Pa e deve essere  $\geq 8000 \text{ Pa}$ . Se è presente la scritta WP sull'etichetta, il capo protegge dalla penetrazione d'acqua.

X può comparire quando il test non è stato effettuato, non richiesto o non adatto.

I livelli della tabella sottostante corrispondono ad attività moderata o leggera dell'utilizzatore. Per ogni livello è stata calcolata una temperatura minima a cui il corpo mantiene le sue condizioni termiche normali in un tempo di 8 ore e la minima temperatura in cui il corpo in un'ora di esposizione può resistere al gradiente di raffreddamento. Tutti i valori di temperatura sono validi con una distribuzione uniforme dell'isolamento termico nel corpo e con un adeguato abbigliamento che copre mani, piedi e capo. Le performance di isolamento dell'indumento dipendono dalla quantità di calore prodotto dal corpo. Il livello di protezione dell'indumento viene valutato confrontando il valore di isolamento misurato e quello richiesto calcolato.

| $R_{ct}$<br>$[m^2K/W]$ | Attività dell'utilizzatore in movimento |       |                               |      |                                 |       |                               |       |
|------------------------|-----------------------------------------|-------|-------------------------------|------|---------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
|                        | Velocità dell'aria                      |       |                               |      |                                 |       |                               |       |
|                        | 0,4 m/s                                 |       |                               |      | 3m/s                            |       |                               |       |
|                        | Leggera<br>115 W/m <sup>2</sup>         |       | Media<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Leggera<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Media<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                        | 8h                                      | 1h    | 8h                            | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                            | 1h    |
| 0,250                  | 0°C                                     | -14°C | 11°C                          | -6°C | -13°C                           | -32°C | -3°C                          | -18°C |

| $I_{cler}$<br>$[m^2K/W]$ | Attività dell'utilizzatore in movimento |       |                               |      |                                 |       |                               |       |
|--------------------------|-----------------------------------------|-------|-------------------------------|------|---------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
|                          | Velocità dell'aria                      |       |                               |      |                                 |       |                               |       |
|                          | 0,4 m/s                                 |       |                               |      | 3m/s                            |       |                               |       |
|                          | Leggera<br>115 W/m <sup>2</sup>         |       | Media<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Leggera<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Media<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                          | 8h                                      | 1h    | 8h                            | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                            | 1h    |
| 0,265                    | 3°C                                     | -12°C | 9°C                           | -3°C | -12°C                           | -28°C | -2°C                          | -16°C |

Prestare attenzione: la lunghezza del tempo di vita del capo dipende dalla manutenzione e dalle condizioni ambientali in cui viene utilizzato.

#### Etichette lavaggio:



**Temp. Max 30°C**



**Non candeggiare**



**Non asciugare mediante tamburo rotativo**



**Stenditura all'ombra**



**Non stirare**



**Non lavare a secco**

#### Eventuali nastri riflettenti, etichette, stampe o ricami non devono essere strati.

La vita dell'indumento dipende dal tipo di utilizzo, pulizia, stoccaggio, ecc. Gli indumenti devono essere sostituiti quando non possono più garantire i livelli di protezione ottimali, es. se il materiale risulta danneggiato, consumato o strappato.

**Per garantire un corretto bloccaggio della chiusura dell'indumento ed evitare scorrimenti accidentali:** fare scorrere il tiretto della zip fino al raggiungimento dell'estremità superiore del collo, posizionarlo abbassato nell'apposita copertura in tessuto.

**Avvertimenti:** Se presenti, visiera e cappuccio possono essere di protezione.

**Stoccaggio:** Non riporre gli indumenti in posti soggetti a luce solare diretta. Mantenere i capi in luoghi asciutti e puliti.

**Postvendita:** Il fornitore non sarà responsabile per indumenti cui le etichette siano state ignorate deturpate o rimosse.

**Smaltimento:** Se l'indumento non è mai stato contaminato con sostanze o prodotti particolari, può essere smaltito come normale rifiuto tessile altrimenti attenersi alle prescrizioni legislative vigenti per i rifiuti speciali.



اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام منتجات السلامة. استشر مسؤول السلامة الخاص بك أو أعلى فيما يتعلق بالملابس المناسبة لاحتياجات عملك المحددة. احتفظ بهذه التعليمات بعناية حتى تتمكن من الرجوع إليها في أي وقت.



ارجع إلى ملصق الملابس للحصول على معلومات حول اللوائح المقابلة. تتوافق جميع هذه الملابس مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425. CAT. الثاني.

#### قيود الاستخدام:

هذا الثوب مناسب للاستخدام طوال يوم العمل ولا يحتوي على مواد سامة ومسرطنة ومطفرة يمكن أن تؤثر سلباً على الصحة بأي معنى آخر. احتمال وجود مواد مسبة للحساسية غير معروف للشركة المصنعة. يرجى الإبلاغ عن أي حالات ملحوظة من فرط الحساسية أو الحساسية. عند ملامسة جلد الأشخاص الحساسين بشكل خاص، يمكن أن يسبب أي ثوب ردود فعل تحسسية لا تتوقعها الشركة المصنعة. في مثل هذه الحالات، يوصى باستشارة الطبيب على الفور.

#### حدود الاستخدام:

هذه الملابس ليست مناسبة ل: يستخدم في ظروف استثنائية أو قاسية.

#### EN ISO 13688: 2013 + A1: 2021

هذا الوثائق (انظر الملصق). المتطلبات العامة: تحدد المواصفة القياسية متطلبات الأداء العامة لبيئة العمل، وعدم الإضرار، وتعيين الحجم، والشيوخة، والتوافق، ووضع العلامات على الملابس الواقية.



A = الارتفاع الموصى به

B = التغليف الصدري المقترح

C = محيط الخصر المقترح

D = حجم الساق الداخلي المقترح

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

الحجم المتاح والاختيار: يجب الإشارة إلى مقاس الصدر إلى مخطط المقاسات. تم تصميم هذه الملابس لضمان الراحة حتى عند ارتداها على الملابس الأخرى.

#### مستويات الأداء

| التابع | المتطلبات                                    | EN ISO 13688:2013+A1:2021                |
|--------|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| دبر    | >3.5 درجة المحوكة >9.5                       | تحديد درجة المحوكة                       |
| دبر    | الكشف                                        | تحديد الأمينات العظمية المناسبة للمرطبان |
| دبر    | ± 5% للزئبق أو الكروم؛ ± 3% للأسية المتعادلة | تقييم الأبعاد                            |

#### EN 14058:2017 + A1:2023



| التابع  | المتطلبات                                                                                                                                            | EN 14058:2017 + A1:2023        |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| الفئة 4 | الفئة 1: $R_{ct} > 0.12 \geq 0.06$<br>الفئة 2: $R_{ct} > 0.18 \geq 0.12$<br>الفئة 3: $R_{ct} > 0.25 \geq 0.18$<br>الفئة 4: $R_{ct} > 0.25 \geq 0.18$ | المقاومة الحرارية ( $R_{ct}$ ) |
| الفئة 2 | الفئة 1: $100 > P > 10$<br>الفئة 2: $100 > P > 10$<br>الفئة 3: $100 > P > 10$                                                                        | نفاذية الهواء (AP)             |
| 0,261   | $I_{cler} (m^2K/W) > 0.265 \geq 0.174$                                                                                                               | عزل حراري فعال ( $I_{cler}$ )  |
| X       | $8000 Pa < P$                                                                                                                                        | مقاومة اختراق الماء (WP)       |

- فئة المقاومة الحرارية ( $R_{ct}$ ): فرق درجة الحرارة بين وجهي المادة مقسوماً على تدفق الحرارة في اتجاه التدرج الحراري لكل وحدة مساحة. يتم التعبير عن  $R_{ct}$  بالمتري المربع K / W.  
- نفاذية الهواء (AP): سرعة تدفق الهواء الذي يمر بشكل عمودي عبر غنية في ظل ظروف محددة من انخفاض مساحة الضغط والوقت والرطوبة. يتم التعبير عن AP بالمتري / ثانية.  
- العزل الحراري الفعال ( $I_{cler}$ ): العزل الحراري للجلد من السطح الخارجي للثوب يقاس في ظل ظروف محددة مسبقاً مع عازلة آزراء ديناميكية بالنسبة للسطح بدون ملابس. يقاس  $I_{cler}$  بالمتري المربع K / W.  
- مقاومة لتغلغل الماء (WP): الضغط الهيدروستاتيكي الذي تقاومه المادة كمقياس لمقاومة مرور الماء من خلالها. يتم قياس WP في Pa ويجب أن يكون  $8000 \leq Pa$ . إذا كان هناك كتابة WP على الملصق، فإن الثوب يحمي من تغلغل المياه.  
قد تظهر X عندما لا يتم إجراء الاختبار، أو غير مطلوب أو غير مناسب.

Notified Body no. 0302 - ANCCP

Via dello Struggino,6 - 57121 Livorno - Italy

تتوافق المستويات في الجدول أدناه مع النشاط المعتدل أو الخفيف للمستخدم. لكل مستوى، تم حساب درجة الحرارة الدنيا التي يحافظ فيها الجسم على ظروفه الحرارية العادية في وقت قدره 8 ساعات ودرجة الحرارة الدنيا التي يمكن للجسم عندها في ساعة واحدة من التعرض تحمل تدرج التبريد. جميع قيم درجة الحرارة صالحة مع التوزيع المتساوي للعزل الحراري في الجسم ومع الملابس المناسبة التي تغطي اليدين والرأس بالكامل. يعتمد أداء العزل للثوب على كمية الحرارة التي ينتجها الجسم. يتم تقييم مستوى حماية الملابس من خلال مقارنة قيمة العزل المقاسة بقيمة العزل المطلوبة المحسوبة.

| عزل الرأس المحترم | نشاط المستخدم أثناء النقل |
|-------------------|---------------------------|
| سرعة الهواء       |                           |
| 0,4 م/ث           |                           |
| 3 م/ث             |                           |
| متوسط $W/m^2$ 170 | ضوء $W/m^2$ 115           |
| متوسط $W/m^2$ 170 | ضوء $W/m^2$ 115           |
| 1h 8h             | 1h 8h                     |
| C°-18             | C°-3                      |
| C°-32             | C°-13                     |
| C°-6              | C°-11                     |
| C°-14             | C°-0                      |
| 0,250             |                           |

| عزل               | نشاط المستخدم أثناء النقل |
|-------------------|---------------------------|
| سرعة الهواء       |                           |
| 3m/s              |                           |
| 0,4 m/s           |                           |
| متوسط $W/m^2$ 170 | ضوء $W/m^2$ 115           |
| متوسط $W/m^2$ 170 | ضوء $W/m^2$ 115           |
| 1h 8h             | 1h 8h                     |
| C°-16             | C°-2                      |
| C°-28             | C°-12                     |
| C°-3              | C°-9                      |
| C°-12             | C°-3                      |
| 0,265             |                           |

انتبه: يعتمد طول عمر الثوب على الصيانة والظروف البيئية التي يتم استخدامه فيها.

#### ملصقات الغسيل:

لا تستخدم المبيضات

درجة الحرارة القصوى 30 درجة مئوية

لا تنشر في الظل

لا تجف بواسطة الأسطوانات الدوارة

لا تستخدم التنظيف الجاف

لا توكي

لا ينبغي كي أي أشرطة عاكسة أو ملصقات أو مطبوعات أو تطريز.

يعتمد عمر الثوب على نوع الاستخدام والتنظيف والتخزين وما إلى ذلك. يجب استبدال الملابس عندما لا تستطيع ضمان المستويات المثلى من الحماية، على سبيل المثال إذا كانت المادة تالفة أو بالية أو مزقة.

لضمان القفل الصحيح لإغلاق الملابس وتجنب الانزلاق العرضي: حرك مجتذب السحاب حتى يصل إلى الطرف العلوي من الرقبة، ضعه في غطاء القماش المناسب.

تحذيرات: في حالة وجودها، يمكن أن يكون الواقي وغطاء المحرك للحماية. التخزين: لا تقم بتخزين الملابس في أماكن معرضة لأشعة الشمس المباشرة. حافظ على الملابس جافة ونظيفة.

ما بعد البيع: لن يكون المورد مسؤولاً عن الملابس التي تم تجاهل ملصقاتها أو إزالتها.

التخلص: إذا لم يكن الثوب ملوثاً بمواد أو منتجات معينة، فيمكن التخلص منه كنفائات نسجية عادية بخلاف ذلك الامتثال للمتطلبات التشريعية المعمول بها للنفائات الخاصة.



Перад выкарыстаннем ахоўнай прадукцыі ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю. Па пытаннях адзення, якое адпавядае спецыяльным працоўным патрабаванням, звярніцеся да мэнэджара па бяспецы ці вашага начальніка. Храніце дадзеную інструкцыю, каб пры неабходнасці вы маглі ў любы час да яе звярнуцца



Каб атрымаць інфармацыю аб адпаведных стандартах, глядзіце цэтлік адзення. Усе гэтыя адзенне адпавядае Рэгламенту (EU) 2016/425. KAT. II

#### Абмежаванні на выкарыстання:

дадзенае адзенне падыходзіць да выкарыстання на працягу ўсяго працоўнага дня і не змяшчае таксічных, канцэрагенных ці мутагенных рэчываў, якія могуць іншым чынам негатыўна паўплываць на здароўе. Вытворцу не вядома пра наяўнасць якіх-небудзь алергенных рэчываў. Калі ласка, паведаміце пра любыя выпадкі падвышанай адчувальнасці ці алергічнай рэакцыі. Пры кантакце са скурай людзей з асабліва высокай адчувальнасцю любое адзенне можа выклікаць алергічныя рэакцыі, не прадугледжаныя вытворцам. У такіх выпадках неадкладна звяртайцеся за кансультацыяй да ўрача.

#### Умовы выкарыстання:

дадзенае адзенне не падыходзіць да:  
-выкарыстання ў выключных ці вельмі цяжкіх умовах.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

Ахоўнае адзенне (гледзіце цэтлік).

**Патрабаванні агульнага характару:** Стандарт вызначае агульныя патрабаванні да эргономікі, бяскоднасці, вызначэння памераў, старэння, сумяшчальнасці і маркіроўкі ахоўнага адзення.



A = рэкамендуемы рост

B = меркаваны абхоп грудзі

C = меркаваны абхоп таліі

D = меркаваны крокавы шоў

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Даступныя памеры і варыянты:** каб выбраць адзенне па ахопу таліі і грудзі, глядзіце табліцу памераў. Дадзенае адзенне было зроблена, каб забяспечыць камфорт нават калі яно носіцца паверх іншага адзення.

#### Узроўні эксплуатацыі

| EN ISO 13688:2013+A1:2021           | Патрабаванні                                 | Вынікі |
|-------------------------------------|----------------------------------------------|--------|
| Падлік pH                           | 3,5<pH<9,5                                   | Праход |
| Выпрабаванне на канцэрагенныя аміны | Не высветлена                                | Праход |
| Варыяцыя памеру                     | ±5 % для трыкатажу<br>±3 % для тканых тканін | Праход |



EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                             | Патрабаванні                                                                                                                          | Вынікі |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Устойлівасць да цеплага уздзеяння ( $R_{cl}$ )      | Клас 1 $0,06 \leq R_{cl} < 0,12$<br>Клас 2 $0,12 \leq R_{cl} < 0,18$<br>Клас 3 $0,18 \leq R_{cl} < 0,25$<br>Клас 4 $0,25 \leq R_{cl}$ | Клас 4 |
| Паветрапранікальнасць (AP)                          | Клас 1 $100 < AP$<br>Клас 2 $5 < AP < 100$<br>Клас 3 $AP \leq 5$                                                                      | Клас 2 |
| Выніковая эфектыўная цеплаізалацыя ( $I_{cl,der}$ ) | $0,174 \leq I_{cl,der} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                              | 0,261  |
| Пранікненне вады (WP)                               | $> 8000 Pa$                                                                                                                           | X      |

-Клас цеплага супраціву ( $R_{cl}$ ): розніца тэмператур паміж двума паверхнямі матэрыялу, падзеленая на выніковы цеплавы патоўк на адзінку плошчы ў напрамку градыенту.  
-Паветрапранікальнасць (AP): хуткасць паветранага патоку, які праходзіць перпендыкулярна праз выпрабавальны ўзор пры зададзеных умовах выпрабавальнай плошчы, перападу ціску і

часу. AP выражаецца ў мм/с.

-Выніковая эфектыўная цеплаізалацыя ( $I_{cl,der}$ ): цеплаізалацыя ад скуры да верхняй паверхні адзення пры вызначаных умовах, вымераная з рухомым манекенам, вызначаная ў залежнасці ад плошчы аголенай паверхні цела,  $I_{cl,der}$  выражаецца ў м<sup>2</sup> К/Вт.  
-Пранікненне вады (WP): гідрастатычны ціск, які падтрымліваецца матэрыялам, як мера супраціву вады праходжанню вады праз матэрыял. WP выражаецца ў Па і  $\geq 8000$  Па. Калі на этыкетцы пазначана WP, адзенне прызначана для абароны ад пранікнення вады.  
X можа быць паказана там, дзе тэст не праводзіўся, не патрабуецца альбо не падыходзіць.

Узроўні ў прыведзенай ніжэй табліцы адпавядаюць спажыву, які выконваецца лёгкай ці умераную актыўнасць. Для кожнага узроўню разлічваецца мінімальная тэмпература, пры якой цела можна бяскодна падтрымліваць з трэмаэнергійнымі ўмовамі (8 гадзін), і самая нізкая тэмпература, пры якой адначасова экспазіцыя можа адбывацца з прымальнай хуткасцю астуджэння цела. Усе значэнні тэмпературы дзейсныя толькі пры разнамерным распаўсюджванні ізаляцыі на цэле і пры наяўнасці адпаведных пальчаткаў, абутку і галаўнога ўбору. Прадукцыянасць адзення ў плане захавання цеплага балансу пры нармальнай тэмпературы цела залежыць ад унутранай выпрацоўкі цела чалавек. Такім чынам, захоўшы ўзровень вяртаткі адзінства шляхам параўнання яе змеранага узроўню ізаляцыі і падлічнага значэння трэбавай ізаляцыі.

|                              |                             |       |                      |      |                    |       |                      |       |
|------------------------------|-----------------------------|-------|----------------------|------|--------------------|-------|----------------------|-------|
| Падлічаная ізаляцыя вяртаткі | Рухомая дзейнасць апраўтага |       |                      |      |                    |       |                      |       |
| R <sub>cl</sub> [m²K/W]      | Хуткасць паветры            |       |                      |      |                    |       |                      |       |
|                              | 0,4 m/s                     |       |                      |      | 3m/s               |       |                      |       |
|                              | Лёгкая<br>115 W/m²          |       | Сярэдняя<br>170 W/m² |      | Лёгкая<br>115 W/m² |       | Сярэдняя<br>170 W/m² |       |
|                              | 8h                          | 1h    | 8h                   | 1h   | 8h                 | 1h    | 8h                   | 1h    |
| 0,250                        | 0°C                         | -14°C | 11°C                 | -6°C | -13°C              | -32°C | -3°C                 | -18°C |

| Ізаляцыя                             | Рухомая дзейнасць апраўтага    |     |                                  |     |                                |       |                                  |      |
|--------------------------------------|--------------------------------|-----|----------------------------------|-----|--------------------------------|-------|----------------------------------|------|
| $I_{cl,der}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Хуткасць паветры               |     |                                  |     |                                |       |                                  |      |
|                                      | 0,4 m/s                        |     |                                  |     | 3m/s                           |       |                                  |      |
|                                      | Лёгкая<br>115 W/m <sup>2</sup> |     | Сярэдняя<br>170 W/m <sup>2</sup> |     | Лёгкая<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Сярэдняя<br>170 W/m <sup>2</sup> |      |
|                                      | 8h                             | 1h  | 8h                               | 1h  | 8h                             | 1h    | 8h                               | 1h   |
|                                      | 0,265                          | 3°C | -12°C                            | 9°C | -3°C                           | -12°C | -28°C                            | -2°C |

Калі ласка, звярніце ўвагу: працягласць ужывання вяртаткі можа залежыць ад працэсу абслугоўвання і серады, у якой ужываецца вяртатка.

#### Цэтлікі аб сцірцы:

Мак. тэмп. 30 °C

Не адбельваць

Не сушыць у барабане

Сушыце ў цени

Не прасавать

Не падвяргаць хімічнай чыстцы

Не прасавать ніякія святлоадбівальныя стужкі, цэтлікі, прынты ці вышыўкі.

Уважліва прачытайце дадзенае адзенне залежыць ад тыпу выкарыстання, чысціні, умоў захавання і г.д. Калі дадзенае адзенне больш не можа гарантаваць аптымальныя ўзроўні аховы, напрыклад, калі матэрыял пашкоджаны, зношаны ці парваны, адзенне трэба замяніць.

**Каб забяспечыць належную фіксацыю зашпількі адзення і пазбегнуць выпадковага зігзага:** сундэж здымкі малані, накуль ён не дасягне верхняга краю гарлавні, апустыце яго ў адпаведны тэканявы чахол.

**Папярэджанне:** пры наяўнасці ахоўнага казрырка і каляшоўна лані прапануюць дадатковую ахову. Захоўванне: нельга захоўваць дадзенае адзенне ў месцы з прамым сонечным святлом. Захоўванне дадзенага адзення ў сухіх і чыстых месцах.

**Пасляпродажнае абслугоўванне:** вытворца не нясе адказнасці за адзенне, якое выкарыстоўвалася з парушэннем указанняў на цэтліку, з пашкоджаным цэтлікам ці без яго.

**Уважліва:** калі адзенне не было забруджана спецыяльнымі рэчывамі ці прадуктамі, яго магчыма ўтылізаваць як звычайныя тканявыя адходы; інакш выконваць палажэнні заканадаўства ў сферы спецыяльных адходаў.

Notified Body no. 0302 - ENCP

Via dello Struggino, 6 - 57121 Livorno - Italy



Прочетете внимателно инструкциите за безопасност преди да използвате продуктите. Консултирайте се с ръководителя по безопасността или по-старши ръководител относно облеклото, отговарящо на изискванията за конкретната работа. Съхранявайте грижливо тези инструкции, за да можете да правите справки с тях във всеки момент.



Направете справка с етикета на облеклото за информацията съгласно съответните нормативни разпоредби. Това облекло съответства на Регламент (ЕС) №2016/425 KAT II

#### Ограничения в употребата:

Това облекло е подходящо за се използва през целия работен ден и не съдържа токсични вещества, канцерогени, мутагени, които могат да повлияят неблагоприятно на здравето по какъвто и да е начин. Еventуално наличие на алергични вещества не е известно на производителя. Моля, съобщете за eventуално наблюдавани случаи на свръхчувствителност или алергична реакция. При контакт с кожата на особено чувствителни хора, всяка една дреха може да предизвика алергични реакции, които не са предвидени от производителя. В такива ситуации се препоръчва незабавно да се консултирате с лекар.

#### Граници на употреба:

Това облекло не е подходящо за:  
- употреба в изключителни или екстремни условия.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Защитно облекло** (виж етикета).

**Общи изисквания:** Стандартът определя общите изисквания към характеристики като ергономичност, безвредност, посочване на размера, стареене, съвместимост и маркиране на защитното облекло.



**A** = Препоръчителен ръст

**B** = Препоръчителна обиколка на гръдния кош

**C** = Препоръчителна обиколка на талията

**D** = Размер по вътрешната страна на крака

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Налични размери и избор:** Размерът на талията и гръдния кош трябва да се сравни с таблицата с размери. Това облекло е създадено, за да осигури комфорт, дори ако се носи върху друго облекло.

#### Нива на защитните характеристики

| EN ISO 13688:2013 + A1:2021               | Изисквания                                          | Изисквания |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------|
| Определяне на pH                          | 3,5 < pH < 9,5                                      | отговаря   |
| Определяне на канцерогенни ароматни амини | В незначително количество                           | отговаря   |
| Промяна на размерите                      | ± 5% за трикотажна тъкан; ± 3% за ортогонална тъкан | отговаря   |



**EN 14058:2017 + A1:2023**

| EN 14058:2017 + A1:2023                              | Изисквания                                                                                                                            | Изисквания |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Термустойчивост ( $R_{ct}$ )                         | Клас 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Клас 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Клас 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Клас 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Клас 4     |
| Въздушна проникваемост (AP)                          | Клас 1 $100 < AP$<br>Клас 2 $5 < AP < 100$<br>Клас 3 $AP \leq 5$                                                                      | Клас 2     |
| Резултантна ефективна термоизолация ( $I_{cl,der}$ ) | $0,174 \leq I_{cl,der} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                              | 0,261      |
| Водопроницаемост (WP)                                | $> 8000 Pa$                                                                                                                           | X          |

-Клас на термустойчивост ( $R_{ct}$ ): температурната разлика между двете повърхности на материала, разделена на резултантния топлинен поток за единица площ в посока на градиента.  $R_{ct}$  е изразено в  $m^2 K/W$ .

-Въздушна проникваемост (AP): скорост на въздушен поток, преминаваща перпендикулярно през тестов образец при специфични условия на тестова зона, понижаване на налягането и време. AP е изразено в  $mm/s$ .

-Резултантна ефективна термоизолация ( $I_{cl,der}$ ): термоизолация от кожата до външната повърхност на дрехата при определени условия, измерени чрез поддържане на минимална температура на възрастна кожа, определена на гола кожа.  $I_{cl,der}$  е изразено в  $m^2 K/W$ .  
-Водопроницаемост (WP): хидростатично налягане понасяно от материала като марка от противодействието на преминаването на вода през материала. WP е изразено в Pa и  $\geq 8000 Pa$ . Ако етикетът има маркировка WP, облеклото е предвидено за защита срещу проникване на вода.

X може да бъде поставен, ако тестът не е проведен, не е изискван или не е подходящ.

Нивата в таблицата по-долу съответстват на потребител, който се движи и има лека или умерена активност. За всяко ниво се изчислява минимална температура, при която тяло може да се поддържа в неутрални температурни условия за неопределено време (8 часа) и минимална температура, при която може да се поддържа експозиция от един час с приемлив процент на охлаждане на тялото. Всички температурни стойности са валидни само за равномерно разпределяне на изолацията на тялото и при подходящи обувки и аксесоари за ръцете и главата. Ефективността на облеклата по отношение на поддържането на топлинния баланс при нормална телесна температура зависи от вътрешното поддържане на топлината на тялото. Затова, защитното ниво на облеклата се оценява чрез сравняване на измерените стойности на изолация и изчислената стойност на изискваната изолация.

| Прогнозна изолация на облеклото $R_{ct}$ [ $m^2K/W$ ] | Двигателна активност на потребителя |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                                       | Скорост на въздуха                  |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|                                                       | 0,4 m/s                             |                      |                      |                      | 3m/s                 |                      |                      |                      |
|                                                       | Лека                                | Средна               | Лека                 | Средна               | Лека                 | Средна               | Лека                 | Средна               |
|                                                       | 115 W/m <sup>2</sup>                | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> |
|                                                       | 8h                                  | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   |
| 0,250                                                 | 0°C                                 | -14°C                | 11°C                 | -6°C                 | -13°C                | -32°C                | -3°C                 | -18°C                |

| Изолация $I_{cl,der}$ [ $m^2K/W$ ] | Двигателна активност на потребителя |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                    | Скорост на въздуха                  |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|                                    | 0,4 m/s                             |                      |                      |                      | 3m/s                 |                      |                      |                      |
|                                    | Лека                                | Средна               | Лека                 | Средна               | Лека                 | Средна               | Лека                 | Средна               |
|                                    | 115 W/m <sup>2</sup>                | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> |
|                                    | 8h                                  | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   |
| 0,265                              | 3°C                                 | -12°C                | 9°C                  | -3°C                 | -12°C                | -28°C                | -2°C                 | -16°C                |

Моля, обърнете внимание: продължителността на полезна живот на облеклото може да се повлияе от процеса на поддръжката и от средата, в която се използва то.

#### Етикети за пране:



Темп макс. 30°C



Да не се избелва



Да не се суши в барабанна сушилня



Простиране на сянка



Не може да се гладя



Не е подходящо за химическо чистене

**Не гладете никаква отразяваща лента, етикети, отпечатъци или бродерия.**

Отговарят на дрехата зависи от вида на употреба, чистотата, съхранението и т.н. Облеклата трябва да бъдат сменени, когато вече не могат да гарантират оптимални нива на защита, например ако материалът е повреден, носен или разкъсан.

**ТЪКАНЗА** да осигурите правилно закопчаване на дрехата и да избегнете случайното приплъзване: дръпнете дръжката на ципа до горния край на врата, поставете я надолу в съответния капак от плат.

**Предупреждение:** ако има визър и качулка, те могат да джукат като защита.

**Съхранение:** Не оставяйте облеклото на места, изложени на пряка слънчева светлина. Дръжте дрехите на сухо и чисто място.

**Следпродажбена поддръжка:** Доставчикът не е отговорен за облекла, чиито етикети се пренебрегват, са деформирани или са отстранени.

**Изхвърляне:** Ако облеклото никога не е било замърсявано със специфични вещества или продукти, може да бъде изхвърляно като обикновен текстилен отпадък, а противен случай трябва да се спазват законовите предписания, действащи за специалните отпадъци.

Notified Body no. 0302 - ENCCP

Via dello Struggino, 6 - 57121 Livorno - Italy



Pažljivo pročitajte upute prije upotrebe sigurnosnih proizvoda. Obratite se menadžeru za sigurnost ili svom nadređenom u vezi s odjećom prikladnom za posebne radne zahtjeve. Čuvajte ove upute na sigurnom da biste ih po potrebi mogli pregledati kad god vam trebaju.



Informacije o odgovarajućim standardima možete pronaći na etiketi odjevnog predmeta. Svi ovi odjevni predmeti su u skladu s regulacijom (EU) 2016/425. KAT. II

#### Ograničenja upotrebe:

Ovaj odjevni predmet je prikladan za upotrebu tokom cijelog radnog dana i ne sadrži otrovne, kancerogene ni mutagene tvari koje mogu na bilo koji način škoditi zdravlju. Moguća prisutnost alergijskih tvari nije poznata proizvođaču. Navedite moguće pojave preosjetljivosti ili alergijske reakcije. U dodiru s kožom osoba koje su naročito osjetljive, bilo kojim odjevnim predmetom mogu se prouzrokovati alergijske reakcije koje proizvođač nije predvidio. U takvim situacijama se preporučuje da se odmah obratite ljekaru.

#### Ograničenja upotrebe:

Ovi odjevni predmeti nisu prikladni za sljedeće:

- upotreba u iznimnim ili ekstremnim uslovima.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

Zaštitna odjeća (pogledajte etiketu).

**Opšti zahtjevi:** Ovom normom se utvrđuju opšti zahtjevi izdvojbe za ergonomiju, bezopasnost, ozraku veličine, starenje, kompatibilnost i označavanje zaštitne odjeće.



A = Preporučena visina

B = Predloženi obim grudi

C = Predloženi obim struka

D = Predložena unutrašnja dužina noge

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Dostupni veličina i izbori:** Informacije o širini u području struka i grudi možete pronaći u tabeli veličina. Ovi odjevni predmeti izrađeni su tako da su udobni i kad se nose preko drugih odjevnih predmeta.

#### Nivoi karakteristika

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                 | Zahtjevi                                           | Rezultati |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------|
| Određivanje pH-vrijednosti                 | 3,5 < pH < 9,5                                     | prolaskom |
| Utvrđivanje aromatičnih kancerogenih amina | Ne može se očitati                                 | prolaskom |
| Varijacija u dimenzijama                   | ±5 % za pleteni materijal; ±3 % za tkani materijal | prolaskom |



4  
2  
0,261  
X

EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                                 | Zahtjevi                                                                                                                                      | Rezultati |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Toplotni otpor ( $R_{ct}$ )                             | Razred 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Razred 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Razred 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Razred 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Razred 4  |
| Propusnost zraka (AP)                                   | Razred 1 $100 < AP$<br>Razred 2 $5 < AP < 100$<br>Razred 3 $AP \leq 5$                                                                        | Razred 2  |
| Rezultantna efektivna toplotna izolacija ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2 K/W) < 0,265$                                                                                                       | 0,261     |
| Prodiranje vode (WP)                                    | >8000Pa                                                                                                                                       | X         |

-Razred toplotnog otpora ( $R_{ct}$ ): temperaturna razlika između dvije strane materijala koja se dijeli rezultatom toplotnog toka po području jedinice u smjeru gradijenta.  $R_{ct}$  izražava se u  $m^2 K/W$ .

-Propusnost zraka (AP): brzina toka zraka koji prolazi okomito kroz ispitni uzorak u specifičnim uvjetima ispitnog područja, pada pritiska i vremena. AP izražava se u mm/s.

-Rezultantna efektivna toplotna izolacija ( $I_{cler}$ ): toplotna izolacija od kože do vanjske površine odjeće u definiranim uvjetima izmjerenim pokretnom lutkom određenom u odnosu na područje gole površine tijela.  $I_{cler}$  izražava se u  $m^2 K/W$ .

-Prodiranje vode (WP): hidrostatski pritisak koji se podržava

materijalom kao mjera sprječavanja prolaza vode kroz materijal. WP izražava se u Pa i  $\geq 8000$  Pa. Ako etiketa sadrži oznaku WP, odjeća se namjenjuje za zaštitu od prodiranja vode.

X može se prikazati kada se ispitivanje nije provelo, kada nije potrebno ili nije prikladno.

Nivoi u tabeli u nastavku odnose se na nositelja koji se kreće i obavlja laganu ili umjerenu aktivnost. Za svaki nivo izračunava se najmanja temperatura pri kojoj se tijelo može održavati na neodređeno (8 h) u toplotni neutralnim uvjetima te najniža temperatura pri kojoj se može podnijeti izloženost od jednog sata s prihvatljivom stopom hlađenja tijela. Vrijednosti temperature važe samo ako postoji ravnomjerna raspodjela izolacije na tijelu i prikladna odjeća ili obuća za ruke, stopala i glavu.

Izvedba odjeće u smislu očuvanja toplotne ravnoteže pri normalnoj temperaturi tijela zavisi od unutarnje proizvodnje topline tijela. Stoga, zaštitna nivoa odjeće procjenjuje se upoređivanjem izmjerene vrijednosti izolacije i izračunate potrebne vrijednosti izolacije.

| Procijenjena izolacija odjeće | Aktivnost kretanja nositelja   |       |                                  |      |                                 |       |                                  |       |
|-------------------------------|--------------------------------|-------|----------------------------------|------|---------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
| $R_{ct} [m^2 K/W]$            | Brzina zraka                   |       |                                  |      |                                 |       |                                  |       |
|                               | 0,4 m/s                        |       |                                  |      | 3 m/s                           |       |                                  |       |
|                               | Lagano<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Umjereno<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Leggera<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Umjereno<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                               | 8h                             | 1h    | 8h                               | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                               | 1h    |
| 0,250                         | 0°C                            | -14°C | 11°C                             | -6°C | -13°C                           | -32°C | -3°C                             | -18°C |

| Izolacija            | Aktivnost kretanja nositelja   |       |                                  |      |                                |       |                                  |       |
|----------------------|--------------------------------|-------|----------------------------------|------|--------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
| $I_{cler} [m^2 K/W]$ | Brzina zraka                   |       |                                  |      |                                |       |                                  |       |
|                      | 0,4 m/s                        |       |                                  |      | 3 m/s                          |       |                                  |       |
|                      | Lagano<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Umjereno<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Lagano<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Umjereno<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                      | 8h                             | 1h    | 8h                               | 1h   | 8h                             | 1h    | 8h                               | 1h    |
| 0,265                | 3°C                            | -12°C | 9°C                              | -3°C | -12°C                          | -28°C | -2°C                             | -16°C |

Pažnja: dužina vijeka trajanja odjeće može zavisi od postupka održavanja i okruženja u kojima se odjeća upotrebljava.

#### Etikete s informacijama za pranje:



Maks. temp. 30 °C



Nemojte sušiti u sušilici o



Nemojte peglati



Nemojte izbjeljivati  
Stavljanje na sušilo u sjenovitom prostoru  
Nemojte hemijski čistiti

Nemojte peglati reflektirajuće trake, etikete, oštampane ni vezene dijelove.

Zivotni vijek odjevnog predmeta zavisi od vrste upotrebe, čistoće, pohrane itd. Odjevni predmeti moraju se zamijeniti ako se više ne može garantirati optimalan nivo zaštite, npr. materijal je oštećen, istrošen ili pokidan.

Kako biste zagarantovali pravilno zatvaranje zatvarača na odjeći i izbjegli slučajno klizanje: gurnite patentni zatvarač dok ne dosegne gornji kraj okovratnika, postavite ga spuštenog u odgovarajuću tkaninu.

**Upozorenje:** ako sadrže vizir i kapuljaču, oni mogu pružiti zaštitu.

**Pohrana:** Nemojte pohranjivati odjevne predmete na mjestima na kojima su izloženi direktnom suncu svjetlu. Čuvajte odjevne predmete na suhom i čistom mjestu.

**Postprodajne usluge:** Dobavljač nije odgovoran za odjevne predmete čije su etikete zanemarene, umrljane ili uklonjene.

**Zbrinjavanje:** Ako se nikad nije dogodilo da se odjevni predmet kontaminira posebnim materijama ili proizvodima, može se odlažiti kao običan tekstilni otpad, inače se odlaže u skladu sa važećim zakonskim propisima za posebni otpad.



Než začnete používat bezpečnostní vybavení, přečtěte si pozorně pokyny. Používejte bezpečnostní vybavení dle nařízení odpovědné osoby za bezpečnost práce nebo vašeho vedoucího při uplatnění specifických požadavků práce. Uchovejte si tyto pokyny tak, abyste do nich mohli kdykoliv nahlížet.



Na štítku oděvu jsou uvedené odkazy příslušných norem. Všechny tyto oděvy jsou ve shodě s nařízením ES 2016/425 KAT. II

#### Omezení při použití:

Tento oděv je určen k použití po celý pracovní den a neobsahuje žádné toxické, karcinogenní, mutagenní látky, které mohou jiným způsobem nepříznivě ovlivnit zdraví. Výrobci není známa přítomnost alergenních látek. Nahlaste nám prosím jakékoli pozorované případy přecitlivělosti nebo alergické reakce. Při styku s pokožkou velmi citlivých osob by jakýkoli oděv mohl způsobit alergické reakce, které výrobce nepředpokládá. V takových situacích doporučujeme se okamžitě obrátit na lékaře.

#### Nevhodné použití:

Tyto oděvy nejsou vhodné pro:  
- extrémní nebo mimořádné situace.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Ochranný oděv (viz štítek).

**Všeobecné požadavky:** Norma určuje všeobecné požadavky na provedení týkající se ergonomie, bezpečnosti, označení velikosti, stárnutí, kompatibilitu a značení ochranných oděvů.



A = Doporučená výška

B = Doporučený obvod hrudníku

C = Doporučený obvod pasu

D = Doporučený vnitřní rozměr nohy

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Dostupné velikosti a výběr:** Velikost kolem pasu a hrudníku se musí shodovat s velikostí uvedenými v tabulce. Tyto oděvy byly navrženy tak, aby zajistily pohodlí i v případě, že je budete nosit i přes normální oblečení.

#### Stupně výkonu

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021               | Požadavky                                                 | Výsledky  |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------|
| Stanovení pH                                | 3,5<pH<9,5                                                | překonaný |
| Stanovení karcinogenních aromatických amínů | Nezjistitelné                                             | překonaný |
| Rozměrová změna                             | ± 5% pro pletenou tkaninu<br>± 3% pro ortogonální tkaninu | překonaný |



EN 14058:2017  
0,261  
X + A1:2023

| EN 14058:2017 +<br>A1:2023                          | Požadavky                                                                                                                                 | Výsledky |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Teplotní odpor ( $R_{ct}$ )                         | Třída 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Třída 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Třída 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Třída 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Třída 4  |
| Prodyšnost (AP)                                     | Třída 1 $100 < AP$<br>Třída 2 $5 < AP < 100$<br>Třída 3 $AP \leq 5$                                                                       | Třída 2  |
| Výsledná efektivní tepelná izolace ( $I_{cl,der}$ ) | $0,174 \leq I_{cl,der} (m^2 K/W) < 0,265$                                                                                                 | 0,261    |
| Pronikání vody (WP)                                 | >8000Pa                                                                                                                                   | X        |

-Třída teplotního odporu ( $R_{ct}$ ): podíl rozdílu teplot mezi dvěma lícními plochami materiálu a výsledným tepelným tokem na jednotkovou plochu ve směru gradientu.  $R_{ct}$  se vyjadřuje v  $m^2 K/W$ .  
-Prodyšnost (AP): rychlost průtoku vzduchu procházejícího kolmo skrz zkušební vzorek za stanovených podmínek zkoušené plochy, poklesu tlaku a času. AP se vyjadřuje v  $mm/s$ .

-Výsledná efektivní tepelná izolace ( $I_{cl,der}$ ): tepelná izolace od kůže k vnějšímu povrchu oděvu za stanovených podmínek měřena na pohybující se figurině vzhledem k povrchové ploše nahého těla.  $I_{cl,der}$  se vyjadřuje v  $m^2 K/W$ .

-Pronikání vody (WP): hydrostatický tlak zajišťovaný materiálem jako míra odporu proti pronikání vody materiálem. WP se vyjadřuje v Pa a je  $\geq 8000$  Pa. Pokud je na štítku uvedena značka WP, oděv je určen k ochraně proti pronikání vody.

X se může uvádět v případě, že zkouška buď nebyla provedena, nebyla vyžadována, nebo není vhodná.

Úroveň v následující tabulce odpovídají při lehké a střední fyzické zátěži. Pro každou úroveň je vypočítána minimální teplota, při které lze udržovat tělo po neomezenou dobu (8 h) v teplené neutrálních podmínkách, a nejnižší teplota, při které lze po dobu jedné hodiny zachovat expozici s přijatelnou rychlostí chlazení těla. Hodnoty všech teplot jsou platné pouze v případě rovnoměrného rozložení izolace na těle a při použití odpovídajících rukavic, obuvi a pokrývky hlavy. Funkčnost oděvu ve smyslu zachování teplené rovnováhy při normální teplotě těla závisí na teple vytvářeném uvnitř těla. Proto se úroveň ochrany oděvu posuzuje na základě porovnání naměřené hodnoty izolace a vypočítané požadované hodnoty izolace.

| $R_{ct}$ [ $m^2 K/W$ ] | Odhadovaná izolace oděvu |       | Fyzická zátěž uživatele       |      |                                 |       |                               |       |                                 |    |
|------------------------|--------------------------|-------|-------------------------------|------|---------------------------------|-------|-------------------------------|-------|---------------------------------|----|
|                        |                          |       | Rychlost vzduchu              |      |                                 |       |                               |       |                                 |    |
|                        |                          |       | 0,4 m/s                       |      |                                 |       | 3m/s                          |       |                                 |    |
|                        |                          |       | Lehká<br>115 W/m <sup>2</sup> |      | Střední<br>170 W/m <sup>2</sup> |       | Lehká<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Střední<br>170 W/m <sup>2</sup> |    |
|                        | 8h                       | 1h    | 8h                            | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                            | 1h    | 8h                              | 1h |
| 0,250                  | 0°C                      | -14°C | 11°C                          | -6°C | -13°C                           | -32°C | -3°C                          | -18°C |                                 |    |

| $I_{cl,der}$ [ $m^2 K/W$ ] | Izolace |       | Fyzická zátěž uživatele       |      |                                 |       |                               |       |                                 |    |
|----------------------------|---------|-------|-------------------------------|------|---------------------------------|-------|-------------------------------|-------|---------------------------------|----|
|                            |         |       | Rychlost vzduchu              |      |                                 |       |                               |       |                                 |    |
|                            |         |       | 0,4 m/s                       |      |                                 |       | 3m/s                          |       |                                 |    |
|                            |         |       | Lehká<br>115 W/m <sup>2</sup> |      | Střední<br>170 W/m <sup>2</sup> |       | Lehká<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Střední<br>170 W/m <sup>2</sup> |    |
|                            | 8h      | 1h    | 8h                            | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                            | 1h    | 8h                              | 1h |
| 0,265                      | 3°C     | -12°C | 9°C                           | -3°C | -12°C                           | -28°C | -2°C                          | -16°C |                                 |    |

Vezměte laskavě na vědomí, že doba životnosti oděvu může být ovlivněn postupem údržby a prostředím, ve kterém se oděv používá.

#### Štítek pro praní:



Max. teplota 30°C



Nesušit pomocí bubnového prkna



Nežehlit



Nepoužívat bělicí prostředky



Pověšení ve stínu



Neperte chemickými prostředky

#### Případné reflexní pásy, štítky, otisky nebo výšivky se nesmí žehlit.

Životnost oděvu závisí na způsobu použití, čištění, skladování, atd. Oděvy by se měly nahradit, když už nemohou zaručit optimální úroveň zabezpečení, například když došlo k porušení, opotřebení nebo natržení látky.

**Upozornění:** pokud je ušita ochranná obličejová maska a kapuce, mohou být použity pro ochranu.

**Skladování:** Neskladujte oblečení v místech, kde bude vystaveno přímému slunečnímu záření. Uchovávejte oděvy v suchém a čistém prostředí.

**Podmínky pro prodej:** Dodavatel nenese odpovědnost za oděvy, u kterých byly poškozeny, částečně odejmuty nebo ignorovány uvedené pokyny.

**Likvidace:** Pokud nikdy nedošlo ke kontaminaci oděvu zvláštními látkami nebo přípravky, může být zlikvidován jako běžný textilní odpad nebo se řídte místními zákonnými předpisy pro zvláštní odpad.



Læs brugsanvisningen nøje inden brug af personlige værnemidler. Kontakt den sikkerhedsansvarlige eller den overordnede vedrørende det tøj, som egner sig til de specifikke arbejdskrav. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt, så der altid kan indhentes oplysninger heri.



Se mærket i tøjet vedrørende oplysninger om de respektive standarder. Alle disse former for tøj er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425. KATEGORI I

### Begrænsninger ved brug:

Dette tøj er egnet til brug hele arbejdsdagen og indeholder ikke giftige, kræftfremkaldende eller mutagene stoffer, som kan være sundhedsskadelige. Producenten er ikke bevidst om tilstedeværelsen af allergener. Alle iagttagede tilfælde af overfølsomhed eller allergiske reaktioner bedes indberettet. Ved kontakt med huden af særlig følsomme personer kan alle beklædningsgenstande forårsage allergiske reaktioner, der ikke kan forudses af producenten. I sådanne situationer bør man straks søge læge.

### Begrænsninger i forbindelse med brug:

Dette tøj er uegnet til:  
- brug under ekstraordinære eller ekstreme forhold.

### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Beskyttelsesbeklædning** (se mærke).

**Generelle krav:** Standarden angiver de generelle krav til ydeevne for ergonomi, uskadethed, størrelsesbetegnelse, ældning, kompatibilitet og mærkning af beskyttelsestøj.



- A = Anbefalet højde
- B = Anbefalet brystkassemål
- C = Anbefalet taljemål
- D = Anbefalet indvendig benvidde

### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Disponible størrelser og valg:** Pasformen ved talje og brystkasse skal fastlægges på baggrund af størrelsestabellen. Dette tøj er blevet skabt for at garantere komfort, også når det bæres uden på andet tøj.

### Ydeevneniveauer

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021        | Zahtjevi                                      | Rezultati |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|-----------|
| pH-beregning                      | 3,5<pH<9,5                                    | Bestået   |
| Test for kræftfremkaldende aminer | Ikke detekteret                               | Bestået   |
| Størrelsesvariation               | ± 5% for strikket stof<br>± 3% for vævet stof | Bestået   |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                            | Zahtjevi                                                                                                                                      | Rezultati |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Termisk modstand ( $R_{ct}$ )                      | Klasse 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Klasse 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Klasse 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Klasse 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Klasse 4  |
| Luftpermeabilitet (AP)                             | Klasse 1 $100 < AP$<br>Klasse 2 $5 < AP < 100$<br>Klasse 3 $AP \leq 5$                                                                        | Klasse 2  |
| Resulterende effektiv varmeisolerings ( $I_{cl}$ ) | $0,174 \leq I_{cl} (m^2 K/W) < 0,265$                                                                                                         | 0,261     |
| Vandgennemtrængning (WP)                           | $> 8000 Pa$                                                                                                                                   | X         |

-Termisk modstandsklasse ( $R_{ct}$ ): temperaturforskelle mellem de to sider af et materiale divideret med den resulterende varmestrom pr. arealeenhed i retning af gradienten.  $R_{ct}$  udtrykkes i  $m^2 K/W$ .

-Luftpermeabilitet (AP): hastigheden af en luftstrøm, der passerer vinkelret gennem en testprobe under specificerede betingelser for testareal, trykfald og tid. AP udtrykkes i  $mm/s$ .

-Resulterende effektiv varmeisolerings ( $I_{cl}$ ): varmeisolerings fra hud til ydre beklædningsoverflade under definerede forhold, målt med en bevægelig dukke og bestemt i forhold til den nøgne krops overfladeareal.  $I_{cl}$  udtrykkes i  $m^2 K/W$ .

-Vandgennemtrængning (WP): hydrostatisk tryk, understøttet af et materiale som et mål for modstanden mod vandets passage

gennem materialet. WP udtrykkes i Pa og  $\geq 8000 Pa$ . Hvis etiketten er mærket med WP, er beklædningsgenstanden beregnet til at beskytte mod vandgennemtrængning. X kan vises, hvor testen enten ikke blev udført, ikke krævet eller ikke er egnet.

Niveauerne i nedenstående tabel svarer til, at en bærer bevæger sig og udfører lys eller moderat aktivitet. For hvert niveau beregnes en minimumstemperatur, kroppen kan klare under termoneutrale forhold på ubestemt tid (8 timer), og en laveste temperatur, hvor en times eksponering kan opretholdes med en acceptabel nedkøling af kroppen.

Alle temperaturværdier er kun gyldige med jævn fordeling af isoleringen på kroppen og med passende hånd-, fod- og hovedbeklædning.

Beklædningsgenstandes ydeevne med henblik på opretholdelse af varmebalancen ved normal kropstemperatur afhænger af den interne produktion af kropswarme. Derfor vurderes beskyttelsesniveauet for beklædningsgenstande ved at sammenligne den målte isoleringsværdi og den beregnede nødvendige isoleringsværdi.

| $R_{ct}$ [ $m^2 K/W$ ] | Bærerens bevægelsesaktivitet |                                |                             |                                |                             |                                |                             |                                |
|------------------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
|                        | Luftfartshastighed           |                                |                             |                                |                             |                                |                             |                                |
|                        | 0,4 m/s                      |                                |                             |                                | 3m/s                        |                                |                             |                                |
|                        | Let<br>115 W/m <sup>2</sup>  | Middel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Let<br>115 W/m <sup>2</sup> | Middel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Let<br>115 W/m <sup>2</sup> | Middel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Let<br>115 W/m <sup>2</sup> | Middel<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                        | 8h                           | 1h                             | 8h                          | 1h                             | 8h                          | 1h                             | 8h                          | 1h                             |
| 0,250                  | 0°C                          | -14°C                          | 11°C                        | -6°C                           | -13°C                       | -32°C                          | -3°C                        | -18°C                          |

| $I_{cl}$ [ $m^2 K/W$ ] | Bærerens bevægelsesaktivitet |                                |                             |                                |                             |                                |                             |                                |
|------------------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
|                        | Luftfartshastighed           |                                |                             |                                |                             |                                |                             |                                |
|                        | 0,4 m/s                      |                                |                             |                                | 3m/s                        |                                |                             |                                |
|                        | Let<br>115 W/m <sup>2</sup>  | Middel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Let<br>115 W/m <sup>2</sup> | Middel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Let<br>115 W/m <sup>2</sup> | Middel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Let<br>115 W/m <sup>2</sup> | Middel<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                        | 8h                           | 1h                             | 8h                          | 1h                             | 8h                          | 1h                             | 8h                          | 1h                             |
| 0,265                  | 3°C                          | -12°C                          | 9°C                         | -3°C                           | -12°C                       | -28°C                          | -2°C                        | -16°C                          |

Bemærk: Længden af beklædningsgenstandens levetid kan påvirkes af vedligeholdelsesprocessen og de miljøer, beklædningsgenstanden bruges i.

### Vaskemærker:



Maks. temp. 30°C



Må ikke tørretumbles



Må ikke stryges



Tåler ikke klorblegning  
Skal tørres i skygge



Tåler ikke kemisk rens

### Eventuelle refleksbånd, mærker, print eller broderier må ikke stryges.

Tøjets holdbarhed afhænger af brug, rengøring, opbevaring osv. Tøjet skal udskiftes, når det ikke længere kan garantere optimale beskyttelsesniveauer, eksempelvis hvis materialet er beskadiget, slidt eller revet itu.

**For at sikre korrekt låsning af tøjets lukning og undgå utilsigtet glid:** Skub lynlåsen op, indtil den når helt op til halsen, placer den, nedtrykket, under den dertil beregnede stofflap.

**Advarsel:** Visir og hjelm kan også være en del af det personlige værnemiddel (hvis de findes).

**Opbevaring:** Anbring ikke tøj på steder med direkte sollys. Opbevar tøj på et tørt og rent sted.

**After-sales:** Leverandøren er ikke ansvarlig for tøj, hvor mærkerne er blevet tilsidesat, ødelagt eller fjernet.

**Bortskaffelse:** Hvis tøj aldrig har været forurenset med specifikke substanser eller produkter, kan det bortskaffes som normal tekstilaffald. Ellers følges lovbestemmelserne for specialaffald.



Lesen Sie vor dem Verwenden von Sicherheitsprodukten die Anweisungen aufmerksam durch. Erkundigen Sie sich beim Sicherheitsbeauftragten oder Vorarbeiter über die geeignete Kleidung für spezifische Arbeitsanforderungen. Bewahren Sie diese Anweisungen für ein zukünftiges Nachschlagen sorgfältig auf.



Informationen zu den entsprechenden Vorschriften finden Sie auf dem Bekleidungssetkett. All diese Kleidungsstücke entsprechen der EU-Verordnung 2016/425. KAT. II

#### Einschränkung bei der Verwendung:

Dieses Kleidungsstück ist zur Nutzung über den gesamten Arbeitstag geeignet und enthält keine giftigen, krebserregenden oder erbgutverändernden Stoffe, welche die Gesundheit in irgendeiner Weise beeinträchtigen könnten. Das Vorhandensein möglicher allergieauslösender Stoffe ist dem Hersteller nicht bekannt. Bitte melden Sie evtl. beobachtete Fälle von Überempfindlichkeit oder allergischer Reaktion. Bei Kontakt mit der Haut von besonders empfindlichen Personen kann jedes Kleidungsstück allergische Reaktionen hervorrufen, die vom Hersteller nicht vorhersehbar sind. In solchen Situationen wird empfohlen, sofort einen Arzt zu Rate zu ziehen.

**Einsatzgrenzen:** Diese Kleidungsstücke sind nicht geeignet für:  
- Einsätze unter außergewöhnlichen oder extremen Bedingungen.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Schutzkleidung (siehe Etikett).

**Allgemeine Anforderungen:** Die Norm legt die allgemeinen Leistungsanforderungen hinsichtlich Ergonomie, Unbedenklichkeit, Größenbezeichnung, Alterung, Verträglichkeit und Kennzeichnung von Schutzkleidung fest.



- A = Empfohlene Körpergröße  
B = Empfohlener Brustumfang  
C = Empfohlener Taillenumfang  
D = Empfohlene Beininnenlänge

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Erhältliche Größe und Auswahl:** Die Passform für Taille und Brust ist der Größentabelle zu entnehmen. Diese Kleidungsstücke sind so gefertigt, dass sie auch über anderer Kleidung bequem zu tragen sind.

#### Leistungsstufen

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                    | Anforderungen                                                   | Ergebnisse     |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------|
| Ermittlung des pH-Werts                       | $3,5 < \text{pH} < 9,5$                                         | Test bestanden |
| Ermittlung krebserregender aromatischer Amine | Nicht feststellbar                                              | Test bestanden |
| Einlaufen                                     | $\pm 5\%$ bei Maschenwaren<br>$\pm 3\%$ bei orthogonalem Gewebe | Test bestanden |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                | Anforderungen                                                                                                                                 | Ergebnisse |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Wärmedurchgangswiderstand ( $R_{cl}$ ) | Klasse 1 $0,06 \leq R_{cl} < 0,12$<br>Klasse 2 $0,12 \leq R_{cl} < 0,18$<br>Klasse 3 $0,18 \leq R_{cl} < 0,25$<br>Klasse 4 $0,25 \leq R_{cl}$ | Klasse 4   |
| Luftdurchlässigkeit (AP)               | Klasse 1 $100 < AP$<br>Klasse 2 $5 < AP < 100$<br>Klasse 3 $AP \leq 5$                                                                        | Klasse 2   |
| Grundwärmeisolation ( $I_{cl}$ )       | $0,174 \leq I_{cl} (\text{m}^2\text{K/W}) < 0,265$                                                                                            | 0,261      |
| Wasserdurchgangswiderstand (WP)        | $> 8000 \text{ Pa}$                                                                                                                           | X          |

-Wärmedurchgangswiderstand ( $R_{cl}$ ): Temperaturdifferenz zwischen den beiden Flächen eines Materials, geteilt durch resultierenden Wärmestrom pro Flächeneinheit in Richtung des Gradienten. Der  $R_{cl}$  wird in  $\text{m}^2\text{K/W}$  ausgedrückt.  
-Luftdurchlässigkeit (AP): Geschwindigkeit eines Luftstroms, der

unter festgelegten Bedingungen von Prüffläche, Druckabfall und Zeit senkrecht durch einen Prüfkörper fließt. Die AP wird in  $\text{m}^3/\text{s}$  ausgedrückt.

-Grundwärmeisolation ( $I_{cl}$ ): Wärmeisolation von der Haut bis zur äußeren Bekleidungsoberfläche unter festgelegten Bedingungen, gemessen mit einer beweglichen Prüfpuppe, bestimmt im Verhältnis zur unbedeckten Körperoberfläche. Der  $I_{cl}$ -Wert wird in  $\text{m}^2\text{K/W}$  ausgedrückt.

-Wasserdurchgangswiderstand (WP): von einem Material ausgehaltener hydrostatischer Druck als Maß für den Widerstand gegen den Wasserdurchtritt durch das Material. Der WP wird in Pa ausgedrückt und beträgt  $\geq 8000 \text{ Pa}$ . Wenn das Etikett mit WP gekennzeichnet ist, ist das Kleidungsstück zum Schutz gegen Wasserdurchdringung bestimmt. Ein X bedeutet, dass der Test entweder nicht durchgeführt wurde, nicht erforderlich oder nicht anwendbar ist.

Die Stufen in der nachstehenden Tabelle entsprechen einem Träger, der sich bewegt und leichte bis mittelschwere körperliche Aktivitäten ausübt. Für jede Stufe wird eine Mindesttemperatur berechnet, bei welcher der Körper auf unbestimmte Zeit (8 Stunden) bei thermoneutralen Bedingungen gehalten werden kann, sowie eine niedrige Temperatur, bei der eine einstündige Exposition mit einem akzeptablen Maß der Körperauskühlung ausgehalten werden kann. Alle Temperaturwerte gelten nur bei gleichmäßiger Verteilung der Isolierung auf dem Körper und mit entsprechender Hand-, Fuß- und Kopfbedeckung. Die Leistung der Schutzkleidung in Bezug auf die Erhaltung des Wärmehaushalts bei normaler Körperproduktion hängt von der körpereigenen Wärmeproduktion ab. Daher wird das Schutzniveau von Kleidungsstücken durch den Vergleich ihres gemessenen Isolationswerts mit dem berechneten erforderlichen Isolationswert bewertet.

| Anslæt beklædningsisolering     | Bæreners bevægelsesaktivitet |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                 | Lufthastighed                |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|                                 | 0,4 m/s                      |                      |                      |                      | 3m/s                 |                      |                      |                      |
|                                 | Let                          | Middel               | Let                  | Middel               | Let                  | Middel               | Let                  | Middel               |
| $R_{cl} [\text{m}^2\text{K/W}]$ | 115 W/m <sup>2</sup>         | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> |
|                                 | 8h                           | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   |
| 0,250                           | 0°C                          | -14°C                | 11°C                 | -6°C                 | -13°C                | -32°C                | -3°C                 | -18°C                |

| Isolering                       | Bæreners bevægelsesaktivitet |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|---------------------------------|------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                 | Lufthastighed                |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|                                 | 0,4 m/s                      |                      |                      |                      | 3m/s                 |                      |                      |                      |
|                                 | Let                          | Middel               | Let                  | Middel               | Let                  | Middel               | Let                  | Middel               |
| $I_{cl} [\text{m}^2\text{K/W}]$ | 115 W/m <sup>2</sup>         | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> |
|                                 | 8h                           | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   |
| 0,265                           | 3°C                          | -12°C                | 9°C                  | -3°C                 | -12°C                | -28°C                | -2°C                 | -16°C                |

Bitte beachten Sie: Die Nutzungsdauer des Kleidungsstücks kann durch die Pflege und die Umgebungen, in denen das Kleidungsstück getragen wird, beeinflusst werden.

#### Reinigungsetiketten:



Max. Temp. 30°C



Nicht bleichen



Nicht im Wäschetrockner trocknen



Trocknen auf der Wäscheleine im Schatten



Nicht bügeln



Keine chemische Reinigung

#### Reflektierende Bänder, Etiketten, Drucke oder Sticker dürfen nicht gebügelt werden.

Die Lebensdauer des Kleidungsstücks hängt von der Verwendung, Reinigung, Aufbewahrung usw. ab. Wenn die Kleidungsstücke nicht weiter optimalen Schutz garantieren können, z.B. wenn das Material beschädigt, abgenutzt oder zerrissen ist, müssen sie ersetzt werden.

**Um den Reißverschluss korrekt zu blockieren und ein Verrutschen des Schiebers zu vermeiden,** den Schiebergriff bis ganz nach oben zum Hals ziehen und abgeben unter die Stoffabdeckung schieben.

**Hinweis:** Falls vorhanden, können Visier und Kapuze als Schutz verwendet werden.

**Aufbewahrung:** Die Kleidungsstücke nicht an Orten aufbewahren, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Die Kleidungsstücke an einem trockenen und sauberen Ort lagern.

**Nach dem Verkauf:** Der Händler haftet nicht für Kleidungsstücke, deren Etiketten nicht beachtet, beschädigt oder entfernt wurden.

**Entsorgung:** Wenn das Kleidungsstück niemals mit speziellen Stoffen oder Produkten kontaminiert wurde, kann es als normaler Stoffabfall entsorgt werden, andernfalls entsprechend der Sonderabfallgesetzgebung.

Notified Body no. 0302 - ANCCP

Via dello Struggino,6 - 57121 Livorno - Italy



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση των προϊόντων για λόγους ασφαλείας. Συμβουλευτείτε τον υπεύθυνο ασφαλείας ή τον προϊστάμενό σας σχετικά με τα ενδύματα που είναι κατάλληλα για τις ανάγκες της συγκεκριμένης εργασίας. Διατηρήστε και φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, ώστε να μπορείτε να τις συμβουλευτείτε ανά πάσα στιγμή.



Ανατρέξτε στην ετικέτα του ενδύματος για πληροφορίες σχετικά με τους αντίστοιχους κανονισμούς. Όλα αυτά τα ενδύματα είναι σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 CA II.

#### Περιορισμός στη χρήση:

Αυτό το ένδυμα είναι κατάλληλο για όλη την εργάσιμη ημέρα και δεν περιέχει τοξικές, καρκινογόνες ή μεταλλαξιογόνες ουσίες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την υγεία με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Δεν είναι γνωστή στον κατασκευαστή μία ενδεχόμενη παρουσία αλλεργιογόνων ουσιών. Ζας παρακαλούμε να αναφέρετε περιστατικά υπερευαισθησίας ή αλλεργικών αντιδράσεων, που ενδεχομένως παρουσιάζονται. Σε επαφή με το δέρμα ιδιαίτερα ευαίσθητων ατόμων, οποιοδήποτε ένδυμα θα μπορούσε να προκαλέσει μη προβλεπόμενες από τον κατασκευαστή αλλεργικές αντιδράσεις. Σε τέτοιες καταστάσεις συνιστάται να καλέσετε αμέσως έναν γιατρό.

#### Όρια χρήσης:

Αυτά τα ενδύματα δεν είναι κατάλληλα για: - εξαιρετικές ή ακραίες συνθήκες.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Προστατευτική ενδυμασία (βλέπε ετικέτα).

**Γενικές απαιτήσεις:** Το πρότυπο προσδιορίζει τις γενικές απαιτήσεις επιδόσεων για εργονομία, αβλαβεία, χαρακτηρισμό μεγέθους, γήρανση, συμβατότητα και σήμανση των προστατευτικών ενδυμάτων.



- A = Συνιστώμενο ύφος  
B = Συνιστώμενη περιφέρεια για το στήθος  
C = Συνιστώμενη περιφέρεια για την μέση  
D = Μέτρηση της εσωτερικής πλευράς του προτεινόμενου σκέλους

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Διαθέσιμο μέγεθος και επιλογή:** Η καταλληλότητα για τη μέση και τον θώρακα πρέπει να αναφέρεται στο διάγραμμα μεγέθους. Αυτά τα ενδύματα έχουν δημιουργηθεί για να εξασφαλίζουν άνεση ακόμα και όταν φορούνται πάνω από άλλα ενδύματα.

#### Επίπεδα επίδοσεων

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                   | Απαιτήσεις                                     | Αποτελέσματα |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------|
| Προσδιορισμός του pH                         | 3,5 < pH < 9,5                                 | Επιτυχής     |
| Προσδιορισμός καρκινογόνων αρωματικών αμινών | Δεν ανιχνεύεται                                | Επιτυχής     |
| Διακυμάνσεις διαστάσεων                      | ± 5% για πλεκτό ύφασμα; ± 3% για υφαντό ύφασμα | Επιτυχής     |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                                   | Απαιτήσεις                                                                                                                                                | Αποτελέσματα |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Thermal resistance ( $R_{ct}$ )                           | Κατηγορία 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Κατηγορία 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Κατηγορία 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Κατηγορία 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Κατηγορία 4  |
| Διαπερατότητα αέρα (AP)                                   | Κατηγορία 1 $100 < AP$<br>Κατηγορία 2 $5 < AP < 100$<br>Κατηγορία 3 $AP \leq 5$                                                                           | Κατηγορία 2  |
| Επακόλουθη αποτελεσματική θερμική μόνωση ( $I_{cl,air}$ ) | $0,174 \leq I_{cl,air} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                                  | 0,261        |
| Διεσίδωση νερού (WP)                                      | $> 8000 Pa$                                                                                                                                               | X            |

-Κατηγορία θερμικής αντίστασης (R<sub>ct</sub>): διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ των δύο πλευρών ενός υλικού διαχωριζόμενου από την επακόλουθη ροή θερμότητας ανά μονάδα επιφάνειας προς την κατεύθυνση της κλίσης. Η R<sub>ct</sub> εκφράζεται σε m<sup>2</sup> K/W.  
-Διαπερατότητα αέρα (AP): ταχύτητα ροής αέρα που περνά κάτω

μέσα από ένα δείγμα δοκιμής υπό ορισμένες συνθήκες της περιοχής δοκιμής, πτώσης πίεσης και χρόνου. Η AP εκφράζεται σε m³/m².s.

-Επακόλουθη αποτελεσματική θερμική μόνωση (I<sub>cl</sub>): θερμική μόνωση από το δέρμα προς την εξωτερική επιφάνεια των ενδυμάτων υπό ορισμένες συνθήκες μετρημένη με κινούμενο ανδρείκελο που καθορίζεται σε σχέση με το εμβαδόν επιφάνειας γυμνού σώματος. Η I<sub>cl</sub> εκφράζεται σε m<sup>2</sup> K/W.

-Διεσίδωση νερού (WP): υδροστατική πίεση ενισχυμένη από ένα υλικό ως μέτρο αντίστασης στη διέλευση νερού μέσα από το υλικό. Η WP εκφράζεται σε Pa και  $\geq 8000 Pa$ . Αν η ετικέτα φέρει τη σήμανση WP το ένδυμα προορίζεται για προστασία από τη διείσδυση νερού.

X μπορεί να εμφανίζεται όπου η δοκιμή δεν πραγματοποιήθηκε, ή δεν απαιτείται ή δεν είναι κατάλληλη.

Τα επίπεδα στον παρακάτω πίνακα αντιστοιχούν σε χρήστη που φορά το ένδυμα ενώ κινείται και εκτελεί ελαφρά ή μέτρια σωματική δραστηριότητα. Για κάθε επίπεδο υπολογίζεται μία ελάχιστη θερμοκρασία στην οποία το σώμα μπορεί να διατηρηθεί σε θερμικά ουδέτερες συνθήκες (εξοισόσταση) και η χαμηλότερη θερμοκρασία στην οποία μπορεί να υποστεί μία ώρα έκθεσης με αποδεκτό ρυθμό ψύξης του σώματος.

Όλες οι τιμές θερμοκρασίας ισχύουν αποκλειστικά με ομαλή κατανόηση της μόνωσης πάνω στο σώμα και ενδεχόμενη καλύμματα χεριών, ποδιών και κεφαλής. Οι επιδόσεις των ενδυμάτων, σε ότι αφορά τη διαφυλάξη του θερμικού ισοζυγίου με κανονική θερμοκρασία σώματος εξαρτώνται από την εσωτερική παραγωγή θερμότητας του σώματος. Συνεπώς, το επίπεδο προστασίας των ενδυμάτων αξιολογείται συγκρίνοντας τη μετρημένη τιμή μόνωσης του και την υπολογισμένη απαιτούμενη τιμή μόνωσης.

| Εκτιμώμενη μόνωση ενδύματος<br>$R_{ct}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Δραστηριότητα κινούμενου χρήστη που φορά |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                                                 | Ταχύτητα αέρα                            |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|                                                                 | 0,4 m/s                                  |                      |                      |                      | 3m/s                 |                      |                      |                      |
|                                                                 | Φως                                      | Μέσο                 | Φως                  | Μέσο                 | Φως                  | Μέσο                 | Φως                  | Μέσο                 |
|                                                                 | 115 W/m <sup>2</sup>                     | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> |
|                                                                 | 8h                                       | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   |
| 0,250                                                           | 0°C                                      | -14°C                | 11°C                 | -6°C                 | -13°C                | -32°C                | -3°C                 | -18°C                |

| Μόνωση<br>$I_{cl,air}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Δραστηριότητα κινούμενου χρήστη που φορά |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|                                                | Ταχύτητα αέρα                            |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|                                                | 0,4 m/s                                  |                      |                      |                      | 3m/s                 |                      |                      |                      |
|                                                | Φως                                      | Μέσο                 | Φως                  | Μέσο                 | Φως                  | Μέσο                 | Φως                  | Μέσο                 |
|                                                | 115 W/m <sup>2</sup>                     | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> | 115 W/m <sup>2</sup> | 170 W/m <sup>2</sup> |
|                                                | 8h                                       | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   | 8h                   | 1h                   |
| 0,265                                          | 3°C                                      | -12°C                | 9°C                  | -3°C                 | -12°C                | -28°C                | -2°C                 | -16°C                |

Παρακαλούμε να δώσετε προσοχή: η έκταση της ωφέλιμης διακρίας (ζώνη) του ενδυμάτων μπορεί να επηρεαστεί από τις διαδικασίες συντήρησης και το περιβάλλον στο οποίο το ένδυμα χρησιμοποιείται.

#### Σύμβολα πλυσίματος:

- Μείγιστη θερμοκρασία 30°C Μην λευκάνετε  
 Μην στεγνώνετε με τη βοήθεια περιστρεφόμενου τυμπάνου Άπλωμα στη σκιά  
 Μην στεγνώνετε

**Οποιαδήποτε αντανακλαστικές ταινίες, ετικέτες, εκτυπώσεις ή κεντήματα δεν πρέπει να σιδερώνονται.**

Η διάρκεια ζωής του ενδυμάτων εξαρτάται από τον τύπο χρήσης, τον καθαρισμό, την αποθήκευση, κλπ. Τα ενδύματα πρέπει να αντικαθίστανται όταν δεν μπορούν πλέον να εγγυηθούν τα βέλτιστα επίπεδα προστασίας, π.χ. εάν το υλικό είναι κατεστραμμένο, φθαρμένο ή σχισμένο.

**Για τη διασφάλιση της σωστής ακινητοποίησης του κλεισμένου του ενδύματος και την αποστολή συμπτωμάτων μεταποσίων:** όρετε τον οδηγό του φερμουάρ μέχρι να φτάσει στο ανώτερο άκρο του γιακά, τον τοποθετείτε κατεβασμένο στην ειδική υφασματική επικάλυψη.

**Προειδοποίηση:** εάν υπάρχουν, το προστατευτικό κάλυμμα και η κουκούλα μπορεί να είναι προστατευτικά. Αποθηκεύστε: Μην αποθηκεύετε τα ενδύματα σε μέρη που υποκεινται σε άμεσο ηλιακό φως. Να διατηρείτε τα αντικείμενα αποθηκευμένα σε στεγνά και καθαρά μέρη. **Μετά την πώληση:** Ο προμηθευτής δεν θα είναι υπεύθυνος για ενδύματα των οποίων έχουν ανιχνωθεί ή αφαιρεθεί οι ετικέτες τους.

Εάν το ένδυμα δεν έχει ποτέ μολυνθεί με συγκεκριμένες ουσίες ή προϊόντα, μπορεί να απορριφθεί ως κανονικό αποβλήτο υφασμάτων, διαφορετικά πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες νόμοι που αφορούν τα ειδικά απόβλητα.

Notified Body no. 0302 - ANCCP

Via dello Struggino,6 - 57121 Livorno - Italy



Carefully read the instructions before using safety products. Consult the safety manager or your superior regarding clothing suited to specific working requirements.

Carefully keep these instructions so that you can consult them at any time.



Refer to the garment label for information on the corresponding standards. All these garments comply with the Regulation (EU) 2016/425. CAT. II

## Limitations of use:

This garment is suitable to be used for the entire working day and does not contain toxic, carcinogenic or mutagenic substances that may adversely affect health in any other sense. The manufacturer is not aware of the presence of any allergenic substances. Please report any observed cases of hypersensitivity or allergic reaction. In contact with the skin of particularly sensitive people, any clothing could cause allergic reactions not foreseen by the manufacturer. In such situations, seek advice from a doctor immediately.

## Limits of use:

These garments are not suitable for:  
- uses in exceptional or extreme conditions.

## EN ISO 13688:2013+A1:2021

### Protective clothing (see label).

**General requirements:** The standard specifies the general performance requirements for: ergonomics, harmlessness, size designation, aging, compatibility and marking of protective clothing.



- A = Recommended height
- B = Suggested chest circumference
- C = Suggested waist circumference
- D = Suggested inside leg measurement

## EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Available Size and Choice:** Refer to the size table for the waist and chest fit. These garments have been created to ensure comfort even if worn over other garments.

## Performance levels

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021   | Requirements                                     | Results |
|------------------------------|--------------------------------------------------|---------|
| pH calculation               | 3,5<pH<9,5                                       | passed  |
| Test for carcinogenic amines | Not detected                                     | passed  |
| Dimensional stability        | ± 5% for knitted fabric<br>+ 3% for woven fabric | passed  |



EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                               | Requirements                                                                                                                              | Results |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Thermal resistance ( $R_{ct}$ )                       | Class 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Class 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Class 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Class 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Class 4 |
| Air Permeability (AP)                                 | Class 1 $100 < AP$<br>Class 2 $5 < AP < 100$<br>Class 3 $AP \leq 5$                                                                       | Class 2 |
| Resultant effective thermal insulation ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                    | 0,261   |
| Water penetration (WP)                                | >8000Pa                                                                                                                                   | X       |

-Thermal resistance class ( $R_{ct}$ ): temperature difference between the two faces of a material divided by the resultant heat flux per unit area in the direction of the gradient.  $R_{ct}$  is expressed in  $m^2K/W$ .

-Air Permeability (AP): velocity of an air flow passing perpendicularly through a test specimen under specified conditions of test area, pressure drop and time. AP is expressed in  $mm/s$ .

-Resultant effective thermal insulation ( $I_{cler}$ ): thermal insulation from skin to outer clothing surface under defined conditions measured with a moving manikin determined in relation to the naked body surface area.  $I_{cler}$  is expressed in  $m^2K/W$ .

-Water penetration (WP): hydrostatic pressure supported by a material as a measure of the opposition to the passage of water through the material. WP is expressed in Pa and  $\geq 8000$  Pa. If the label is marked with WP, the garment is intended to protect against water penetration.  
X can be shown where the test was either not carried out, not required or not suitable.

The levels in table below correspond to a wearer moving and performing light or moderate activity. For each level a minimum temperature is calculated at which body can be maintained at thermo neutral conditions indefinitely (8h), and a lowest temperature at which one hour exposure can be sustained with an acceptable rate of body cooling. All temperature values are only valid with even distribution of the insulation on the body and with adequate hand-, foot- and headwear.  
Performance of garments in term of preserving heat balance at normal body temperature depends on internal body heat production. Therefore, the protective level of garments is evaluated by comparing its measured insulation value and calculated required insulation value.

| Estimated clothing insulation | Wearer moving activity |       |                    |      |                   |       |                    |       |
|-------------------------------|------------------------|-------|--------------------|------|-------------------|-------|--------------------|-------|
| $R_{cl}$ [m²K/W]              | Air velocity           |       |                    |      |                   |       |                    |       |
|                               | 0,4 m/s                |       |                    |      | 3m/s              |       |                    |       |
|                               | Light<br>115 W/m²      |       | Medium<br>170 W/m² |      | Light<br>115 W/m² |       | Medium<br>170 W/m² |       |
|                               | 8h                     | 1h    | 8h                 | 1h   | 8h                | 1h    | 8h                 | 1h    |
| 0,250                         | 0°C                    | -14°C | 11°C               | -6°C | -13°C             | -32°C | -3°C               | -18°C |

| Insulation                         | Wearer moving activity        |       |                                |      |                               |       |                                |       |
|------------------------------------|-------------------------------|-------|--------------------------------|------|-------------------------------|-------|--------------------------------|-------|
| $I_{cler}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Air velocity                  |       |                                |      |                               |       |                                |       |
|                                    | 0,4 m/s                       |       |                                |      | 3m/s                          |       |                                |       |
|                                    | Light<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Light<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                    | 8h                            | 1h    | 8h                             | 1h   | 8h                            | 1h    | 8h                             | 1h    |
| 0,265                              | 3°C                           | -12°C | 9°C                            | -3°C | -12°C                         | -28°C | -2°C                           | -16°C |

Please pay attention: the length of the usable life time of the garment that can be affected by the maintenance process and the environments in which the garment is used.

## Washing labels:



Max. temp. 30°C



Do not bleach



Do not tumble dry



Dry in the shade



Do not iron



Do not dry clean

## Do not iron any reflecting tape, labels, prints or embroidery.

The garment life depends on the type of use, cleanliness, storage, etc. The garments must be replaced when they can no longer guarantee optimal protection levels, e.g. if the material is damaged, worn or torn.

**To ensure proper locking of the garment fastening and avoid accidental sliding:** slide the zip pull until it reaches the upper end of the neck, position it lowered in the specific fabric cover.

**Warning:** if a visor and hood are present, they can provide protection.

**Storage:** Do not store the garments in places subject to direct sunlight. Keep the garments in dry and clean places.

**After-sales:** The supplier is not responsible for garments whose labels have been ignored, blemished or removed.

**Disposal:** if the garment has never been contaminated with particular substances or products it can be disposed of as a normal fabric, otherwise it should be disposed of in compliance with the legislative regulations in force for special waste.



Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar productos de seguridad. Consulte al responsable de seguridad o a un cargo superior acerca de las prendas adecuadas a las exigencias del trabajo específico. Guarde estas instrucciones en un lugar adecuado para poder consultarlas en cualquier momento.



Consulte la etiqueta de la prenda para obtener información acerca de las normativas correspondientes. Todas estas prendas están conformes con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/425 CAT. II

**Limitación de uso:**

Esta prenda es apta para su uso durante toda la jornada laboral y no contiene sustancias tóxicas, cancerígenas ni mutágenas que puedan suponer un perjuicio para la salud.

El fabricante no tiene evidencia alguna de la presencia de sustancias alergénicas. Si observa alguna reacción de hipersensibilidad o alérgica, le rogamos que nos lo comunique. En contacto con la piel de personas especialmente sensibles, cualquier prenda puede causar reacciones alérgicas que el fabricante no puede prever. En dichas situaciones, se recomienda consultar inmediatamente con un médico.

**Límites de uso:**

estas prendas no son adecuadas para:  
- usos en condiciones excepcionales o extremas.

**EN ISO 13688:2013+A1:2021**

**Ropa de protección** (véase la etiqueta).

**Opšti zahtjevi:** Ovom normom se utvrđuju opšti zahtjevi izdvoje za ergonomiju, bezopasnost, oznaku veličine, starenje, kompatibilnost i označavanje zaštitne odjeće.



- A** = Altura recomendada
- B** = Medida de tórax recomendada
- C** = Medida de cintura recomendada
- D** = Medida del interior de la pierna recomendada

**EN ISO 13688:2013+A1:2021**

**Tallas disponibles y surtido:** Se deben consultar las diferentes medidas para la cintura y el tórax en la tabla de tallas. Estas prendas se han diseñado para garantizar el confort y también para su uso sobre otras prendas.

**Niveles de prestación**

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                        | Requisitos                                                    | Resultados |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------|
| Determinación de pH                               | 3,5<pH<9,5                                                    | superado   |
| Determinación de aminas aromáticas carcinogénicas | No detectable                                                 | superado   |
| Variación dimensional                             | ± 5 % en los tejidos de punto; ± 3 % en los tejidos de calada | superado   |



**EN 14058:2017 + A1:2023**  
0,261 X

| EN 14058:2017 + A1:2023                              | Requisitos                                                                                                             | Resultados |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Resistencia térmica ( $R_{cl}$ )                     | Clase 1 0,06≤ $R_{cl}$ <0,12<br>Clase 2 0,12≤ $R_{cl}$ <0,18<br>Clase 3 0,18≤ $R_{cl}$ <0,25<br>Clase 4 0,25≤ $R_{cl}$ | Clase 4    |
| Permeabilidad al aire (AP)                           | Clase 1 100<AP<br>Clase 2 5<AP<100<br>Clase 3 AP≤5                                                                     | Clase 2    |
| Aislamiento térmico efectivo resultante ( $I_{cl}$ ) | 0,174≤ $I_{cl}$ (m <sup>2</sup> K/W)<0,265                                                                             | 0,261      |
| Penetración del agua (WP)                            | >8000Pa                                                                                                                | X          |

-Clase de resistencia térmica ( $R_{cl}$ ): diferencia de temperatura entre las dos caras de un material dividida por el flujo de calor resultante por unidad de área en la dirección del gradiente.  $R_{cl}$  se expresa en m<sup>2</sup> K/W.

-Permeabilidad al aire (AP): velocidad de un flujo de aire que pasa perpendicularmente por un espécimen de prueba bajo las condiciones específicas de área de prueba, caída de presión y tiempo. AP se expresa en mm/s.

-Aislamiento térmico efectivo resultante ( $I_{cl}$ ): aislamiento

térmico desde la piel hasta la superficie exterior de la ropa en condiciones definidas, medido con un maniquí en movimiento determinado en relación con la superficie corporal desnuda.  $I_{cl}$  se expresa en m<sup>2</sup> K/W.

-Penetración del agua (WP): presión hidrostática soportada por un material como medida de la oposición al paso del agua a través del material. WP se expresa en Pa y ≥8000 Pa. Si la etiqueta está marcada con WP, la prenda está diseñada para proteger contra penetraciones de agua. X puede mostrarse donde la prueba no se haya realizado, no se haya requerido o no haya sido adecuada.

Los niveles de la tabla a continuación corresponden a los de un usuario en movimiento que realiza una actividad ligera o moderada. Para cada nivel, se calcula una temperatura mínima a la que el cuerpo puede mantenerse en condiciones térmicas neutrales indefinidamente (8 horas) y la temperatura más baja a la que se puede mantener una exposición de una hora con una proporción aceptable de enfriamiento del cuerpo.

Todos los valores de temperatura únicamente son válidos con una distribución uniforme del aislamiento en el cuerpo y con una ropa adecuada para las manos, los pies y la cabeza. El rendimiento de las prendas en cuanto a la preservación del equilibrio térmico a una temperatura corporal normal depende de la producción interna de calor corporal. Por lo tanto, el nivel de protección de las prendas se evalúa comparando su valor medido de aislamiento con el valor calculado del aislamiento requerido.

| Aislamiento estimado de la ropa  | Actividad de movimiento del usuario |       |                               |      |                                |       |                               |       |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------|-------------------------------|------|--------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| $R_{cl}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Velocidad del aire                  |       |                               |      |                                |       |                               |       |
|                                  | 0,4 m/s                             |       |                               |      | 3m/s                           |       |                               |       |
|                                  | Ligera<br>115 W/m <sup>2</sup>      |       | Media<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Ligera<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Media<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                  | 8h                                  | 1h    | 8h                            | 1h   | 8h                             | 1h    | 8h                            | 1h    |
| 0,250                            | 0°C                                 | -14°C | 11°C                          | -6°C | -13°C                          | -32°C | -3°C                          | -18°C |

| Aislamiento                      | Actividad de movimiento del usuario |       |                               |      |                                |       |                               |       |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------|-------------------------------|------|--------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| $I_{cl}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Velocidad del aire                  |       |                               |      |                                |       |                               |       |
|                                  | 0,4 m/s                             |       |                               |      | 3m/s                           |       |                               |       |
|                                  | Ligera<br>115 W/m <sup>2</sup>      |       | Media<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Ligera<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Media<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                  | 8h                                  | 1h    | 8h                            | 1h   | 8h                             | 1h    | 8h                            | 1h    |
| 0,265                            | 3°C                                 | -12°C | 9°C                           | -3°C | -12°C                          | -28°C | -2°C                          | -16°C |

Tenga en cuenta que la duración de la vida útil de la prenda puede verse afectada por el proceso de mantenimiento y los entornos en los que se utiliza la prenda.

**Etiquetas de lavado:**



Temp. máx. 30 °C



No utilizar lejía



No secar con secadora de tambor giratorio



Tender a la sombra

No limpiar en seco

**No se deben planchar las posibles bandas reflectantes, etiquetas, estampados o bordados.**

La duración de la vida útil de la prenda depende del tipo de uso, su limpieza, almacenamiento, etc. Las prendas se deben sustituir cuando ya no puedan garantizar los niveles óptimos de protección, por ejemplo, cuando el material sufra daños, desgaste o roturas.

**Para garantizar el bloqueo correcto de la cremallera y evitar aperturas accidentales:** deslizar el tirador de la cremallera hasta llegar al extremo superior del cuello y colocarlo hacia abajo en la cobertura de tejido

**Advertencia:** si estuviesen presentes, es posible utilizar la visera y la capucha a modo de protección.  
**Almacenamiento:** Las prendas no se deben colocar en lugares que reciban la luz directa del sol. Las prendas se deben guardar en sitios secos y limpios.

**Posventa:** El proveedor no se hará responsable de las prendas cuyas etiquetas hayan sido ignoradas, desfiguradas o quitadas.

**Eliminación:** Si la prenda nunca se ha contaminado con sustancias o productos concretos, deberá eliminarse como desecho textil normal; de lo contrario, deberán respetarse las disposiciones legislativas vigentes para residuos especiales.



Enne turvatoodete kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Valides konkreetse töö jaoks sobivad ohutusriideid konsulteerige ohutuse eest vastutava personalitöötaja või ülemusega. Hoidke käesolevat kasutusjuhend alles, et saaksite vastavalt vajadusele seda kasutada.



Kontrollige turvariide sildidel sidalduvat infot vastavate normatiivide kohta. Kõik rõivad vastavad määruse (EL) 2016/425 nõuetele. KATEGORIA II

### Kasutuspiirangud:

Rõivaset võib kasutada terve tööpäeva jooksul ja see ei sisalda mürgiseid, kantserogeenseid ega mutageenseid aineid, mis võiksid ohustada mingil moel tervist.

Tootja ei ole teadlik mis tahes allergeniliste ainete esinemisest. Ülitundlikkuse või allergilise reaktsiooni esinemise korral palume sellest teatada. Väga tundlike inimeste nahaga kokkupuutumisel võib mis tahes riideesse põhjustada allergilisi reaktsioone, mida tootja ei ole ette näinud. Sellises olukorras pöörduge viivitamatult arsti poole.

### Kasutuspiirangud:

Käesolevad turvariivad ei sobi:  
- kasutamiseks erandlikes ja ekstreemsetes kasutustingimustes.

### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Kaitseriietus** (vaata märgistust).

**Üldnõuded Standardis:** on määratletud kaitseriieuste ergonoomika, kahjutuse, suuruse tähistuse, vananemise, ühilduvuse ja märgistuse üldised toimenõuded.



- A = Pikkus  
B = Rinnaümbermõõt  
C = Vööümbermõõt  
D = Sääre siseküljepikkus

### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Olemasolevad suurused ja valik:** vöö- ja rinnaümbermõõdu sobivuseks kontrollige suuruste tabelit. Rõivaste mugavus on tagatud ka teiste riide peal kandes.

### Toimimistasemed

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021     | Nõuded                                   | Tulemused |
|--------------------------------|------------------------------------------|-----------|
| pH arvutus                     | 3,5<pH<9,5                               | läbis     |
| Kantserogeensete amiinide test | Pole avastatud                           | läbis     |
| Suuruse variatsioon            | ± 5% trikookanga puhul; ± 3% riide puhul | läbis     |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                        | Nõuded                                                                                                                                    | Tulemused |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Soojustakistus ( $R_{ct}$ )                    | Klass 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Klass 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Klass 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Klass 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Klass 4   |
| Öhuläbilaskvus (AP)                            | Klass 1 $100 < AP$<br>Klass 2 $5 < AP < 100$<br>Klass 3 $AP \leq 5$                                                                       | Klass 2   |
| Tulenev tõhus soojusisolatsioon ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                    | 0,261     |
| Veekindlus (WP)                                | >8000Pa                                                                                                                                   | X         |

-Soojustakistusklass ( $R_{ct}$ ): temperatuurierinevus kahe materjali pinna vahel jagatuna tulemuseks saadud soojusvooga pindalaühiku kohta ülemineku suunas.  $R_{ct}$  väljendatakse mõõtühikuga  $m^2 K/W$ .

-Öhuläbilaskvus (AP): katsenäidist ristisuunaliselt läbiva õhuvoo kiiruse määratud katseala, rõhulangu ja aja tingimustes. AP väljendatakse mõõtühikuga mm/s.

-Tulenev tõhus soojusisolatsioon ( $I_{cler}$ ): soojusisolatsioon nahalt riieuste välispinnale määratud tingimustes, mõõdetuna liikuva mannekeeni, määratletuna palja kehapiinna suhtes.  $I_{cler}$  väljendatakse mõõtühikuga  $m^2 K/W$ .

-Veekindlus (WP): hüdrostaatiline surve, mida toetab materjal

vastumeetmena vee läbitungimisele materjalist. WP väljendatakse mõõtühikuga Pa ja  $\geq 8000$  Pa. Kui sildil on märgistus WP, on riieus ette nähtud kaitsma vee läbitungimise vastu.

X on näidatud juhul, kui testi ei tehtud, see polnud nõutav või asjakohane.

Allpool esitatud tabelis toodud tasemed vastavad kandjale, kes liigub ja kes on hõivatud kerge või mõelduka tegevusega. Iga taseme jaoks arvutatakse minimaalne temperatuur, mille korral keha suudab säilitada termoneutraalse seisundi lõputult (8 t) ja madalama temperatuuri, mille korral ühetunnine kokkupuude on võimalik keha jahtumise aktsepteeritava määraga.

Kõik temperatuuriväärtused kehitavad isolatsiooni ühtlase jaotumise korral kehal ja sobivate kinnaste, jalanõude ja peakatete kandmisel.

Rõivaste toime soojustasakaalu säilitamisel normaalsel kehatehnilisel olehel oleb kehasisest soojust tootmist. Seetõttu kasutatakse riieuste kaitsetaseme hindamiseks mõõdetud isolatsiooniväärtuse ja arvutatud nõutava isolatsiooniväärtuse võrdlemist.

| $R_{ct}$ [ $m^2K/W$ ] | Kandja liikumine                  |       |                                  |      |                               |       |                                  |       |
|-----------------------|-----------------------------------|-------|----------------------------------|------|-------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
|                       | Riietuse hinnanguline isolatsioon |       |                                  |      |                               |       |                                  |       |
|                       | Õhukiirus                         |       |                                  |      |                               |       |                                  |       |
|                       | 0,4 m/s                           |       |                                  |      | 3m/s                          |       |                                  |       |
|                       | Kerge<br>115 W/m <sup>2</sup>     |       | Keskmine<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Kerge<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Keskmine<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                       | 8h                                | 1h    | 8h                               | 1h   | 8h                            | 1h    | 8h                               | 1h    |
| 0,250                 | 0°C                               | -14°C | 11°C                             | -6°C | -13°C                         | -32°C | -3°C                             | -18°C |

| $I_{cler}$ [ $m^2K/W$ ] | Kandja liikumine              |       |                                  |      |                               |       |                                  |       |
|-------------------------|-------------------------------|-------|----------------------------------|------|-------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
|                         | Soojusisolatsioon             |       |                                  |      |                               |       |                                  |       |
|                         | Õhukiirus                     |       |                                  |      |                               |       |                                  |       |
|                         | 0,4 m/s                       |       |                                  |      | 3m/s                          |       |                                  |       |
|                         | Kerge<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Keskmine<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Kerge<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Keskmine<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                         | 8h                            | 1h    | 8h                               | 1h   | 8h                            | 1h    | 8h                               | 1h    |
| 0,265                   | 3°C                           | -12°C | 9°C                              | -3°C | -12°C                         | -28°C | -2°C                             | -16°C |

Tähelepanu tuleb pöörata sellele, et rõivaste kasuliku kasutusea pikkust võivad mõjutada hooldustoimingud ja keskkond, milles rõivaid kasutatakse.

### Hooldusmärgistus:



Veepesu max 30°C



Trummelkuivatus keelatud



Triikimine keelatud



Pleegitamine keelatud



Kuivatada varjus



Keemiline puhastus keelatud

**Helkurribasid, silte, trükitud pilte või tikandeid ei ole lubatud triikida.**

Rõivaeseme kasutusea sõltub kasutusest, puhastusmeetoditest, ladustamisest jne. Rõivad tuleb asendada kui optimaalne ohutustase ei ole enam garanteeritud, näiteks kui materjal on vigastatud, kulunud või rebenenud.

**Rõivakinnituse korralduseks lukustamiseks ja tahmatu libisemise ennetamiseks:** tõmmake tõblukutõmmitsat kaela ülemise osani ja asetage see langetatult spetsiaalse kangakatte sisse.

**Hoiatus:** Kaitseprillide ja kapuutsi olemasolul kasutada neid ohutuse eesmärgil.

**Ladustamine:** ärge jätke riideid otsese päikesevalguse kätte. Hoidke riideid kuivas ja puhtas kohas.

**Järelturg:** Tarnija ei vastuta riide eest, mille märgistusinfot on eiratud, märgistus on rikutud või eemaldatud.

**Utiliseerimine:** Kui rõivas pole kunagi saastunud määratletud ainete või toodetega, võib selle utiliseerida harilikult tekstiilijäätmena, muul juhul järgige erijäätmeid puudutavaid õiguslikke eeskirju.

Notified Body no. 0302 - ANCCP

Via dello Struggino,6 - 57121 Livorno - Italy

Märkus. EL vastavusdeklaratsioon on allalaetav [www.payperwear.com](http://www.payperwear.com)



Lue ohjeet oman turvallisuutesi vuoksi huolellisesti ennen turvatuotteiden käyttöä. Pyydä turvallisuusvastaavalta tai esimieheltä tietoja erityisiin työvaatimuksiin sopivista vaatteista. Säilytä nämä ohjeet huolellisesti, jotta voit etsiä niistä tietoja tarvittaessa.



Katso asiaankuuluvaa lainsäädäntöä koskevia tietoja vaateen merkinnöistä. Nämä vaatteet ovat asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia. LUOKKA II

### Käyttöä koskevia tietoja:

Tämä vaate soveltuu koko työpäivän kestävään käyttöön. Valmistajan tiedossa ei ole vaateen sisältämiä mahdollisia allergisoivia aineita. Kaikista havaituista vaateen aiheuttamista yliherkkyystapauksista tai allergisista reaktioista tulee ilmoittaa. Mikä tahansa vaate voi joutuessaan kosketuksiin erityisen herkkin ihmisten ihon kanssa aiheuttaa allergisia reaktioita, joita valmistaja ei ole osannut ennakoita. Käänny tällaisissa tilanteissa heti lääkärin puoleen.

### Käyttörajoitukset:

Nämä vaatteet eivät sovellu:  
– käyttöön poikkeuksellisissa tai äärimmäisissä olosuhteissa.

### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Suoja vaatetus** (katso merkinnät).

**Yleiset vaatimukset:** Standardi määrittää yleiset laatuvaatimukset ergonomialle, vaarattomuudelle, kokomerkinnöille, kulumiselle, yhteensopivuudelle ja suojavaateiden merkinnöille.



- A = Suositeltu korkeus
- B = Suositeltu rinnan ympärys
- C = Suositeltu vyötärön ympärys
- D = Suositeltu jalan sisämitta

### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Saatavilla oleva koko ja valinta:** Istuvuus vyötärön ja rintakehän kohdalla tulee tarkistaa kokotaulukon mukaan. Nämä vaatteet on kehitetty takaamaan mukavuus myös muiden vaatteiden päälle puettuina.

### Suoritusarvot

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021          | Vaatimukset                                        | Tulokset |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------|----------|
| pH-arvon analysointi                | 3,5<pH<9,5                                         | läpäisty |
| Karsinogeenisten aminiinien testaus | Ei havaittu                                        | läpäisty |
| Koon vaihtelu                       | ± 5 % neulekankailla<br>± 3 % kudotuilla kankailla | läpäisty |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                         | Vaatimukset                                                                                                                                   | Tulokset |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Lämmöneristys ( $R_{ct}$ )                      | Luokka 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Luokka 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Luokka 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Luokka 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Luokka 4 |
| Ilmanläpäisy (AP)                               | Luokka 1 $100 < AP$<br>Luokka 2 $5 < AP < 100$<br>Luokka 3 $AP \leq 5$                                                                        | Luokka 2 |
| Syntyvä todellinen lämmöneristys ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2 K/W) < 0,265$                                                                                                       | 0,261    |
| Vedentunkeuma (WP)                              | $> 8000 Pa$                                                                                                                                   | X        |

– Lämmöneristysluokka ( $R_{ct}$ ): materiaalin kahden pinnan välinen lämpötilaero jaettuna siitä aiheutuvalla lämpövuolla pintayksikön mukaisesti ja gradientin suuntaisesti.  $R_{ct}$ n mittayksikkö on  $m^2 K/W$ .

– Ilmanläpäisy (AP): testinäytteen läpi kohtisuorassa kulkevan ilmavirtauksen nopeus tiettyjen testialueita, painehäviötä ja aikaa koskevien edellytysten mukaisesti. AP:n mittayksikkö on  $mm/s$ .

– Syntyvä todellinen lämmöneristys ( $I_{cler}$ ): ihon ja vaateituksen pinnan välinen lämmöneristys määritetyissä olosuhteissa mitattuna liikkuvalla mallinukella ja määritettynä suhteessa alustaman kehon pinta-alaan.  $I_{cler}$ n mittayksikkö on  $m^2 K/W$ .

– Vedentunkeuma (WP): materiaalin läpi kulkevan veden kohtaaman vastuksen mukaan mitattuna. WP:n mittayksikkö on Pa ja se se ilmaistaan lukuna  $\geq 8 000$

Pa. Jos tuotelapussa on merkintä WP, vaate on tarkoitettu suojaamaan veden tunkeutumiselta.

X osoittaa, onko testiä suoritettu vai ei, vaaditaanko testi tai soveltuuko se kyseiselle tuotteelle.

Taulukossa mainitut tasot vastaavat kevyttä tai keskirasasta toimintaa tekevää, liikkuvaa käyttäjää. Jokaiselle tasolle on laskettu vähimmäislämpötila, jossa kehoa voidaan ylläpitää termoneutraalilämpötilassa toistaiseksi (8 h), ja alin lämpötila, jossa kehon jäähtyminen yhden tunnin alitusten aikana pysyy hyväksyttävissä rajoissa.

Kaikki lämpötila-arvot pätevät vain silloin, kun eristys jakautuu kehoon tasaisesti ja käytetään asianmukaisia käsineitä, jalkinkeitä ja päähinettä.

Vaatteiden jalka ylläpitää kehon normaalia lämpötilasapinaa riippuu sisäisestä ruumiinlämmön tuotosta. Tämän vuoksi vaatteiden suojaavuustasoa arvioidaan vertaamalla mitattua eristysarvoa ja laskettua vaadittavaa eristysarvoa toisiinsa.

| $R_{ct}$<br>[ $m^2 K/W$ ] | Käyttäjän liikkumisaktiivisuus |       |                                    |      |                               |       |                                    |       |
|---------------------------|--------------------------------|-------|------------------------------------|------|-------------------------------|-------|------------------------------------|-------|
|                           | Ilmavirran nopeus              |       |                                    |      |                               |       |                                    |       |
|                           | 0,4 m/s                        |       |                                    |      | 3m/s                          |       |                                    |       |
|                           | Kevyt<br>115 W/m <sup>2</sup>  |       | Keskirasas<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Kevyt<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Keskirasas<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
| 0,250                     | 0°C                            | -14°C | 11°C                               | -6°C | -13°C                         | -32°C | -3°C                               | -18°C |

| $I_{cler}$<br>[ $m^2 K/W$ ] | Käyttäjän liikkumisaktiivisuus |       |                                    |      |                               |       |                                    |       |
|-----------------------------|--------------------------------|-------|------------------------------------|------|-------------------------------|-------|------------------------------------|-------|
|                             | Ilmavirran nopeus              |       |                                    |      |                               |       |                                    |       |
|                             | 0,4 m/s                        |       |                                    |      | 3m/s                          |       |                                    |       |
|                             | Kevyt<br>115 W/m <sup>2</sup>  |       | Keskirasas<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Kevyt<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Keskirasas<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
| 0,265                       | 3°C                            | -12°C | 9°C                                | -3°C | -12°C                         | -28°C | -2°C                               | -16°C |

Huom.: vaateen käyttöökään voi vaikuttaa vaateen huoltotapa ja ympäristö, jossa vaatetta käytetään.

### Pesumerkinnot:

**Lämpötila enintään 30°C**

**Valkaisu kielletty**

**Rumpukuivaus kielletty**

**Kuivattava varjoissa paikassa**

**Silitys kielletty**

**Kuivapesu kielletty**

**Mahdollisia heijastusnauhoja, merkintöjä, painatuksia tai kirjailuja ei saa siiltää.**

Vaatteen käyttöä riippuu käytöstä, puhdistuksesta, säilytyksestä jne. Vaatteet tulee vaihtaa uusiin, kun ne eivät enää takaa optimaalista suojaavuustasoa, esim. jos materiaali on vahingoittunut, kulunut tai revennyt.

**Vaatteen kiinnityksen asianmukaisen lukituksen varmistamiseksi ja tahattoman putoamisen estämiseksi:** liu'uta vetoketjun vedin kaulusosan yläpään asti ja aseta se alaspaan kangassuojan alle.

**Varoitus:** jos vaatteeseen säilytyä visiiri tai huppu, niillä saattaa olla suojaava tehtävä.

**Säilytys:** Älä säilytä vaatteita suorassa auringonvalossa. Säilytä vaatteita kuivassa ja puhtaassa tilassa.

**Myyntiin jälkeen:** jälleenmyyjä ei vastaa tuotteista, joiden merkinnät on jätetty huomiotta, turmelu tai poistettu.

**Hävitäminen:** Jos vaate ei ole koskaan likaantunut tietyistä aineista tai tuotteista, se voidaan hävittää normaalien vaatejätteiden mukana. Muussa tapauksessa tulee noudattaa erikoisjätteitä koskevia voimassa olevien lakimääräyksiä.



Lire attentivement les instructions avant d'utiliser des produits de sécurité. Consulter le responsable de la sécurité ou le supérieur concernant les vêtements adaptés aux différentes exigences professionnelles. Conserver avec soin ces instructions afin de pouvoir les consulter à tout moment.



Se reporter à l'étiquette du vêtement pour les informations relatives aux normes correspondantes. Tous ces vêtements sont conformes au Règlement (UE) 2016/425. CAT. II

#### Limite d'utilisation:

Ce vêtement est adapté à une utilisation pendant une journée de travail complète et ne contient pas de substances toxiques, cancérogènes ou mutagènes susceptibles d'affecter la santé de quelque façon que ce soit. Le fabricant n'a pas connaissance d'une éventuelle présence de substances allergènes. Merci de signaler tout cas d'hypersensibilité ou de réaction allergique observé. Pour les personnes ayant une peau extrêmement sensible, tout vêtement est susceptible d'entraîner des réactions allergiques non prévues par le fabricant au contact de la peau. Le cas échéant, consultez immédiatement un médecin.

#### Limites d'emploi:

Ces vêtements ne sont pas adaptés à:  
- des utilisations dans des conditions exceptionnelles ou extrêmes.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Équipement de protection** (voir étiquette).

**Conditions requises générales:** La norme spécifie les exigences de performances générales en termes d'ergonomie, d'inocuité, de désignation de la taille, d'âge, de compatibilité et de marquage de vêtement de protection.



- A** = Hauteur conseillée  
**B** = Tour de poitrine recommandée  
**C** = Tour de taille recommandée  
**D** = Mesure de l'entrejambe recommandée

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Taille disponible et Gamme:** la portabilité au niveau de la taille et du torse doit être reportée dans le tableau des tailles. Ces vêtements ont été conçus pour garantir le confort même portés par-dessus d'autres vêtements.

#### Niveaux de performance

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                        | Exigences                                                     | Résultats |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------|
| Détermination de pH                               | 3,5<pH<9,5                                                    | réussi    |
| Détermination des amines aromatiques cancérogènes | Non mesurable                                                 | réussi    |
| Variations dimensionnelles                        | ± 5 % pour l'étoffe de bonneterie<br>± 3 % pour le tissage 3D | réussi    |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                               | Exigences                                                                                       | Résultats |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Résistance thermique ( $R_{cl}$ )                     | Classe 1 0,06≤Rct<0,12<br>Classe 2 0,12≤Rct<0,18<br>Classe 3 0,18≤Rct<0,25<br>Classe 4 0,25≤Rct | Classe 4  |
| Perméabilité à l'air (AP)                             | Classe 1 100<AP<br>Classe 2 5<AP<100<br>Classe 3 AP≤5                                           | Classe 2  |
| Isolation thermique effective résultante ( $I_{cl}$ ) | 0,174≤ $I_{cl}$ (m²K/W)<0,265                                                                   | 0,261     |
| Pénétration d'eau (WP)                                | >8000Pa                                                                                         | X         |

-Classe de résistance thermique (Rct): différence de température entre deux faces d'un matériau divisé par le flux de chaleur résultant par zone d'unité dans le sens du gradient. La Rct est exprimée en m²K/W.  
-Perméabilité à l'air (AP): vitesse d'un flux d'air passant perpendiculairement à travers un échantillon test dans des

conditions spécifiques de zone de test, chute de pression et temps. L'AP est exprimée en mm/s.  
-Isolation thermique effective résultante ( $I_{cl}$ ): isolation thermique de la peau vers une surface de vêtement extérieure dans des conditions données, mesurée à l'aide d'un mannequin mobile et définie par rapport à la zone de surface corporelle nue. L' $I_{cl}$  est exprimée en m²K/W.  
-Pénétration d'eau (Water Penetration): pression hydrostatique supportée par un matériau comme mesure de la résistance au passage de l'eau à travers ce matériau. La WP est exprimée en Pa et ≥8000 Pa. Le marquage WP sur l'étiquette indique que le vêtement est conçu pour protéger contre la pénétration de l'eau.  
Un X peut apparaître si le test n'a pas été mené, n'est pas requis ou n'est pas approprié.

Les niveaux du tableau ci-dessous correspondent à un porteur en mouvement effectuant une activité légère ou modérée. Chaque niveau comporte le calcul d'une température minimum à laquelle le corps peut être maintenu indéfiniment (8h) dans des conditions thermiques neutres et d'une température plus basse à laquelle une exposition d'une heure peut être supportée moyennant un refroidissement corporel d'une valeur acceptable. Toutes les valeurs de température sont valables uniquement en présence d'une répartition uniforme de l'isolation sur l'ensemble du corps ainsi qu'avec des vêtements adéquats pour les mains, pieds et tête. Les performances des vêtements en termes de préservation de l'équilibre thermique à une température corporelle normale dépendent de la production de chaleur corporelle interne. En conséquence, le niveau de protection des vêtements est évalué en comparant sa valeur d'isolation mesurée à la valeur d'isolation requise calculée.

| Isolation vestimentaire | Activité mobile du porteur |       |                     |      |                    |       |                     |       |
|-------------------------|----------------------------|-------|---------------------|------|--------------------|-------|---------------------|-------|
|                         | Vitesse de l'air           |       |                     |      |                    |       |                     |       |
|                         | 0,4 m/s                    |       |                     |      | 3m/s               |       |                     |       |
|                         | Légère<br>115 W/m²         |       | Moyenne<br>170 W/m² |      | Légère<br>115 W/m² |       | Moyenne<br>170 W/m² |       |
| estimée                 | 8h                         | 1h    | 8h                  | 1h   | 8h                 | 1h    | 8h                  | 1h    |
| 0,250                   | 0°C                        | -14°C | 11°C                | -6°C | -13°C              | -32°C | -3°C                | -18°C |

| Isolation           | Activité mobile du porteur |       |                     |      |                    |       |                     |       |
|---------------------|----------------------------|-------|---------------------|------|--------------------|-------|---------------------|-------|
|                     | Vitesse de l'air           |       |                     |      |                    |       |                     |       |
|                     | 0,4 m/s                    |       |                     |      | 3m/s               |       |                     |       |
|                     | Légère<br>115 W/m²         |       | Moyenne<br>170 W/m² |      | Légère<br>115 W/m² |       | Moyenne<br>170 W/m² |       |
| $I_{cl}$<br>[m²K/W] | 8h                         | 1h    | 8h                  | 1h   | 8h                 | 1h    | 8h                  | 1h    |
| 0,265               | 3°C                        | -12°C | 9°C                 | -3°C | -12°C              | -28°C | -2°C                | -16°C |

Attention : la durée de vie utile du vêtement peut être altérée par les processus d'entretien et les milieux dans lequel ce dernier est porté.

#### Étiquettes de lavage:

Temp. max 30°C

Ne pas sécher dans un tambour rotatif

Ne pas repasser

Ne pas utiliser de javel

Étendage à l'ombre

Ne pas nettoyer à sec

**Les éventuelles bandes réfléchissantes, étiquettes, impressions ou broderies ne doivent jamais être repassées.**

La durée de vie d'un vêtement dépend du type d'utilisation, nettoyage, stockage, etc. Les vêtements doivent être remplacés quand ils ne peuvent plus garantir des niveaux de protection optimum, par exemple si le matériel est abîmé, consommé ou déchiré.

**Pour garantir un blocage approprié de la fermeture du vêtement et éviter tout couloissement accidentel:** faire coulisser la tirette du zip jusqu'à atteindre le haut du col, abaisser la tirette et la placer dans la couverture en tissu prévue à cet effet.

**Avertissement:** le cas échéant, visière et capuche peuvent servir de protection.

**Stockage:** ne pas ranger les vêtements dans des lieux éclairés par la lumière solaire directe. Conserver les vêtements dans des lieux secs et propres.

**Service après-vente:** le fournisseur ne sera pas tenu pour responsable des vêtements dont les étiquettes ont été ignorées, abîmées ou retirées.

**Élimination:** si le vêtement n'a jamais été contaminé par des substances ou des produits particuliers, il peut être éliminé comme un déchet textile normal ; si ce n'est pas le cas, suivre les exigences législatives en vigueur pour les déchets spéciaux.

Notified Body no. 0302 - ENCP

Via dello Struggino,6 - 57121 Livorno - Italy

ביצועי הבידוד של הבגד תלויים בכמות החום המועבר על ידי הגוף. רמת ההגנה של הבגד מוערכת על ידי השוואת ערך הבידוד הנמדד וערך הבידוד הנדרש המחושב.

| פעילות משתמשים תוך כדי תנועה |      |                 |       |                   |      |                 |     | בידוד הראש המוערך     |
|------------------------------|------|-----------------|-------|-------------------|------|-----------------|-----|-----------------------|
| מהירות אוויר                 |      |                 |       |                   |      |                 |     | $R_{ct}$<br>[ m²K/W ] |
| 3m/s                         |      |                 |       | m/s 0,4           |      |                 |     |                       |
| ממוצע<br>W/m² 170            |      | אור<br>W/m² 115 |       | ממוצע<br>W/m² 170 |      | אור<br>W/m² 115 |     |                       |
| 1h                           | 8h   | 1h              | 8h    | 1h                | 8h   | 1h              | 8h  |                       |
| C°-18                        | C°-3 | C°-32           | C°-13 | C°-6              | C°11 | C°-14           | C°0 | 0,250                 |

| פעילות משתמשים תוך כדי תנועה |      |                 |       |                   |     |                 |     | בידוד                   |
|------------------------------|------|-----------------|-------|-------------------|-----|-----------------|-----|-------------------------|
| מהירות אוויר                 |      |                 |       |                   |     |                 |     | $I_{cler}$<br>[ m²K/W ] |
| 3m/s                         |      |                 |       | m/s 0,4           |     |                 |     |                         |
| ממוצע<br>W/m² 170            |      | אור<br>W/m² 115 |       | ממוצע<br>W/m² 170 |     | אור<br>W/m² 115 |     |                         |
| 1h                           | 8h   | 1h              | 8h    | 1h                | 8h  | 1h              | 8h  |                         |
| C°-16                        | C°-2 | C°-28           | C°-12 | C°-3              | C°9 | C°-12           | C°3 | 0,265                   |

שימו לב: אורך החיים של הבגד תלוי בתנאי התחזוקה והסביבה בהם הוא משמש.

תוויות כביסה:



אין להלבין



טמפ' מקסימום 30°C



מתפשטים בצל



אין לייבש על ידי תוף סיבובי



אין לנקות את המוצר בצורה יבשה



אין לנהץ

כל קלטות רפלקטיביות, תוויות, הדפסות או רקמה לא צריך להיות מנווץ. חיז הבגד תלויים בסוג השימוש, ניקוי, אחסון וכו'. יש להחליף את הבגדים כאשר הם כבר לא יכולים להבטיח רמות הגנה אופטימליות, למשל אם החומר פגום, בלוי או קרוע.

כדי להבטיח ענינה נכונה של סניטר הבגד, ולמנוע החלקה מקריית: החליקו את מושך הרכוסן עד שישמע לקצה העליון של הצוואר, הניחו אותו בכיסוי הבד המתאים.

אזהרות: אם קיימות, מגן ומכסה מנוע יכולים להיות בעלי הגנה. אחסון: אין לאחסן בגדים במיקומות הכפופים לאור שמש ישיר. יש לשמור על הבגדים יבשים ונקיים. לאחר המזירה: הספק לא יהיה אחראי לבגדים שהתוויות שלהם התעלמו או הוסרו. סילוק: אם הבגד מעולם לא נזהר בחומרים או במוצרים מסוימים, ניתן להשליך אותו כפסולת סקססלי רגילה אחת העומד בדרישות החקיקה החלות על פסולת מיוחדת.

יש לקרוא בעיון את ההוראות לפני השימוש במוצרי בטחון. התייעץ עם קצין הבטיחות שלך ומעלה לנבי בגדים המתאימים לצרכי העבודה והפעילות שלך. שמור הוראות אלה בקפידה, כך שתוכל להתייעץ איתם בכל עת.

עיון בתווית הבגד לקבלת מידע על התקנות המתאימות. כל הבגדים הללו עומדים בתקנה (EN 2016/425 CAT). השנה.

הגבלות על שימוש: בגד זה מתאים לשימוש במשך כל יום העבודה ואינו מכיל חומרים רעילים, מסרטנים, מוטגנים שיכולים להשפיע לרעה על הבריאות בכל מובן אחר. נוכחות אפשרית של חומרים אלקטריים אינה ידועה ליצרן. אנו רוצים על כל מקרה שנצפה של רעילות יתר או תגובה אלרגית. במגע עם העור של אנשים רגילים במיוחד, כל בגד עלול לגרום לתגובות אלרגיות שלא צפויות על ידי היצרן. במצבים כאלה מומלץ להתייעץ מיד עם רופא.

מגבלות שימוש: בגדים אלה אינם מתאימים ל: שימוש בתנאים חריגים או קיצוניים.

EN ISO 13688:2013+A1:2021

ביגוד מגן (ראו תווית). דרישות כלליות: תזמן מצוין את דרישות הביצועים הכלליות עבור ארגונומיה, חוסר מזיקות, ייעוד נגד, חודקנות, תאימות וסימון של בגדי מגן.

A = גובה מומלץ

B = פיתול חזה מוצע

C = קו מותניים מוצע

D = גודל הרגל הפנימי המוצע



EN ISO 13688:2013+A1:2021

גודל זמין ובחירה: יש להתייחס להתאמתו למותניים ולחזה לטבלת המידות. בגדים אלה נעזרו כדי להבטיח נוחות גם כאשר הם נלבישים מעל בגדים אחרים.

רמות ביצועים

| תכונות                        | דרישות                                                | EN ISO 13688:2013 A1:2021+ |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------|
| קביעת PH                      | pH>9,5>3,5                                            | לעבור                      |
| קביעת אמינים ארומטיים מסרטנים | לא ניתן לנלוץ                                         | לעבור                      |
| הערכה מדידת                   | ± 5% עבור סרוגים או סרוגים; ± 3% עבור רקמה אורטוגונית | לעבור                      |

EN 14058:2017 + A1:2023



| תוצאות  | דרישות                                                                                                                      | EN 14058:2017 + A1:2023        |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 4 סיווג | מחלקה 1 $R_{cl}>0,12\geq0,06$<br>מחלקה 2 $R_{cl}>0,18\geq0,12$<br>מחלקה 3 $R_{cl}>0,25\geq0,18$<br>מחלקה 4 $R_{cl}\geq0,25$ | התנגדות תרמית ( $R_{cl}$ )     |
| 2 סיווג | מחלקה 1 $AP>100$<br>מחלקה 2 $AP>100\geq5$<br>מחלקה 3 $AP\leq5$                                                              | חדירות אוויר (AP)              |
| 0,261   | $I_{cler}(m^2K/W)>0,265\geq0,174$                                                                                           | בידוד תרמי יעיל ( $I_{cler}$ ) |
| X       | 8000Pa<                                                                                                                     | עמידות בפני חדירת מים (WP)     |

מחלקת התנגדות תרמית ( $R_{cl}$ ): הפרש טמפרטורה בין שני פני החומר חלקי וזרימת החום בכיוון השפוע התרמי יחידית שטח.  $R_{cl}$  מבוסס ב-  $K/W m^2$ . חדירות אוויר (AP): מהירות זרימת אוויר העוברת בנצב דרך דגימה בתנאים ספציפיים של זרימה באזור הלחץ, הזמן והחלחות. AP מבוסס במ"מ/שנייה. בידוד תרמי יעיל ( $I_{cler}$ ): בידוד תרמי של העור מפני השטח החיצוניים של הבגד נמדד בקוואנטים בקוים מראש עם בובה דגימת ביחס למשטח ללא בגדים. איקלר נמדד במ"מ  $K/W$ .

עמידות בפני חדירת מים (WP): לחץ הידרוסטטי שאלי חומר מתנגד כמדר להתנגדות למעבר מים דרכו. WP נמדד ב- Pa. חייב להיות  $8000\leq Pa$ . אם יש כתוב WP על התווית, הבגד מגן מפני חדירת מים. עשוי להופיע כאשר הבדיקה לא נלקחה, לא נדרש או לא מתאים.

הרמות בטבלה שלהלן מתאימות לפעילות מתונה או קלה של המשתמש. עבור כל רמה חושבה מפרטורות מינימום שבה הגוף שומר על התאמת החומרים הרגילים שלו, בזמן של 8 שעות וטמפרטורות המינימום שבה הגוף בשעה אחת של חשיפה יכול לעמוד בשטח וקדמות. כל ערכי המפרטורה תקפים עם חלוקה שווה של בידוד תרמי בגוף ועם בגדים מתאימים המכסים ידיים, מלאות וראש.



Pažljivo pročitati upute prije uporabe sigurnosnih proizvoda. Obratiti se osobi koja je odgovorna za sigurnost ili svom nadređenom u vezi prikladne odjeće prema zahtjevima specifičnog posla. Bržno čuvati ove upute radi njihovog čitanja u bilo kojem trenutku.



Osloniti se na etiketu odjavnog predmeta za informacije o odgovarajućim propisima. Sva ova odjeća je sukladna Uredbi (EU) 2016/425. CAT. II

#### Ograničenja pri uporabi:

Ovaj odjevni predmet prikladan je za uporabu tijekom cijelog radnog dana i ne sadrži otrovne, kancerogene, mutagene tvari koje bi mogle negativno utjecati na zdravlje u bilo kojem drugom smislu. Moguća prisutnost alergijskih tvari nije poznata proizvođaču. Navedite moguće pojave preosjetljivosti ili alergijske reakcije. U doticaju s kožom osoba koje su naročito osjetljive, bilo kojim odjavnim predmetom mogu se prouzrokovati alergijske reakcije koje proizvođač nije predvidio. U takvim se situacijama preporučuje odmah obratiti liječniku.

#### Ograničenja rabljenja:

Ovi odjevni predmeti nisu prikladni za rabljenje:

- u iznimnim ili ekstremnim uvjetima.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Zaštitna odjeća

Opći zahtjevi: Ovom se normom utvrđuju opći zahtjevi izdvoje za ergonomiju, bezopasnost, oznaku veličine, starenje, kompatibilnost i označavanje zaštitne odjeće.



A = Preporučena visina

B = Predloženi opseg prsa

C = Predloženi opseg struka

D = Predložena mjera unutrašnjeg dijela noge

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

Raspoloživa veličina i odabir: Za prilagodljivost mjera odjeće za struk i prsa osloniti se na tablicu s mjerama. Ovi su odjevni predmeti izrađeni u cilju osiguranja udobnosti, čak kada se nose iznad druge odjeće.

#### Razine svojstava

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021              | Zahtjevi                                           | Rezultati |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------|
| Određivanje pH-vrijednosti                 | 3,5 < pH < 9,5                                     | prolazno  |
| Utvrđivanje aromatičnih kancerogenih amina | Ne može se očitati                                 | prolazno  |
| Varijacija u dimenzijama                   | ±5 % za pleteni materijal; ±3 % za tkani materijal | prolazno  |



4

2

0,261

X

EN 14058:2017

+ A1:2023

| EN 14058:2017 +<br>A1:2023                               | Zahtjevi                                                                                                                                      | Rezultati |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Toplinski otpor ( $R_{ct}$ )                             | Razred 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Razred 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Razred 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Razred 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Razred 4  |
| Propusnost zraka (AP)                                    | Razred 1 $100 < AP$<br>Razred 2 $5 < AP < 100$<br>Razred 3 $AP \leq 5$                                                                        | Razred 2  |
| Rezultantna efektivna toplinska izolacija ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2 K/W) < 0,265$                                                                                                       | 0,261     |
| Prodiranje vode (WP)                                     | $> 8000 Pa$                                                                                                                                   | X         |

-Razred toplinskog otpora ( $R_{ct}$ ): temperaturna razlika između dvije strane materijala koja se dijeli rezultantnim toplinskim tokom po području jedinice u smjeru gradijenta.  $R_{ct}$  izražava se u  $m^2 K/W$ .

-Propusnost zraka (AP): brzina toka zraka koji prolazi okomito kroz ispitni uzorak u specifičnim uvjetima ispitnog područja, pada tlaka i vremena. AP izražava se u  $mm/s$ .

-Rezultantna efektivna toplinska izolacija ( $I_{cler}$ ): toplinska izolacija od kože do vanjske površine odjeće u definiranim uvjetima izmjerjenim pokretnom lutkom određenom u odnosu na područje gole površine tijela.  $I_{cler}$  izražava se u  $m^2 K/W$ .

-Prodiranje vode (WP): hidrostatski tlak koji se podržava materijalom kao mjera sprječavanja prolaza vode kroz materijal. WP izražava se u  $Pa$  i  $\geq 8000 Pa$ . Ako etiketa sadrži oznaku WP,

odjeća se namjenjuje za zaštitu od prodiranja vode. X može se prikazati kada se ispitivanje nije provelo, kada nije potrebno ili nije prikladno.

Razine u tablici u nastavku odnose se na nositelja koji se kreće i obavlja laganu ili umjerenu aktivnost. Za svaku razinu izračunava se najmanja temperatura pri kojoj se tijelo može održavati na neodređeno (8 h) u toplinski neutralnim uvjetima te najniža temperatura pri kojoj se može podnijeti izloženost od jednog sata s prihvatljivom stopom hlađenja tijela.

Vrijednosti temperature valjane su samo ako postoji ravnomjerna raspodjela izolacije na tijelu i prikladna odjeća ili obuća za ruke, stopala i glavu.

Izdvoje odjeće u smislu očuvanja toplinske ravnoteže pri normalnoj temperaturi tijela ovisi o unutarnjoj proizvodnji topline tijela. Stoga, zaštitna razina odjeće procjenjuje se uspoređivanjem izmjerene vrijednosti izolacije i izračunate potrebne vrijednosti izolacije.

| $R_{ct}$<br>[ $m^2 K/W$ ] | Aktivnost kretanja nositelja |       |                      |      |                      |       |                      |       |
|---------------------------|------------------------------|-------|----------------------|------|----------------------|-------|----------------------|-------|
|                           | Brzina zraka                 |       |                      |      |                      |       |                      |       |
|                           | 0,4 m/s                      |       |                      |      | 3m/s                 |       |                      |       |
|                           | Lagano                       |       | Umjereno             |      | Lagano               |       | Umjereno             |       |
|                           | 115 W/m <sup>2</sup>         |       | 170 W/m <sup>2</sup> |      | 115 W/m <sup>2</sup> |       | 170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                           | 8h                           | 1h    | 8h                   | 1h   | 8h                   | 1h    | 8h                   | 1h    |
| 0,250                     | 0°C                          | -14°C | 11°C                 | -6°C | -13°C                | -32°C | -3°C                 | -18°C |

| $I_{cler}$<br>[ $m^2 K/W$ ] | Aktivnost kretanja nositelja |       |                      |      |                      |       |                      |       |
|-----------------------------|------------------------------|-------|----------------------|------|----------------------|-------|----------------------|-------|
|                             | Brzina zraka                 |       |                      |      |                      |       |                      |       |
|                             | 0,4 m/s                      |       |                      |      | 3m/s                 |       |                      |       |
|                             | Lagano                       |       | Umjereno             |      | Lagano               |       | Umjereno             |       |
|                             | 115 W/m <sup>2</sup>         |       | 170 W/m <sup>2</sup> |      | 115 W/m <sup>2</sup> |       | 170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                             | 8h                           | 1h    | 8h                   | 1h   | 8h                   | 1h    | 8h                   | 1h    |
| 0,265                       | 3°C                          | -12°C | 9°C                  | -3°C | -12°C                | -28°C | -2°C                 | -16°C |

Pažnja: duljina vijeka trajanja odjeće može ovisiti o postupku održavanja i okruženjima u kojima se upotrebljava odjeća.

#### Etikete s uputama za pranje:



Najviša temperatura 30 °C



Ne izbjeljivati



Ne sušiti u sušilici



Stavljanje na sušilo u sjenovitom prostoru



Ne glačati



Kemijsko čišćenje dozvoljeno

Moguće reflektirajuće trake, etikete, tiskani prikazi ili vezovi se ne smiju glačati.

Vijek trajanja odjavnog predmeta ovisi o vrsti uporabe, čišćenju, skladištenju, itd. Odjevni predmeti se moraju zamijeniti kad više ne mogu jamčiti besprijekorne razine zaštite, npr. ako je materijal oštećen, istrošen ili poderan.

Kako biste zamjčili pravilno zatvaranje zatvarača na odjeći i izbjegli slučajno klizanje: gurnite patentni zatvarač dok ne dosegne gornji kraj ovrtnika, postavite ga puštenog u odgovarajuću tkahinu.

Upozorenje: ako su prisutni, vizir i kapuljača mogu predstavljati zaštitu.

Skladištenje: ne odlagati odjevne predmete na mjestu izložena izravnoj Sunčevoj svjetlosti. Čuvati odjevne predmete na suhim i čistim mjestima.

Usluga nakon prodaje: dobavljač se neće smatrati odgovornim za odjevne predmete čije su etikete zanemarene, oštećene ili uklonjene.

Briznjava: ako se nikad nije dogodilo da se odjevni predmet zagadi posebnim tvarima ili proizvodima, može se odozgo kao običan tekstilni otpad, inače se odlaze u skladu s važećim zakonskim naporima za posebni otpad.



Figyelmesen olvassa el az utasításokat a biztonsági termékek használatára előtt. Beszéljen a balesetvédelmi felelőssel vagy felettesével az adott munkavégzés követelményeinek megfelelő védoruházatról. Gondosan őrizze meg ezeket az utasításokat, hogy bármikor újraolvashassa.



A ruházati címkéjéről tájékozódhat a vonatkozó előírásokról. Ezek a ruházatok mind megfelelnek a 2016/425 számú rendeletnek (EU). II KAT.

#### A használat korlátozása:

Jelen öltözképes alkalmas a teljes munkanapon keresztül történő viselésre, és nem tartalmaz rákkeltő, mutagén vagy bármilyen más értelemben toxikus anyagokat, amelyek károsítanák az egészséget. A gyártónak nincs tudomása allergén anyagok jelenlétéről. Kérjük, jelezzék, ha bármilyen túlérzékenységet vagy allergiás reakciót tapasztalnak. Különösen érzékeny embereknek a bőrrel érintkezve bármilyen ruházat kiválthat a gyártó által előre nem látott allergiás reakciókat. Ilyen esetekben ajánlott azonnal orvoshoz fordulni.

#### Az alkalmazás korlátozása:

Jelen védőöltözetek nem alkalmazandók:  
- rendkívüli vagy szélsőséges körülmények közötti alkalmazására.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Védőöltözet** (lásd a beavart címkét).

**Általános követelmények:** A szabvány meghatározza a védőruházatok ergonomiát, ártalmatlanságát, méretjelölését, öregedését, megfelelőségi és jelölési teljesítménykövetelményeit.



- A = Javasolt testmagasság  
B = Ajánlott mellbőség  
C = Ajánlott derék bőség  
D = Ajánlott belső lábszárhossz

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Elérhető méretek és választás:** A kényelmes derék bőség és mellbőség tekintetében lásd a méret táblázatot. Ezeket az öltözeteket úgy alakították ki, hogy más ruházatra felvéve is kényelmet biztosítsanak.

#### Teljesítményszintek

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021           | Követelmények                                                                                              | Eredmények |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| PH-érték meghatározása               | $3,5 < \text{pH} < 9,5$                                                                                    | Átment     |
| Rákkeltő aromás aminok meghatározása | Nem kimutatható                                                                                            | Átment     |
| Méretbeli ingadozás                  | $\pm 5\%$ kötött szövet esetén; $\pm 3\%$ egymásra merőleges szálakból szőtt (ortogonális) szövet esetében | Átment     |



4  
2  
0,261  
X  
**EN 14058:2017 + A1:2023**

| EN 14058:2017 + A1:2023                     | Követelmények                                                                                                                         | Eredmények |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Hőállóság ( $R_{ct}$ )                      | Osztály 1 $0,06 < R_{ct} < 0,12$<br>Osztály 2 $0,12 < R_{ct} < 0,18$<br>Osztály 3 $0,18 < R_{ct} < 0,25$<br>Osztály 4 $0,25 < R_{ct}$ | Osztály 4  |
| Levegőáteresztés (AP)                       | Osztály 1 $100 < AP$<br>Osztály 2 $5 < AP < 100$<br>Osztály 3 $AP \leq 5$                                                             | Osztály 2  |
| Eredő effektív hőszigetelés ( $I_{cl,er}$ ) | $0,174 \leq I_{cl,er} (\text{m}^2 \text{K/W}) < 0,265$                                                                                | 0,261      |
| Vízbehatalás (WP)                           | $> 8000 \text{ Pa}$                                                                                                                   | X          |

-Hőállósági osztály (R<sub>ct</sub>): az anyag két felületének hőmérséklet-különbségének és az egységnyi területre vetített eredő hőfluxusnak a hányadosa a hőfokgradiens irányában. Az R<sub>ct</sub> mértékegysége  $\text{m}^2 \text{K/W}$ .  
-Levegőáteresztés (AP): egy, a próbadarabon merőlegesen áthaladó légáram sebessége adott vizsgálati felület, nyomásesés és idő mellett. Az AP mértékegysége  $\text{mm/s}$ .  
-Eredő effektív hőszigetelés ( $I_{cl,er}$ ): hőszigetelés a bőr és a ruházat külső felülete között, adott körülmények mellett, mozgó manókenen, a meztelen test felületéhez viszonyítva. Az  $I_{cl,er}$

mértékegysége  $\text{m}^2 \text{K/W}$ .

-Vízbehatalás (WP): az anyag által megtartott hidrosztatikus nyomás, az anyag vízáteresztással szemben kifejtett ellenállása mértékét. A WP mértékegysége Pa és  $\geq 8000 \text{ Pa}$ . Ha a címkén a WP jelölés található, a ruházat rendeltetése szerint véd a vízbehatalás ellen.  
X jelölés tüntethető fel abban az esetben, ha a vizsgálatot nem végezték el, nem szükséges, vagy a ruházat nem ilyen rendeltetésű.

Az alábbi táblázatban látható szintek könnyű vagy megterheltebb nehéz munkát végző viselő feltételezések. Mindegyik szinthez egy minimum hőmérsékletet szánunk ki, amely mellett a test korlátlan ideig (8 óráig) hőmérsékletselemez állapotban tartható, ill. egy legalacsonyabb hőmérsékletet, amely mellett az egyórási expozíció elfogadható testhűlési sebesség mellett elviselhető. A hőmérséklet-értékek csak a szigetelés egyenletes eloszlása, valamint megfelelő kesztyű, lábbeli és sapka/sisak viselése mellett érvényesek.

A ruházatok teljesítménye a hőegyensúly fenntartása szempontjából a test belső hőjelevezésének a függvénye. A ruházatok védelmi szintjét ezért a mért szigetelési értéke, ill. a számított, szükséges szigetelési érték összehasonlításával állapítják meg.

| A ruházati becsült szigetelése          | A viselő mozgási aktivitása |                    |                    |                    |                    |                    |                    |                    |
|-----------------------------------------|-----------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| $R_{cl}$<br>[ $\text{m}^2 \text{K/W}$ ] | Légsebesség                 |                    |                    |                    |                    |                    |                    |                    |
|                                         | 0,4 m/s                     |                    |                    |                    | 3 m/s              |                    |                    |                    |
|                                         | Fény                        |                    | Közeg              |                    | Fény               |                    | Közeg              |                    |
|                                         | 115 $\text{W/m}^2$          | 170 $\text{W/m}^2$ | 115 $\text{W/m}^2$ | 170 $\text{W/m}^2$ | 115 $\text{W/m}^2$ | 170 $\text{W/m}^2$ | 115 $\text{W/m}^2$ | 170 $\text{W/m}^2$ |
|                                         | 8h                          | 1h                 | 8h                 | 1h                 | 8h                 | 1h                 | 8h                 | 1h                 |
| 0,250                                   | 0°C                         | -14°C              | 11°C               | -6°C               | -13°C              | -32°C              | -3°C               | -18°C              |

  

| Szigetelés                                 | A viselő mozgási aktivitása |                    |                    |                    |                    |                    |                    |                    |
|--------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| $I_{cl,er}$<br>[ $\text{m}^2 \text{K/W}$ ] | Légsebesség                 |                    |                    |                    |                    |                    |                    |                    |
|                                            | 0,4 m/s                     |                    |                    |                    | 3 m/s              |                    |                    |                    |
|                                            | Fény                        |                    | Közeg              |                    | Fény               |                    | Közeg              |                    |
|                                            | 115 $\text{W/m}^2$          | 170 $\text{W/m}^2$ | 115 $\text{W/m}^2$ | 170 $\text{W/m}^2$ | 115 $\text{W/m}^2$ | 170 $\text{W/m}^2$ | 115 $\text{W/m}^2$ | 170 $\text{W/m}^2$ |
|                                            | 8h                          | 1h                 | 8h                 | 1h                 | 8h                 | 1h                 | 8h                 | 1h                 |
| 0,265                                      | 3°C                         | -12°C              | 9°C                | -3°C               | -12°C              | -28°C              | -2°C               | -16°C              |

Ügyeljen arra, hogy a ruházat viselési élettartamát a karbantartási folyamatok, valamint a ruházat használati környezete befolyásolhatják.

#### Kezelési címke (textil-KRESZ):



**Legfeljebb 30°C -on mosható**



**Forgódobos mosógépben nem centrifugázható**



**Vasalni tilos!**



**Fehéríteni tilos!**



**Árnyékba kitérgetve szárítandó**



**Vegytisztítás tilos!**

Húzza fel teljesen a cipzárt, rögzítse és rejtse el a cipzár húzóját, így elkerülve a kocsi túlfutását, biztosítva a megfelelő rögzítést.

A ruhanemű zárolásának megfelelő rögzítése és a véletlen csúszás elkerülése érdekében: csúsztassa a cipzár húzóját, amíg el nem éri a nyak felső végét, és helyezze leengedve a megfelelő szövetfedélbe.

**Figyelmeztetés:** a napellenző és kapucni/cuklya, ha van, védelmet nyújt.

**Tárolás:** Ne tárolja a ruházatot közvetlen napfénynek kitett helyen. A ruhákat tiszta és száraz helyen tartsa.

**Vevőszolgálat:** A szállító nem vállal felelősséget azon ruházatokért, amelyeknél a címkét figyelmen kívül hagyják, megrongálják vagy eltávolítják.

**Megsemmisítés:** Amennyiben a ruhadarab korábban soha nem szennyeződött bizonyos anyagokkal vagy termékekkel, megsemmisíthető hagyományos textilhulladékként, ellenkező esetben a speciális hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni.



Lestu þessar leiðbeiningar vandlega áður en öryggisvörur eru notaðar. Leitaðu ráða hjá öryggisstjóra eða yfirmanni þínum varðandi upplýsingar um fatnað sem hentar ákveðnum vinnukröfum. Geymdu þessar leiðbeiningar til uppspláttar síðar meir.



Kynntu þér merkimiða flikarinnar til að fá upplýsingar um viðeigandi staða.  
Allar þessar flikur uppfylla skilyrði reglugerðar (ESB) 2016/425. FLOKKUR II

#### Takmarkanir á notkun:

Þessi flik hentar til notkunar allan vinnudaginn og inniheldur ekki eitruð, krabbameinsvaldandi eða stökkbreytandi efni sem kunna að hafa skaðleg áhrif á heilsu á einhvern hátt. Framleiðandarnum er ekki kunnugt um tilvist ofnæmisvaldandi efna. Vinsamlegast tilkynnið um óll merkanleg tilfelli ofnæmis eða ofnæmisviðbragða. Komist fatnaður í snertingu við húð sérstaklega viðkvæmra einstaklinga kann hann að valda ofnæmisviðbrögðum sem framleiðandinn hefur ekki séð fyrir. Í slíkum tilvikum skal tafarlaust leita læknis.

#### Takmarkanir á notkun:

Þessar flikur henta ekki fyrir:  
- notkun í óvenjulegum eða ófgakenndum aðstæðum.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Hlíðarfatnaður (sjá merkimiða).

**Almennar kröfur:** Staðallinn tilgreinir almennar kröfur um frammistöðu fyrir vinnuvistfræði, skaðleysi, stærðarmerkingu, aldur, samhnæfni og merkingar hlífðarfatnaðar.



- A = Ráðlögð hæð
- B = Ráðlagt brjóstmál
- C = Ráðlagt mittismál
- D = Ráðlögð mæling innanfótar

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Fánlegar stærðir og snið:

Kynntu þér stærðartöfluna fyrir mittismál og bringu. Þessar flikur hafa verið settar saman til að tryggja þægindi jafnvel þegar þær eru notaðar yfir áðrar flikur.

##### Frammistöðustig

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021          | Kröfur                                                | Niðurstöður |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------|
| pH útreikningur                     | $3,5 < \text{pH} < 9,5$                               | Staðið      |
| Próf fyrir krabbameinsvaldandi amin | Hafa ekki greinst                                     | Staðið      |
| Stærðarfrávik                       | $\pm 5\%$ fyrir þrjónað efni $\pm 3\%$ fyrir öðr efni | Staðið      |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                         | Kröfur                                                                                                                                            | Niðurstöður |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Varmaviðnám ( $R_{ct}$ )                        | Flokkur 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Flokkur 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Flokkur 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Flokkur 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Flokkur 4   |
| Loftgegnræpi (AP)                               | Flokkur 1 $100 < AP$<br>Flokkur 2 $5 < AP < 100$<br>Flokkur 3 $AP \leq 5$                                                                         | Flokkur 2   |
| Skilvirk niðurstöðvarmaeinangrun ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                            | 0,261       |
| Vatnspólmi (WP)                                 | $> 8000 \text{ Pa}$                                                                                                                               | X           |

-Varmaviðnámsflokkur ( $R_{ct}$ ): hitamismunur á milli beggja hliða ffnis deilt með deilt með hitastreymi sem myndast á flataréiningu í át t að halla.  $R_{ct}$  er synt í  $m^2 K/W$ .  
-Loftgegnræpi (AP): hraði loftflæðis sem fer hornrétt í gegnum prúnarsýni við tilgreind skilyrði á prúnarsvæðinu, þrýstingsfall og tíma. AP er synt í  $mm/s$ .  
-Skilvirk niðurstöðvarmaeinangrun ( $I_{cler}$ ): varmaeinangrun frá húð að yfirborði ytri fatnaðar við skilgreindar aðstæður mæld

með mannslíkani á hreyfingu ákvörðuð með tilliti til yfirborðssvæðis á nokkum líkamum. Icler er synt í  $m^2 K/W$ .

-Vatnspólmi (WP): vökvastöðubrýstingur studdur af efni sem mælikvarði á viðnám gegn flutningi vatns í gegnum efnið. WP er synt í Pa og  $\geq 8000 \text{ Pa}$ . Ef merkimiðinn er með WP er flikinni ætlað að vera vatnspólmi.  
X kann að sjást þar sem prúfin var annaðhvort ekki gerð, ekki áskilið eða hentaði ekki.

Stigin í töflunni hér að neðan samsvara notanda sem hreyfir sig og framkvæmir léttar eða miðlungserfiðar aðgerðir. Eiknað er það lágmarkshitastig sem líkami getur viðhaldið við varmahlutlausar aðstæður um ákveðinn tíma (3 klst.) og lægsta hitastig þar sem hægt er að halda klukkutíma útfetningu með ásættanlegum hraða líkamsskælingar fyrir sérhvert stig. Öll hitagildi gilda aðeins með jafnri dreifingu einangrunar á líkamnum og með fullnægjandi hönskum, sko- og höfuðbúnaði. Frammistaða flika við að halda jöfnu líkamshita fer eftir innri líkamshita. Þar af leiðandi er verndarstig flika metið með því að bera saman mælt einangrunargildi þeirra og reiknað áskilið einangrunargildi þeirra.

| Ætluð einangrun notanda  | Hreyfingar notanda           |                                |                              |                                |                              |                                |                              |                                |
|--------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| $R_{CT}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Lofthraði                    |                                |                              |                                |                              |                                |                              |                                |
|                          | 0,4 m/s                      |                                |                              |                                | 3m/s                         |                                |                              |                                |
|                          | Ljós<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Ljós<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Ljós<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Ljós<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                          | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             |
| 0,250                    | 0°C                          | -14°C                          | 11°C                         | -6°C                           | -13°C                        | -32°C                          | -3°C                         | -18°C                          |

| Einangrun                  | Hreyfingar notanda           |                                |                              |                                |                              |                                |                              |                                |
|----------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| $I_{cler}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Lofthraði                    |                                |                              |                                |                              |                                |                              |                                |
|                            | 0,4 m/s                      |                                |                              |                                | 3m/s                         |                                |                              |                                |
|                            | Ljós<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Ljós<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Ljós<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Ljós<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                            | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             |
| 0,265                      | 3°C                          | -12°C                          | 9°C                          | -3°C                           | -12°C                        | -28°C                          | -2°C                         | -16°C                          |

Getið að: lengd endingartíma flikurinnar sem kann að verða fyrir áhrifum af því viðhaldsferli og umhverfi sem flikin er notuð við og í.

#### Þvottamerkingar:



Hám.hiti 30°C



Ekki setja í þurrkara



Ekki strauja



Ekki nota klór



Þurrkið í skugga



Ekki setja í fatahreinsun

#### Ekki strauja endurskinslímband, merkimiða, myndir eða útsaum.

Endingartími flikurinnar veltur á tegund notkunar, hreinlæti, geymslu o.s.frv. Flikur þarf að endurnýta þegar þær tryggja ekki lengur hámarks hlífðarstig, t.d. ef efnið er skemmt, slituð eða rífið.

**Gerði eftirfarandi til að tryggja að fatnaðinum sé rétt lokað og forðast að hann öpnist fyrir slýni:** Tögló rennilásinn upp þar til hann nær að efri hluta hálsins, látið togstykkið liggja niðri í þar til gerði hlíf.

**Aðvör:** ef skyggni eða hetta er til staðar geta þær veitt vernd.

**Geymsla:** Ekki geyma flikurnar á stöðum með beinu sólarljósi. Geymdu flikurnar á þurrum og hreinum stöðum.

**Þjónusta vegna seldrar vöru:** Birgirinn þú ert ekki ábyrgð á flikum ef merkimiðar þeirra hafa verið hunsaðir, skemmdir eða fjarlægðir.

**Förgrun:** Ef flikin hefur aldrei gengast af sérstökum efnum eða vörum má farga henni sem venjulegum textílúrgangi; annars skal fylgja lagaákvæðum um sérhæfðan úrgang.



Prieš naudodami saugos produktus, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasikonsultuokite su saugos vadovu arba aukštesnės pareigos einančiu asmeniu dėl drabužių, atitinkančių specifinius darbo reikalavimus. Rūpestingai pasidėkite šias instrukcijas taip, kad bet kada galėtumėte jas peržiūrėti.



Pažvelkite į drabužio etiketę dėl informacijos apie atitinkamus standartus.  
Visi šie drabužiai atitinka reglamentą (ES) 2016/425.  
II KATEGORIJA

#### Naudojimo apribojimai:

Šis drabužis tinkamas naudoti visą darbo dieną, jo sudėtyje nėra toksinių, kancerogeninių ar mutageninių medžiagų, galinčių kitiškai neigiamai paveikti sveikatą. Gamintojas informacijos apie sudėtyje esančias alergiją sukeliančias medžiagas neturi. Pastebėję padidėjusio jautrumo arba alerginės reakcijos atvejų, praneškite mums. Kai žmonių oda labai jautri, alerginė reakcija, su kuria gamintojas nėra susidūręs, sukelia gali bet kokio tipo drabužius. Tokiais atvejais nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

#### Dėvėjimo apribojimai:

Šie drabužiai netinkami:  
– naudoti išskirtinėmis arba ekstremaliomis sąlygomis.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

Apsauginiai drabužiai (žr. etiketę).

**Bendrieji reikalavimai:** Standartas nurodo apsauginių drabužių ergonomikos, nepavojingumo, dydžio žymens, išlaikymo, suiderinamumo ir šėlinimo bendrąsias veikimo reikalavimus.



- A** = rekomenduojamas ūgis
- B** = siūloma klubų apimtis
- C** = siūloma juosmens apimtis
- D** = siūlomas vidinės kojos dalies matmuo

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Galimas dydis ir pasirinkimas.** Juosmens ir krūtinės dydžius rasite dydžių lentelėje. Šie drabužiai sukurti siekiant užtikrinti komfortą net ir dėvint virš kitų drabužių.

#### Veikimo lygiai

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021 | Reikalavimai                                         | Rezultatai |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|------------|
| pH skaičiavimas               | 3,5<pH<9,5                                           | praėjo     |
| Kancerogeninių aminų bandymas | Neaptikta                                            | praėjo     |
| Dydžio keitimas               | ± 5 % - megzatas audinis<br>± 3 % - austinis audinis | praėjo     |



**EN 14058:2017  
+ A1:2023**

| EN 14058:2017 +<br>A1:2023                              | Requisiti                                                                                                                                 | Risultati |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Atsparumas šilumai ( $R_{cl}$ )                         | Klasė 1 $0,06 \leq R_{cl} < 0,12$<br>Klasė 2 $0,12 \leq R_{cl} < 0,18$<br>Klasė 3 $0,18 \leq R_{cl} < 0,25$<br>Klasė 4 $0,25 \leq R_{cl}$ | Klasė 4   |
| Atsparumas orui (AP)                                    | Klasė 1 $100 < AP$<br>Klasė 2 $5 < AP < 100$<br>Klasė 3 $AP \leq 5$                                                                       | Klasė 2   |
| Rezultatą veikianti šiluminė izoliacija ( $I_{cl,er}$ ) | $0,174 \leq I_{cl,er} (m^2 K/W) < 0,265$                                                                                                  | 0,261     |
| Atsparumas vandeniui (WP)                               | $> 8000 Pa$                                                                                                                               | X         |

-Terminio atsparumo klasė ( $R_{cl}$ ): dviejų medžiagos paviršių temperatūros skirtumas, padalytas iš šilumos kitimo rezultato vieneto srityje gradiento kryptimi.  $R_{cl}$  išreikštas  $m^2 K/W$ .  
-Atsparumas orui (AP): oro srauto, einančio statmenai per bandomąjį mėginį, greitis nurodytomis bandomosios srities, slėgio perkryčio ir laiko sąlygomis. AP išreikštas  $mm/s$ .  
-Rezultatą veikianti šiluminė izoliacija ( $I_{cl,er}$ ): šiluminė izoliacija nuo odos į išorinį drabužio paviršių nustatytomis sąlygomis, išmatuotomis su judančiu manekenu, nustatytu ryšium su apnuoginta kūno paviršiaus sritimi.  $I_{cl,er}$  išreikštas  $m^2 K/W$ .  
-Atsparumas vandeniui (WP): hidrostatinis slėgis, palaikomas

medžiagos, kaip vandens praėjimo per medžiagą pasipriešinimo priemonės. WP išreikštas Pa ir  $\geq 8000 Pa$ . Jei etiketė pažymėta WP, drabužis yra skirtas apsaugoti nuo vandens įsiverbimo.  
X gali būti rodomas, kai bandymas neatliktas, nebūtinai arba netinkamas.

Paskesnėje lentelėje pateikiami lygiai taikomi judančiam ir užsimančiam lengva arba vidutine veikla naudotojui. Apsaikiuojamas kiekvienas minimalios temperatūros lygis, kuriuo kūnas neribotą laiką (8 val.) gali išlaikyti neutralias šiluminės sąlygas esant žemiausiai temperatūrai, kuriai esant vienos valandos išlaikymas gali būti ilgalais, esant priimtina kūno aušinimo rodikliui.  
Visos temperatūros vertės galioja tik esant tolygiam kūno izoliacijos pasiskirstymui, naudojant atitinkamus drabužius rankoms, kojoms ir galvai.  
Drabužių dėvėjimas, išsaugant šilumos balansą, esant normaliai kūno temperatūrai, priklauso nuo vidinės kūno šilumos išsiskyrimo. Todėl apsauginis drabužių lygis įvertinamas, palyginus įvertintą izoliacijos vertę ir apskaičiuotą būtiną izoliacijos vertę.

| $R_{cl}$<br>( $m^2 K/W$ ) | Judančio naudotojo veikla      |       |                                  |      |                                |       |                                  |       |
|---------------------------|--------------------------------|-------|----------------------------------|------|--------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
|                           | Oro greitis                    |       |                                  |      |                                |       |                                  |       |
|                           | 0,4 m/s                        |       |                                  |      | 3m/s                           |       |                                  |       |
|                           | Lengva<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Vidutinė<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Lengva<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Vidutinė<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                           | 8h                             | 1h    | 8h                               | 1h   | 8h                             | 1h    | 8h                               | 1h    |
| 0,250                     | 0°C                            | -14°C | 11°C                             | -6°C | -13°C                          | -32°C | -3°C                             | -18°C |

| $I_{cl,er}$<br>( $m^2 K/W$ ) | Judančio naudotojo veikla      |       |                                  |      |                                |       |                                  |       |
|------------------------------|--------------------------------|-------|----------------------------------|------|--------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
|                              | Oro greitis                    |       |                                  |      |                                |       |                                  |       |
|                              | 0,4 m/s                        |       |                                  |      | 3m/s                           |       |                                  |       |
|                              | Lengva<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Vidutinė<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Lengva<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Vidutinė<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                              | 8h                             | 1h    | 8h                               | 1h   | 8h                             | 1h    | 8h                               | 1h    |
| 0,265                        | 3°C                            | -12°C | 9°C                              | -3°C | -12°C                          | -28°C | -2°C                             | -16°C |

Atkreipkite dėmesį: drabužio naudojimo laiko trukmę gali veikti priežiūros procesas ir aplinka, kurioje drabužis dėvimas.

#### Skalbimo etiketės:

**Maks. temp. 30°C**

**Nedžiovinti būgnyje džioviklėje**

**Nelyginti**

**Nebalinti**

**Džiovinti saulės neapšviestoje vietoje**

**Nevalyti sausuojuo būdu**

**Nelyginkite jokių šviesą atspindinčių juostelių, etikelių, spaudinių ar siuvinių detalių.**  
Drabužio nusidėvėjimas priklauso nuo naudojimo būdo, svarumo, laikymo ir t. t. Drabužiai turi būti pakeičiami, kai nebegali garantuoti optimalaus apsaugos lygio, pvz., jei medžiaga pažeista, nusidėvėjusi ar suplėšyta.

**Norėdami užtikrinti tinkamą drabužio užsegimo užfiksavimą ir išvengti netiesinio nuslydimo:** traukite užtrauktuko rankenėlę, kol pasiekis viršutinį kaklo galą, tada nustatykite nuleistą žemyn į specialų audinio užsegimą.

**Išpėjimas:** jei antveidis ir gottuvas yra, jie gali apsaugoti.

**Laikymas:** nelaikykite drabužių tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje. Padėkite juos sausose ir švarioje vietoje.

**Po pardavimo:** tiekėjas nėra atsakingas už drabužius, kurių etiketėmis nebuvo vadovautasi, jos buvo sugadintos ar pašalintos.

**Išmetimas:** jei drabužis niekada nebuvo užterštas specifinėmis medžiagomis ar produktais, jis turi būti išmestas kaip įprastos tekstilės atliekos; kitu atveju reikia vadovautis teisės aktų nuostatomis, taikomomis specialiosioms atliekoms.



Pirms drošības izstrādājumu lietošanas rūpīgi izlasiet norādījumus. Lūdziet drošības pārvaldniekam vai savam priekšniekam informāciju par apģērbu, kas piemērots konkrētam darba prasībām. Rūpīgi glabāiet šos norādījumus, lai varētu tos skatīt jebkurā laikā.



Skatiet apģērba etiķetes informāciju, lai iegūtu informāciju par attiecīgajiem standartiem. Visi šie apģērbi atbilst Regulai (ES) 2016/425. Kaķis. II.

### Lietošanas ierobežojumi:

Šis apģērbs ir piemērots lietošanai visu darba dienu un nesatur toksiskas, kancerogēniskas vai mutagēnas vielas, kas var nelabvēlīgi ietekmēt veselību jebkāda cita veida. Ražotājam nav zināms, ka iespējama jebkādu alerģisku vielu klātbūtne. Zinojiet par jebkādiem novērotiem hipersensitīvāties vai alerģiskas reakcijas gadījumiem. Saskaroties ar īpaši jutīgu cilvēku ādu, jebkāda veida audums varētu izraisīt alerģiskas reakcijas, ko ražotājs nevar paredzēt. Šādās situācijās nekavējoties konsultējieties ar ārstu.

### Lietošanas ierobežojumi:

Šis apģērbs nav piemērots:  
- lietošanai īpašos vai ekstrēmos apstākļos.

### EN ISO 13688:2013+A1:2021

#### Aizsargapģērbs (sk. marķējumu)

**Vispārīgās prasības:** standartā ir noteiktas vispārīgās veiktspējas prasības aizsargtērpa ergonomiskumam, nekaitīgumam, izmēra norādīšanai, veošānai, saderībai un marķējumam.



- A = leiteicamais garums
- B = leiteicamais krūskurvis apkārtmērs
- C = leiteicamais vidukļa apkārtmērs
- D = leiteicamais stakles garums

### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Pieejamie izmēri un izvēle:** Izmēru tabulā skatiet vidukļa un krūšu apkārtmērus. Šis apģērbs ir izstrādāts, lai gadātu par komfortu arī tad, ja tiek valkāts virs cita apģērba.

### Veiktspējas līmeņi

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021 | Prasības                                       | Rezultāti         |
|----------------------------|------------------------------------------------|-------------------|
| pH aprēķins                | 3,5<pH<9,5                                     | Pārbaude izturēta |
| Kancerogēnu amīnu pārbaude | Nav konstatēts                                 | Pārbaude izturēta |
| Izmēru variācijas          | ± 5% adītiem audumiem<br>± 3% austiem audumiem | Pārbaude izturēta |



EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                           | Prasības                                                                                                                                  | Rezultāti |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Termiskā pretestība ( $R_{ct}$ )                  | Klase 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Klase 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Klase 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Klase 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Klase 4   |
| Gaiscaurlaidība (AP)                              | Klase 1 $100 < AP$<br>Klase 2 $5 < AP < 100$<br>Klase 3 $AP \leq 5$                                                                       | Klase 2   |
| Rezultējošā efektīvā siltumizolācija ( $I_{cl}$ ) | $0,174 \leq I_{cl} (m^2 K/W) < 0,265$                                                                                                     | 0,261     |
| Ūdenscaurlaidība (WP)                             | $> 8000 Pa$                                                                                                                               | X         |

-Termiskās pretestības klase ( $R_{ct}$ ): temperatūras starpības attiecība materiāla abās pusēs pret rezultējošo siltuma plūsmu uz vienības laukuma gradienta virzienā.  $R_{ct}$  mērvienība ir  $m^2 K/W$ .  
-Gaiscaurlaidība (AP): tās gaisa plūsmas ātrums, kas plūst perpendikulāri caur testa paraugu norādītajos testēšanas laukuma apstākļos un laikā, kā arī pie norādītās spiediena starpības. AP mērvienība ir mm/s.  
-Rezultējošā efektīvā siltumizolācija ( $I_{cl}$ ): siltumizolācija virzienā no ādas uz ārējo apģērba virsmu noteiktos apstākļos, ko mēra, izmantojot kustīgu mānēkenu, un kas tiek noteikta attiecībā pret kailu ķermeni ādas virsmas laukumu.  $I_{cl}$  mērvienība ir  $m^2 K/W$ .  
-Ūdenscaurlaidība (WP): hidrostatiskais spiediens, ko iztur

materiāls un kas tiek mērīts kā materiāla pretestība ūdens plūsmai. WP tiek izteikta Pa un  $\geq 8000 Pa$ . Ja etiķetē ir apzīmējums WP, apģērbs ir paredzēts aizsardzībai pret ūdens iesūkšanos tajā.  
X tiek norādīts, ja tests nav veikts, nav nepieciešams vai nav piemērots.

Līmeņi tālāk tabulā ir norādīti ar nosacījumu, ja apģērba valkātais kustas un veic vieglas vai vidēji smagas darbības. Katram līmenim ir aprēķināta minimālā temperatūra, pie kādas ķermenim tiek nodrošināti neitrāli termiskie apstākļi līga laika periodā (8h), un zemākā temperatūra, kādā var uzturēties vienu stundu ar pieņemamu ķermeņa atdzišanas līmeni. Visas temperatūras vērtības ir derīgas tikai tad, ja izolācija ir vienmērīga visam ķermenim un ja tiek izmantoti atbilstoši cimdi, apavi un galvassegas. Apģērba veiktspēja attiecībā uz vienmērīgu normas ķermeņa temperatūras saglabāšanu ir atkarīga no ķermeņa iekšējās sasīšanas spējas. Tāpēc apģērba aizsardzības līmenis tiek noteikts, salīdzinot tā izmērīto izolācijas vērtību un aprēķināto nepieciešamo izolācijas vērtību.

|                                  |                                |     |                                |      |                                |       |                                |      |
|----------------------------------|--------------------------------|-----|--------------------------------|------|--------------------------------|-------|--------------------------------|------|
| Noteiktā apģērba izolācija       | Valkātāja kustību aktivitāte   |     |                                |      |                                |       |                                |      |
| $R_{CT}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Gaisa plūsmas ātrums           |     |                                |      |                                |       |                                |      |
|                                  | 0,4 m/s                        |     |                                |      | 3m/s                           |       |                                |      |
|                                  | Viegla<br>115 W/m <sup>2</sup> |     | Vidēja<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Viegla<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Vidēja<br>170 W/m <sup>2</sup> |      |
|                                  | 8h                             | 1h  | 8h                             | 1h   | 8h                             | 1h    | 8h                             | 1h   |
|                                  | 0,250                          | 0°C | -14°C                          | 11°C | -6°C                           | -13°C | -32°C                          | -3°C |

| Izolācija                          | Valkātāja kustību aktivitāte   |       |                                |      |                                |       |                                |       |
|------------------------------------|--------------------------------|-------|--------------------------------|------|--------------------------------|-------|--------------------------------|-------|
| $I_{cler}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Gaisa plūsmas ātrums           |       |                                |      |                                |       |                                |       |
|                                    | 0,4 m/s                        |       |                                |      | 3m/s                           |       |                                |       |
|                                    | Viegla<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Vidēja<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Viegla<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Vidēja<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                    | 8h                             | 1h    | 8h                             | 1h   | 8h                             | 1h    | 8h                             | 1h    |
| 0,265                              | 3°C                            | -12°C | 9°C                            | -3°C | -12°C                          | -28°C | -2°C                           | -16°C |

Nemiet vērā, ka apģērba lietošanas perioda ilgumu var ietekmēt tā kopšanas process un vide, kādā apģērbs tiek lietots.

### Marķējumā sniegtā informācija par mazgāšanu:

- Maks. temp. 30 °C
- Nedrīkst balināt
- Nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā
- Žāvējiet ēnā
- Nedrīkst gludināt
- Nedrīkst ķīmiski tīrīt

### Nedrīkst gludināt atstarojošās lentes, marķējumu, apdrukus un izšuvumus.

Apģērba darbmūžs ir atkarīgs no lietojuma veida, tīrības, glabāšanas un citiem apstākļiem. Apģērbs ir jāmaina, kad tas vairs nevar garantēt optimālu aizsardzības līmeni (ja materiāls ir bojāts, izdilis vai saplēsts).

**Lai nodrošinātu, ka auduma rāvējslēdzējs ir bloķēts un tas nevar netisām noslidēt uz leju:** velciet rāvējslēdzēja aizdari uz augšu līdz kakla daļas beigām; aizdarei jāatrodas klāt pie īpaša auduma pārklājuma.

**Bridinājums:** ja ir iekļauts sejsegs un kapuce, tā var nodrošināt aizsardzību.

**Glabāšana:** Neglabājiēt apģērbu vietā, kas pakļauta tiešiem saules stariem. Glabājiēt apģērbu sausā un tirā vietā.

**Pakalpojumi pēc pārdošanas:** Piegādātijs neatbild par apģērbu, kura marķējumā sniegta informācija ir ignorēta, vai marķējums ir sabojāts vai noņemts.

**Likvidēšana:** Ja apģērbs ne reizi nav piesārņots ar konkrētām vielām vai izstrādājumiem, tas jālikvidē kā parasti tekstila atkritumi; pretējā gadījumā ievērojiet spēkā esošos juridiskos noteikumus par bīstamiem atkritumiem.



Пред да ги користите безбедносните производи, внимателно прочитајте ги упатствата. Консултирајте се со менаџерот за безбедност или со вашиот претпоставен во врска со облеката што е соодветна на специфичните работни услови. Внимателно чувајте ги овие упатства за да може да се консултирате со нив во секое време.



Погледнете ја етикетата на облеката за информации во врска со соодветните стандарди. Сите овие обележја се во согласност со Регулативата (ЕУ) 2016/425, CAT. II

#### Ограничувања на употребата:

Оваа облека е погодна да се користи во текот на целиот работен ден и не содржи токсични, канцерогени или мутагени супстанции што може негативно да влијаат врз здравјето во која било друга смисла. Како било присуство на алергени материји не е познато на производителот. Ве молиме пријавете ги сите забележани случаи на преосетливост или алергиска реакција. Во контакт со кожата на особено чувствителни луѓе, секоја облека може да предизвика алергиски реакции што не се предвидени од производителот. Во такви ситуации се препорачува веднаш да се консултирате со лекар.

#### Ограничувања на употребата:

Овие обележја не се соодветни за:  
- употреби во исклучителни или екстремни услови.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Заштитна облека** (види ја етикетата).

**Општи барања:** Стандардот ги специфицира општите барања за изведба за ергономијата, безбедноста, ознаката на големината, старењето, компатибилноста и обележувањето на заштитната облека.



**A** = Препорачана висина  
**B** = Предложен обем на градите  
**C** = Предложен обем на струкот  
**D** = Предложени димензии на внатрешниот дел од носете

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Доступна големина и избор:** Погледнете во табелата со димензии за големината на струкот и градите. Овие обележја се создадени за да обезбедат удобност, дури и ако се носат над други обележја.

#### Нивоа на перформанси

| EN ISO 13688:2013+A1:2021                  | Барања                                                  | Резултат |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------|
| Одредување на pH                           | 3,5 < pH < 9,5                                          | поминал  |
| Утврдување на канцерогени ароматични амини | Не може да се добие                                     | поминал  |
| Варијација во димензиите                   | + 5% за плетени материјали<br>+ 3% за ткаени материјали | поминал  |



**4**  
**2**  
**0,261**  
**X**  
**EN 14058:2017**  
**+ A1:2023**

| EN 14058:2017 + A1:2023                                    | Барања                                                                                                                                    | Резултат |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Топлинска отпорност ( $R_{cl}$ )                           | Класа 1 $0,06 \leq R_{cl} < 0,12$<br>Класа 2 $0,12 \leq R_{cl} < 0,18$<br>Класа 3 $0,18 \leq R_{cl} < 0,25$<br>Класа 4 $0,25 \leq R_{cl}$ | Класа 4  |
| Пропустливост на воздух (AP)                               | Класа 1 $100 < AP$<br>Класа 2 $5 < AP < 100$<br>Класа 3 $AP \leq 5$                                                                       | Класа 2  |
| Резултирчка ефективна топлинска изолација ( $I_{cl,der}$ ) | $0,174 \leq I_{cl,der} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                  | 0,261    |
| Пенетрација на вода (WP)                                   | $> 8000 Pa$                                                                                                                               | X        |

-Класа на топлинска отпорност ( $R_{cl}$ ): температурна разлика помеѓу двете лица на материјалот поделена со добиениот топлински флуks по единица површина во правец на градиентот.  $R_{cl}$  е изразено во  $m^2 K/W$ .  
-Пропустливост на воздух (AP): брзина на проток на воздух

што поминува нормално низ тест примерок под специфицирани услови на тест област, пад на притисок и време. AP е изразено во  $mm/s$ .

-Резултирчка ефективна топлинска изолација ( $I_{cl,der}$ ): топлинска изолација од која до надворешна површина на облеката под дефинирани услови измерени со движечки анатомски модел утврдена во однос на површина на голо тело.  $I_{cl,der}$  е изразено во  $m^2 K/W$ .  
-Пенетрација на вода (WP): хидростатички притисок поддржан од материјал како мерка на отпорност на премин на вода низ материјалот. WP е изразено во Pa и  $\geq 8000 Pa$ . Ако етикетата е обележана со WP, облеката е наменета да заштити од пенетрација на вода.  
X може да се прикаже таму каде што тестот не е извршен, не е потребен или не е соодветен.

Нивоата во табелата подолу одговараат на носител кој се движи и извршува лесна или умерена активност. За секое ниво се пресметува минимална температура на која телото може да се одржува во термо неутрални услови на неодредено време (8 ч), и најниска температура на која може да се одржи изложеност од еден час со припишана стапка на ладење на телото. Сите температурни вредности важат само со рамномерна распределба на изолацијата на телото и со соодветна заштита за раце, нозе и глава. Перформансите на облеката во смисла на зачувување на топлинската рамнотежа при нормална телесна температура зависи од внатрешното производство на топлина во телото. Затоа, заштитното ниво на облеката се проценува со споредување на нејзината измерена вредност на изолација и пресметаната барања вредност на изолација.

| Проценета изолација на облеката | Активност на движење на носител |     |                    |      |                  |       |                    |      |
|---------------------------------|---------------------------------|-----|--------------------|------|------------------|-------|--------------------|------|
| $R_{cl}$ [m²K/W]                | Брзина на воздух                |     |                    |      |                  |       |                    |      |
|                                 | 0,4 m/s                         |     |                    |      | 3m/s             |       |                    |      |
|                                 | Мало<br>115 W/m²                |     | Средно<br>170 W/m² |      | Мало<br>115 W/m² |       | Средно<br>170 W/m² |      |
|                                 | 8h                              | 1h  | 8h                 | 1h   | 8h               | 1h    | 8h                 | 1h   |
|                                 | 0,250                           | 0°C | -14°C              | 11°C | -6°C             | -13°C | -32°C              | -3°C |

| Изолација                            | Активност на движење на носител |       |                                |      |                              |       |                                |       |
|--------------------------------------|---------------------------------|-------|--------------------------------|------|------------------------------|-------|--------------------------------|-------|
| $I_{cl,der}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Брзина на воздух                |       |                                |      |                              |       |                                |       |
|                                      | 0,4 m/s                         |       |                                |      | 3m/s                         |       |                                |       |
|                                      | Мало<br>115 W/m <sup>2</sup>    |       | Средно<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Мало<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Средно<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                      | 8h                              | 1h    | 8h                             | 1h   | 8h                           | 1h    | 8h                             | 1h    |
| 0,265                                | 3°C                             | -12°C | 9°C                            | -3°C | -12°C                        | -28°C | -2°C                           | -16°C |

Обрнете внимание: должината на употребливиот век на траење на облеката на кој може да влијае процесот на одржување и средините во кои се користи облеката.

#### Етикети за перење:

|  |                                |  |                                |
|--|--------------------------------|--|--------------------------------|
|  | Макс. темп. 30°C               |  | Не се белее                    |
|  | Не се суши во машина за сушење |  | Сушење под сенка               |
|  | Не се пегла                    |  | Не се чисти со хемиско чистење |

#### Не пергајте ги лентите што рефлектираат, етикете, отпатчиците или везот.

Предметрајето на облеката зависи од видот на употреба, чистотата, чувањето и сл. Облеките мора да се заменат кога повеќе не можат да гарантираат оптимални нивоа на заштита, на пр. ако материјалот е оштетен, истрошен или искинат.

**За да обезбедите правилно стопирање на затвораот на облеката и да избегнете случајно лизгање:** лизгајте го извлекувачот на патентот додека не стигне до горниот крај на вратот и поставете го спуштен во соодветната покривка од ткаенина.

**Предупредување:** доколку има визир и хауба, тие можат да обезбедат заштита.

**Чување:** Не чувајте ги облеките на места што се изложени на директна сончева светлина. Чувајте ги облеките на суви и чисти места.

**По продажбата:** Добавувачот не е одговорен за облеките чии етикети биле игнорирани, оштетени или отстранети.

**Флаше:** Доколку облеката никогаш не била коматинирана со посебни супстанции или производи, може да се фли како нормален текстилен отпад, а во спротивно, треба да се следат законските прописи што важат за посебен отпад.



Lees de instructies aandachtig door voordat u veiligheidsproducten gebruikt. Raadpleeg de verantwoordelijke voor de veiligheid of directe chef over de geschikte kleding voor specifieke werkbehoefte. Bewaar deze instructies zorgvuldig zodat u ze te allen tijde kunt raadplegen.



Zie het label van het kledingstuk voor informatie over de betreffende voorschriften. Al deze kledingstukken voldoen aan EU-Verordening 2016/425, CAT. II

#### Bepijking van het gebruik:

Dit kledingstuk is geschikt voor gebruik gedurende de gehele werkdag en bevat geen giftige, kankerverwekkende of mutagene stoffen die de gezondheid op andere wijze kunnen schaden. Aan de fabrikant is geen eventuele aanwezigheid van allergene stoffen bekend. Gelieve eventuele vaststellingen van overgevoeligheid of allergische reacties te melden. Bij contact met de huid van bijzonder gevoelige mensen kan het even welk kledingstuk allergische reacties veroorzaken die niet door de fabrikant voorzien zijn. In dergelijke gevallen is het aanbevolen om onmiddellijk een arts te raadplegen.

#### Gebruiksbeperkingen:

Deze kledingstukken zijn niet geschikt voor:  
- gebruik onder uitzonderlijke of extreme omstandigheden.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Beschermende kleding (zie label).

**Algemene vereisten:** De norm bepaalt de algemene prestatievereisten wat betreft ergonomie, veiligheidsheid, aanduiding van de maat, veroudering, compatibiliteit en marking van beschermende kledij.



A = Aanbevolen lengte

B = Aanbevolen borstomvang

C = Aanbevolen taille

D = Aanbevolen binnenbeenlengte

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Beschikbare maat en keus:** De pasvorm voor taille en borst moet betrekking hebben op de maattabel. Deze kledingstukken zijn ontworpen om comfort te bieden, zelfs wanneer ze over andere kledingstukken worden gedragen.

#### Prestatieniveaus

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021                 | Vereisten                                                | Resultaten |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------|
| pH-bepaling                                   | 3,5 < pH < 9,5                                           | geslaagd   |
| Bepaling kankerverwekkende aromatische amines | Niet meetbaar                                            | geslaagd   |
| Dimensionale variatie                         | ± 5% voor gebreide stoffen ± 3% voor orthogonale stoffen | geslaagd   |



4

2

0,261

X

EN 14058:2017

+ A1:2023

| EN 14058:2017 +<br>A1:2023                               | Vereisten                                                                                                                                     | Resultaten |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Thermische weerstand ( $R_{ct}$ )                        | Klasse 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Klasse 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Klasse 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Klasse 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Klasse 4   |
| Luchtdoorlatendheid (AP)                                 | Klasse 1 $100 < AP$<br>Klasse 2 $5 < AP < 100$<br>Klasse 3 $AP \leq 5$                                                                        | Klasse 2   |
| Resulterende effectieve warmte-isolatie ( $I_{cl,der}$ ) | $0,174 \leq I_{cl,der} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                      | 0,261      |
| Waterpenetratie (WP)                                     | >8000Pa                                                                                                                                       | X          |

-Thermische weerstandsklasse ( $R_{ct}$ ): temperatuurverschil tussen de twee zijden van het materiaal, gedeeld door de resultierende warmtestroom per eenheidszone in de richting van de gradiënt.  $R_{ct}$  is in  $m^2K/W$  uitgedrukt.  
-Luchtdoorlatendheid (AP): snelheid van een luchtstroom die loodrecht door een proefmonster gaat onder specifieke condities wat testzone, drukval en tijd betreft. AP is in  $mm/s$  uitgedrukt.  
-Resulterende effectieve warmte-isolatie ( $I_{cl,der}$ ): warmte-isolatie van de huid ten opzichte van het buitenoppervlak van de stof onder bepaalde condities, gemeten met een bewegende testpop,

bepaald in verhouding tot de oppervlakzone van het naakte lichaam. Icl,der is in  $m^2K/W$  uitgedrukt.

-Waterpenetratie (WP): hydrostatische druk die een materiaal aankan als maat voor de weerstand tegen de passage van water door een bepaald materiaal. WP is in Pa uitgedrukt en  $\geq 8000$  Pa. Als een WP-markering op het label staat, dan is het kledingstuk bedoeld om tegen waterpenetratie te beschermen.

Er kan een X aangegeven zijn wanneer de test ofwel niet werd uitgevoerd, ofwel niet vereist of niet van toepassing is.

De niveaus in onderstaande tabel verwijzen naar een drager van het kledingstuk die zich beweegt en licht of matig zware activiteiten uitvoert. Voor elk niveau is een minimumtemperatuur berekend waarop het lichaam onbepaald (8u) op thermisch neutrale condities kan worden gehouden, en een laagste temperatuur waarbij blootstelling van één uur kan worden weerstaan met een aanvaardbare mate van afkoeling van het lichaam. Alle temperatuurwaarden zijn alleen geldig bij een gelijkmatige verdeling van de isolatie van het lichaam en met geschikte handschoenen, schoeisel en hoofdbedekking. De prestaties van kledingstukken wat het behoud van de warmtebalans bij een normale lichaamstemperatuur betreft, hangt van de interne productie van lichaamswarmte af. Daarom wordt het beschermingsniveau van kledingstukken beoordeeld door te gemeten isolatiewaarde ervan te vergelijken met de berekende vereiste isolatiewaarde.

| Geschatte isolatie van kleding<br>$R_{ct}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Activiteit van de bewegende drager |                                |                               |                                |                               |                                |                               |                                |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
|                                                            | Luchtsnelheid                      |                                |                               |                                |                               |                                |                               |                                |
|                                                            | 0,4 m/s                            |                                |                               |                                | 3m/s                          |                                |                               |                                |
|                                                            | Licht<br>115 W/m <sup>2</sup>      | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Licht<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Licht<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Licht<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                                                            | 8h                                 | 1h                             | 8h                            | 1h                             | 8h                            | 1h                             | 8h                            | 1h                             |
| 0,250                                                      | 0°C                                | -14°C                          | 11°C                          | -6°C                           | -13°C                         | -32°C                          | -3°C                          | -18°C                          |

| Isolatie<br>$I_{cl,der}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Activiteit van de bewegende drager |                                |                               |                                |                               |                                |                               |                                |
|------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
|                                          | Luchtsnelheid                      |                                |                               |                                |                               |                                |                               |                                |
|                                          | 0,4 m/s                            |                                |                               |                                | 3m/s                          |                                |                               |                                |
|                                          | Licht<br>115 W/m <sup>2</sup>      | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Licht<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Licht<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Licht<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                                          | 8h                                 | 1h                             | 8h                            | 1h                             | 8h                            | 1h                             | 8h                            | 1h                             |
| 0,265                                    | 3°C                                | -12°C                          | 9°C                           | -3°C                           | -12°C                         | -28°C                          | -2°C                          | -16°C                          |

Opgelet: de bruikbare levensduur van het kledingstuk kan beïnvloed worden door het onderhoudsproces en door de omgevingen waarin het kledingstuk wordt gedragen.

#### Waslabels:



Max Temp. 30°C



Non candeggiare



Niet drogen in droogtrommel



Aan de lijn drogen in de schaduw



Niet strijken



Niet droog reinigen

#### Reflecterende banden, etiketten, prints of borduurwerk mogen niet worden gestreken.

De levensduur van het kledingstuk is afhankelijk van het gebruik, de reiniging, de opslag, enz. Kledingstukken moeten vervangen worden als ze niet langer optimale bescherming bieden, bijvoorbeeld als het materiaal beschadigd, versleten of gescheurd is.

**Om een correcte blokkering van de sluiting van het kledingstuk te garanderen en onbedoeld verschuiven te vermijden:** laat de runner van de rits verschuiven tot aan het uifeinde van de kraag bovenaan, en positioneer het naar beneden in de voorziene afdekking van stof.

**Waarschuwing:** indien aanwezig, kunnen het vizier en de kap van het beschermende type zijn.

**Opslag:** Bewaar kleding niet op plaatsen die blootstaan aan direct zonlicht. Bewaar de kledingstukken op een droge en schone plaats.

**Aftersales:** De leverancier is niet aansprakelijk voor kleding waarvan de labels zijn genegeerd, misvormd of verwijderd.

**Verwijdering:** Als het kledingstuk nooit verontreinigd is geweest met een bepaalde stof of een bepaald product, kan het worden verwijderd als normaal textielafval; anders dient u zich te houden aan de geldende wettelijke bepalingen voor speciaal afval.



Les instruksjonene nøye før bruk av personlig verneutstyr. Kontakt sikkerhetsansvarlige eller nærmeste overordnede om klesplaggene er egnet til spesifikke arbeidsbehov. Ta vare på disse instruksjonene for å konsultere dem ved en senere anledning.



Se etiketten på klesplagget for informasjon om tilsvarende forskrifter. Disse klesplaggene er i samsvar med forordning (EU) 2016/425. KATEGORI II

#### Bruksbegrensning:

Dette klesplagget er egnet til bruk for hele arbeidsdagen, og inneholder ikke giftige, kreftfremkallende eller mutagene stoffer som på noen måte kan ha en negativ innvirkning på helsen. Produsenten er ikke klar over tilstedeværelsen av allergifremkallende stoffer. Rapporter eventuelle observerte tilfeller av overfølsomhet eller allergisk reaksjon. Ved kontakt med huden til spesielt følsomme mennesker, kan klær forårsake allergiske reaksjoner som ikke er forutsatt av produsenten. Kontakt lege umiddelbart i slike situasjoner.

#### Bruksrensere:

Disse klesplaggene er ikke egnet til:  
– bruk under ekstraordinære eller ekstreme forhold.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Vernetøy (se etikett).

**Generelle krav:** Standarden spesifiserer de generelle ytelseskravene for ergonomi, harmøshet, størrelsesbetegnelse, aldring, kompatibilitet og merking av verneklær.



- A = Anbefalt høyde
- B = Anbefalt brystmål
- C = Anbefalt livmål
- D = Anbefalt innvendig benbredde

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Tilgjengelig størrelse og valg:** Passformen i liv og bryst skal bestemmes ut fra størrelsestabellen. Disse klesplaggene er fremstillet for å sikre komfort selv ved bruk utenpå andre klesplagg.

#### Ytelsesnivåer

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021     | Krav                                       | Resultater |
|-----------------------------------|--------------------------------------------|------------|
| pH-beregning                      | 3,5 < pH < 9,5                             | bestått    |
| Test for kreftfremkallende aminer | Ikke påvist                                | bestått    |
| Størrelsesvariasjon               | ± 5 % for sydd stoff; ± 3 % for vevd stoff | bestått    |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 +<br>A1:2023                          | Krav                                                                                                                                          | Resultater |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Termisk motstand ( $R_{ct}$ )                       | Klasse 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Klasse 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Klasse 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Klasse 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Klasse 4   |
| Luftpermeabilitet (AP)                              | Klasse 1 $100 < AP$<br>Klasse 2 $5 < AP < 100$<br>Klasse 3 $AP \leq 5$                                                                        | Klasse 2   |
| Resulterende effektiv varmeisolasjon ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                        | 0,261      |
| Vannpenetrering (WP)                                | > 8000 Pa                                                                                                                                     | X          |

Termisk motstandsklasse ( $R_{ct}$ ): temperaturforskjellen mellom de to sidene av et materiale delt på den resulterende varmestromen per arealeenhet i retning av gradienten.  $R_{ct}$  er trykt i  $m^2 K/W$ .

Luftpermeabilitet (AP): hastigheten til en luftstrøm som passerer vinkelrett gjennom et prøveemne under spesifiserte forhold i testområdet, trykkfall og tid. AP er trykt i  $mm/s$ .

Resulterende effektiv varmeisolasjon ( $I_{cler}$ ): varmeisolasjon fra hud til ytre klesflate under definerte forhold målt med en bevegelig dukke bestemt i forhold til den nakne kroppsoverflaten.  $I_{cler}$  er trykt i  $m^2 K/W$ .

Vannpenetrering (WP): hydrostatisk trykk støttet av et materiale som et mål på motstanden mot passering av vann gjennom materialet. WP er trykt i Pa og  $\geq 8000$  Pa. Hvis etiketten er merket

med WP, er plagget ment å beskytte mot vanninntrengning. X kan vises der testen enten ikke ble utført, ikke er påkrevd eller ikke egnet.

Nivåene i tabellen nedenfor tilsvarer at en bruker beveger seg og utfører lett eller moderat aktivitet. For hvert nivå beregnes en minimumstemperatur der kroppen kan opprettholdes ved termoneutrale forhold på ubestemt tid (8 t), og en laveste temperatur der en times eksponering kan opprettholdes med en akseptabel kroppsavkjøling.

Alle temperaturverdier er bare gyldige med jevn fordeling av isolasjonen på kroppen og med tilstrekkelig hånd-, fot- og hodeplagg.

Ytelsen til klærne når det gjelder å opprettholde varmebalansen ved normal kroppstemperatur, avhenger av den indre kroppsvarmeproduksjonen. Derfor blir beskyttelsesnivået til klær evaluert ved å sammenligne den målte isolasjonsverdien og den beregnede nødvendige isolasjonsverdien.

| $R_{ct}$ [ $m^2K/W$ ] | Brukerens bevegelsesaktivitet |                                |                              |                                |                              |                                |                              |                                |
|-----------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
|                       | Luftfartshastighet            |                                |                              |                                |                              |                                |                              |                                |
|                       | 0,4 m/s                       |                                |                              |                                | 3 m/s                        |                                |                              |                                |
|                       | Lett<br>115 W/m <sup>2</sup>  | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lett<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lett<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lett<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                       | 8h                            | 1h                             | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             |
| 0,250                 | 0°C                           | -14°C                          | 11°C                         | -6°C                           | -13°C                        | -32°C                          | -3°C                         | -18°C                          |

| $I_{cler}$ [ $m^2K/W$ ] | Brukerens bevegelsesaktivitet |                                |                              |                                |                              |                                |                              |                                |
|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
|                         | Luftfartshastighet            |                                |                              |                                |                              |                                |                              |                                |
|                         | 0,4 m/s                       |                                |                              |                                | 3 m/s                        |                                |                              |                                |
|                         | Lett<br>115 W/m <sup>2</sup>  | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lett<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lett<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lett<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medium<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                         | 8h                            | 1h                             | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             | 8h                           | 1h                             |
| 0,265                   | 3°C                           | -12°C                          | 9°C                          | -3°C                           | -12°C                        | -28°C                          | -2°C                         | -16°C                          |

Vær oppmerksom på: lengden på brukbar levetid på plagget som kan påvirkes av vedlikeholdsprosessen og miljøene plagget brukes i.

#### Vaskelapper:



Maks temp. 30°C



Må ikke tørkes i tørketrommel



Må ikke strykes



Tåler ikke klorbleking



Skal tørkes i skyggen



Må ikke renses

**Eventuelle refleksbånd, etiketter, trykk eller broderier må ikke strykes.**

Klesplaggets varighet avhenger av bruk, rensing, oppbevaring, osv. Klesplagget må skiftes ut når de ikke lenger kan garantere optimalt vernnivå, f.eks. hvis materialet er ødelagt, slitt eller revet.

**For å sikre riktig låsing av plagget og unngå utilsiktet glidning:** skyv glidelåsen til den når den ytre enden av halsen, plasser den senket i det spesifikke stoffdekslet.

**Advarsel:** Hvis finnes, kan visir og lue også være en del av verneutstyret.

**Oppbevaring:** Ikke legg klesplaggene i direkte sollys. Oppbevar klesplagget på et tørt og rent sted.

**Etersalg:** Leverandøren er ikke ansvarlig for klesplagg hvis etiketter har blitt oversett, ødelagt eller fjernet.

**Kassering:** Hvis plagget aldri har blitt forurenset med bestemte stoffer eller produkter, kan det kasseres som vanlig tekstilavfall; ellers må du følge lovbestemmelsene for spesialavfall.



Ze względów bezpieczeństwa przed użyciem produktów uważnie przeczytać instrukcję. Skonsultować się z kierownikiem działu bezpieczeństwa lub z przełożonym w sprawie odpowiedniej odzieży roboczej i wymogów specjalnych. Starannie przechowywać te instrukcje tak, by można z nich skorzystać w dowolnym momencie.



Informacje dotyczące odpowiednich przepisów normatywnych znajdują się na etykietce odzieży. Cała odzież spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425 KAT. II

#### Ograniczenia użytkowe:

Ta odzież nadaje się do użytku przez cały dzień roboczy i nie zawiera substancji toksycznych, rakotwórczych, mutagennych, które mogłyby oddziaływać szkodliwie na zdrowie w jakimkolwiek innym zakresie.

Producentowi nie są znane żadne substancje alergenne.

Prosimy zgłaszać wszelkie zaobserwowane przypadki nadwrażliwości lub reakcji alergicznej. U osób szczególnie wrażliwych, w razie kontaktu ze skórą, jakkolwiek odzież może wywołać reakcje alergiczne nieprzewidziane przez producenta. W takich sytuacjach należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

#### Ograniczenia użytkowe:

Odzież ta nie nadaje się do:

- zastosowań w warunkach wyjątkowych lub ekstremalnych.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Ubranie ochronne** (patrz etykiety).

**Wymagania ogólne:** Norma określa ogólne wymagania dotyczące ergonomii, nieszkodliwości, określania rozmiaru, starzenia się, kompatybilności i znakowania odzieży ochronnej.



A = Zalecana wysokość

B = Sugerowany obwód tułowia

C = Sugerowany obwód pasa

D = Sugerowana wewnętrzna długość nogawki

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Dostępny rozmiar i wybór:** W celu dopasowania ubrania w pasie i tułowiu należy sprawdzić tabelę rozmiarów. Ta odzież została stworzona, aby zapewnić wygodę nawet wtedy, gdy jest noszona na innym ubraniu.

#### Poziomy wydajności

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021               | Wymagania                                                                    | Wyniki    |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Określenie pH                               | 3,5 < pH < 9,5                                                               | Zaliczony |
| Określenie rakotwórczych amin aromatycznych | Niewykrywalna                                                                | Zaliczony |
| Zmienność wymiarowa                         | ± 5% w przypadku tkaniny z dzianiny<br>± 3% w przypadku tkaniny ortogonalnej | Zaliczony |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 +<br>A1:2023                            | Wymagania                                                                                                                                 | Wyniki  |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Opór cieplny ( $R_{cl}$ )                             | Klasa 1 $0,06 \leq R_{cl} < 0,12$<br>Klasa 2 $0,12 \leq R_{cl} < 0,18$<br>Klasa 3 $0,18 \leq R_{cl} < 0,25$<br>Klasa 4 $0,25 \leq R_{cl}$ | Klasa 4 |
| Przepuszczalność powietrza (AP)                       | Klasa 1 $100 < AP$<br>Klasa 2 $5 < AP < 100$<br>Klasa 3 $AP \leq 5$                                                                       | Klasa 2 |
| Wypadkowa skuteczna izolacja termiczna ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                    | 0,261   |
| Wnikanie wody (WP)                                    | $> 8000 Pa$                                                                                                                               | X       |

-Klasa oporu cieplnego ( $R_{cl}$ ): różnica temperatur pomiędzy dwoma powierzchniami materiału podzielona przez wypadkowy strumień ciepła na jednostkę powierzchni w kierunku gradientu.  $R_{cl}$  jest wyrażona w  $m^2K/W$ .

-Przepuszczalność powietrza (AP): prędkość przepływu powietrza przechodzącego prostopadle przez badaną próbkę w określonych warunkach obszaru badań, spadku ciśnienia i czasu. AP jest wyrażona w  $mm/s$ .

-Wypadkowa skuteczna izolacja termiczna ( $I_{cler}$ ): izolacja termiczna od skóry do zewnętrznej powierzchni odzieży w

określonych warunkach mierzona przy pomocy ruchomego manekina, ustalana w stosunku do powierzchni nagiego ciała.  $I_{cler}$  jest wyrażona w  $m^2K/W$ .

-Wnikanie wody (WP): ciśnienie hydrostatyczne wytrzymywane przez materiał jako miara oporu przepływu wody przez materiał. WP jest wyrażone w Pa and  $\geq 8000 Pa$ . Jeśli na etykietce widnieje symbol WP, oznacza to, że odzież jest przeznaczona do ochrony przed wnikaniem wody. X wskazuje na to, że badanie nie zostało przeprowadzone, nie było wymagane lub nie było przydatne.

Poziomy podane w poniższej tabeli odpowiadają użytkownikowi poruszającemu się i wykonującemu lekką lub umiarkowaną aktywność. Dla każdego poziomu oblicza się minimalną temperaturę, przy której ciało może być utrzymywane w warunkach termicznie neutralnych przez nieokreślony czas (8 godzin), oraz najniższą temperaturę, przy której jednogodzinne narażenie może być wytrzymałe przy dopuszczalnym tempie wychładzania ciała.

Wszystkie wartości temperatur są ważne tylko przy równomiernym rozłożeniu izolacji na ciele i przy odpowiednim okryciu rąk, stóp i głowy.

Wydajność odzieży w zakresie zachowania równowagi cieplnej w normalnej temperaturze ciała zależy od wewnętrznej produkcji ciepła przez ciało. Dlatego też poziom ochrony odzieży jest oceniany poprzez porównanie jej zmierzonej wartości izolacyjnej z obliczoną wymaganą wartością izolacyjną.

| Szacunkowa izolacja odzieży | Aktywność ruchowa użytkownika |     |                     |      |                   |       |                     |      |
|-----------------------------|-------------------------------|-----|---------------------|------|-------------------|-------|---------------------|------|
| $R_{cl}$ [m²K/W]            | Prędkość powietrza            |     |                     |      |                   |       |                     |      |
|                             | 0,4 m/s                       |     |                     |      | 3m/s              |       |                     |      |
|                             | Lekka<br>115 W/m²             |     | Średnia<br>170 W/m² |      | Lekka<br>115 W/m² |       | Średnia<br>170 W/m² |      |
|                             | 8h                            | 1h  | 8h                  | 1h   | 8h                | 1h    | 8h                  | 1h   |
|                             | 0,250                         | 0°C | -14°C               | 11°C | -6°C              | -13°C | -32°C               | -3°C |

| Izolacja                           | Aktywność ruchowa użytkownika |       |                                 |      |                               |       |                                 |       |
|------------------------------------|-------------------------------|-------|---------------------------------|------|-------------------------------|-------|---------------------------------|-------|
| $I_{cler}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Prędkość powietrza            |       |                                 |      |                               |       |                                 |       |
|                                    | 0,4 m/s                       |       |                                 |      | 3m/s                          |       |                                 |       |
|                                    | Lekka<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Średnia<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Lekka<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Średnia<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                    | 8h                            | 1h    | 8h                              | 1h   | 8h                            | 1h    | 8h                              | 1h    |
| 0,265                              | 3°C                           | -12°C | 9°C                             | -3°C | -12°C                         | -28°C | -2°C                            | -16°C |

Proszę zwrócić uwagę na długość okresu użytkowania odzieży, na którą może wpłynąć proces konserwacji oraz środowisko, w którym jest ona użytkowana.

#### Etykiety dotyczące prania:



Temp. Maks. 30°C



Nie wybielać



Nie suszyć wębnie obrotowym



Wieszać w cieniu



Nie prasować



Nie czyścić na sucho

**Nie wolno prasować taśm odbłaskowych, etykiet, nadruków lub haftów.**

Trwałość odzieży zależy od rodzaju jej użytkowania, czystości, magazynowania, itp. Odzież należy wymienić, gdy nie może już zapewnić optymalnego poziomu ochrony, np. jeżeli materiał jest uszkodzony, zużyty lub podarty.

**Aby zapewnić prawidłowe zablokowanie zapięcia odzieży i uniknąć przypadkowego zsunienia:** przesunąć ściągacz zamka błyskawicznego aż do górnego końca komierza, umieścić go w doł w osłonie materiału.

**Ostrzeżenie:** osłona na twarz i kaptur, jeśli takowe są, mogą być wykorzystane, jako ochrona.

**Magazynowanie:** Nie kłaść odzieży w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie światła słonecznego.

**Przechowywanie ubrania w miejscach suchych i czystych.**  
**Obsługa posprządkana:** Dostawa nie odpowiada za odzież, której etykiety zostały zignorowane, zniszczone lub usunięte.

**Utilizacja:** Jeśli odzież nie została nigdy skazona szczególnymi substancjami lub produktami, należy ją utylizować jako zwykły odpad tekstylny, a w przeciwnym razie zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w sprawie odpadów specjalnych.



Ler atentamente as instruções antes de utilizar os equipamentos de proteção individual. Consultar o responsável pela segurança ou um superior hierárquico relativamente ao vestuário adequado às necessidades de trabalho específicas. Guardar estas instruções cuidadosamente para consultá-las a qualquer momento.



Consultar a etiqueta do vestuário para informações sobre os regulamentos correspondentes. Todas estas peças de vestuário cumprem o Regulamento (UE) 2016/425. CATEGORIA II

#### Limitações de uso:

Esta peça de vestuário é adequada para ser utilizada durante todo o dia de trabalho e não contém substâncias tóxicas, cancerígenas ou mutagénicas prejudiciais para a saúde. O fabricante não tem conhecimento de quaisquer substâncias alergénicas. Agradecemos que sejam reportados casos eventualmente observados de hipersensibilidade ou reação alérgica. Em contacto com a pele de pessoas particularmente sensíveis, qualquer peça de vestuário pode causar reações alérgicas não previstas pelo fabricante. Nestas situações, recomenda-se consultar imediatamente um médico.

#### Restrições na utilização:

Estas peças de vestuário não são adequadas para:  
- utilizações em condições excecionais ou extremas;

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Vestuário de proteção** (ver etiqueta).

**Requisitos gerais:** A norma especifica os requisitos gerais de desempenho em termos de ergonomia, inocuidade, designação do tamanho, envelhecimento, compatibilidade e marcação de vestuário de proteção.



- A = Altura recomendada
- B = Circunferência tórax recomendada
- C = Circunferência cintura recomendada
- D = Interior da perna recomendada

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Tamanho Disponível e Opções:** Para a cintura e o tórax consultar a tabela dos tamanhos. Estas peças de vestuário foram criadas para garantir o conforto mesmo quando utilizadas por cima de roupa.

#### Níveis de desempenho

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                     | Requisitos                                                        | Resultados |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------|
| Determinação do pH                             | $3,5 < \text{pH} < 9,5$                                           | Aprovado   |
| Determinação de aminas aromáticas cancerígenas | Não detetável                                                     | Aprovado   |
| Alteração dimensional                          | $\pm 5\%$ para tecido em malha<br>$\pm 3\%$ para tecido ortogonal | Aprovado   |



EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                              | Requisitos                                                                                                                                    | Resultados |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Resistência térmica ( $R_{cl}$ )                     | Classe 1 $0,06 \leq R_{cl} < 0,12$<br>Classe 2 $0,12 \leq R_{cl} < 0,18$<br>Classe 3 $0,18 \leq R_{cl} < 0,25$<br>Classe 4 $0,25 \leq R_{cl}$ | Classe 4   |
| Permeabilidade do ar (AP)                            | Classe 1 $100 < AP$<br>Classe 2 $5 < AP < 100$<br>Classe 3 $AP \leq 5$                                                                        | Classe 2   |
| Isolamento térmico efetivo resultante ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (\text{m}^2 \text{K/W}) < 0,265$                                                                                         | 0,261      |
| Penetração da água (WP)                              | $> 8000 \text{ Pa}$                                                                                                                           | X          |

-Classe de resistência térmica ( $R_{cl}$ ): Diferença de temperatura entre as duas faces de um material, dividida pelo fluxo de calor por unidade de área na direção do gradiente.  $R_{cl}$  é expresso em  $\text{m}^2 \text{K/W}$ .

-Classe de permeabilidade ao ar (AP): velocidade de um fluxo de ar que passa perpendicularmente através de uma amostra de teste sob condições especificadas de área de ensaio, pressão e tempo. AP é expressa em  $\text{mm/s}$ .

-Isolamento térmico efetivo resultante ( $I_{cler}$ ): isolamento térmico em condições definidas, entre a pele e a superfície exterior

do vestuário, medido através de um manequim móvel, determinado com base na superfície exposta do corpo.  $I_{cler}$  é expresso em  $\text{m}^2 \text{K/W}$ .

-Penetração da água (WP): pressão hidrostática suportada por um material. É uma medida de resistência à passagem de água através do material. WP é expresso em Pa e  $\geq 8000 \text{ Pa}$ . Se a etiqueta estiver marcada com WP, a peça de vestuário destina-se a proteger contra a penetração de água.

X indica que a peça de vestuário não foi submetida ao ensaio, o ensaio não é necessário ou não é adequado.

Os níveis na tabela abaixo correspondem a um utilizador que se move e realiza uma atividade leve ou moderada. Para cada nível é calculada uma temperatura mínima na qual o corpo pode ser mantido em condições térmicas neutras indefinidamente (8h), e uma temperatura mais baixa na qual é possível manter uma hora de exposição a uma taxa aceitável de arrefecimento do corpo.

Todos os valores de temperatura são válidos com distribuição uniforme do isolamento no corpo e com vestuário adequado para mãos, pés e cabeça.

O desempenho do vestuário em termos de preservação do equilíbrio térmico a temperatura corporal normal depende da produção interna de calor corporal. Portanto, o nível de proteção do vestuário é avaliado através da comparação entre o seu valor de isolamento medido e o valor de isolamento necessário calculado.

| Estimativa do isolamento do vestuário | Atividade do utilizador em movimento |       |                               |      |                              |       |                               |       |
|---------------------------------------|--------------------------------------|-------|-------------------------------|------|------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| $R_{cl} (\text{m}^2 \text{K/W})$      | Velocidade do ar                     |       |                               |      |                              |       |                               |       |
|                                       | 0,4 m/s                              |       |                               |      | 3 m/s                        |       |                               |       |
|                                       | Leve<br>115 W/m <sup>2</sup>         |       | Média<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Leve<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Média<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                       | 8h                                   | 1h    | 8h                            | 1h   | 8h                           | 1h    | 8h                            | 1h    |
| 0,250                                 | 0°C                                  | -14°C | 11°C                          | -6°C | -13°C                        | -32°C | -3°C                          | -18°C |

| Isolamento                         | Atividade do utilizador em movimento |       |                               |      |                              |       |                               |       |
|------------------------------------|--------------------------------------|-------|-------------------------------|------|------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| $I_{cler} (\text{m}^2 \text{K/W})$ | Velocidade do ar                     |       |                               |      |                              |       |                               |       |
|                                    | 0,4 m/s                              |       |                               |      | 3 m/s                        |       |                               |       |
|                                    | Leve<br>115 W/m <sup>2</sup>         |       | Média<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Leve<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Média<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                    | 8h                                   | 1h    | 8h                            | 1h   | 8h                           | 1h    | 8h                            | 1h    |
| 0,265                              | 3°C                                  | -12°C | 9°C                           | -3°C | -12°C                        | -28°C | -2°C                          | -16°C |

Atenção: a duração da vida útil da peça de vestuário que pode ser afetada pelo processo de manutenção e os ambientes em que a peça é utilizada.

#### Etiquetas de lavagem:

Temp. máx 30°C

Não secar na máquina

Não passar a ferro

Não tratar com lixívia

Secar à sombra

No limpar em seco

**Quaisquer fitas refletoras, etiquetas, estampagens ou bordados não devem ser passados a ferro.**

A vida útil da peça de vestuário depende do tipo de uso, limpeza, armazenamento, etc. As peças de vestuário devem ser substituídas quando deixam de garantir níveis ótimos de proteção, por exemplo, se o material estiver danificado, gasto ou rasgado.

**Para assegurar o bloqueio correto do fecho do vestuário e para evitar deslizamentos acidentais:** deslizar o puxador de fecho até chegar à extremidade superior da gola, colocá-lo para baixo na cobertura do tecido.

**Aviso:** se presentes, pala e capucho podem servir de proteção.

**Armazenamento:** Não guardar o vestuário em locais sujeitos à luz solar direta. Manter as peças de vestuário em lugares secos e limpos.

**Pós-venda:** O fornecedor não será responsável pelo vestuário cujas etiquetas tenham sido ignoradas, estragadas ou retiradas.

**Eliminação:** Se a peça de vestuário nunca foi contaminada por substâncias ou produtos específicos, pode ser eliminada como o resíduo têxtil normal ou de acordo com as disposições legais em vigor para resíduos especiais.



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsele pentru siguranță. Consultați responsabilul cu siguranța sau superiorul dvs. pentru informații privind îmbrăcăminte adecvată condițiilor de lucru specifice. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni pentru a le putea consulta în orice moment.



Consultați eticheta articolului de îmbrăcăminte pentru informații privind normele corespunzătoare. Toate aceste articole de îmbrăcăminte sunt conforme cu prevederile Regulamentului (UE) 2016/425 CAT. II

#### Limite de utilizare:

Acest articol de îmbrăcăminte este adecvat pentru a fi utilizat pe întreaga durată a zilei lucrătoare și nu conține substanțe toxice, agenți cancerigeni, mutageni care ar putea afecta negativ sănătatea în orice sens. Eventuala existență a unor substanțe alergene nu este cunoscută producătorului. Vă rugăm să semnalizați eventualele cazuri de hipersensibilitate sau reacție alergică. În cazul persoanelor deosebit de sensibile, la contactul cu pielea, orice îmbrăcăminte ar putea provoca reacții alergice neprevăzute de către producător. În astfel de situații se recomandă să consultați imediat un medic.

#### Limite de utilizare:

Aceste articole de îmbrăcăminte nu sunt potrivite pentru:  
- utilizări în condiții excepționale sau extreme.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Îmbrăcăminte de protecție** (consultați eticheta).

**Cerințe generale:** Standardul specifică cerințele generale de performanță privind ergonomia, inofensivitatea, stabilitatea dimensiunii, nivelul de uzură, compatibilitatea și marcajul echipamentului de protecție.



- A** = Înălțimea recomandată  
**B** = Circumferința toracei recomandată  
**C** = Circumferința taliei recomandată  
**D** = Mărimea internă a piciorului recomandată

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Mărime disponibilă și alegere:** Potrivirea la nivelul taliei și toracei este indicată în tabelul de măriri. Aceste articole de îmbrăcăminte au fost create pentru a asigura confortul și în cazul purtării peste alte haine.

#### Niveluri de performanță

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                  | Cerințe                                                            | Rezultate |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| Determinarea PH-ului                        | 3,5<PH<9,5                                                         | Depășit   |
| Determinarea aminelor aromatice cancerigene | Nedetectabil                                                       | Depășit   |
| Variație dimensiuni                         | ± 5% pentru țesături tricotate;<br>± 3% pentru țesături ortogonale | Depășit   |



4  
2  
0,261  
X

EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017 + A1:2023                          | Cerințe                                                                                                                                   | Rezultate |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Rezistența termică ( $R_{ct}$ )                  | Clasă 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Clasă 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Clasă 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Clasă 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Clasă 4   |
| Permeabilitatea la aer (AP)                      | Clasă 1 $100 < AP$<br>Clasă 2 $5 < AP < 100$<br>Clasă 3 $AP \leq 5$                                                                       | Clasă 2   |
| Izolarea termică reală rezultantă ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                    | 0,261     |
| Rezistență la pătrunderea apei (WP)              | >8000Pa                                                                                                                                   | X         |

-Clasa de rezistență termică ( $R_{ct}$ ): diferența de temperatură dintre cele două fețe ale unui material, împărțit la fluxul de căldură rezultat pe suprafața unității, în direcția gradientului.  $R_{ct}$  este exprimat în  $m^2K/W$ .

-Permeabilitatea la aer (AP): viteza unui flux de aer care trece perpendicular printr-o mostră de probă, în condițiile indicate pentru suprafața de testare, căderea de presiune și timp. AP este exprimat în  $mm/s$ .

-Izolarea termică reală rezultantă ( $I_{cler}$ ): izolarea termică de la pielea la suprafața exterioară a echipamentului, în condiții definite, măsurată cu ajutorul unui manechin în mișcare, calculată în raport cu suprafața neacoperită a corpului.  $I_{cler}$  se exprimă în  $m^2K/W$ .

-Rezistența la pătrunderea apei (WP): presiunea hidrostatică pe care o poate suporta un material ca măsură de împiedicare a trecerii apei prin material. WP este exprimată în Pa și  $\geq 8000$  Pa. Dacă eticheta este marcată WP, echipamentul este destinat protecției împotriva pătrunderii apei.

Se poate utiliza X acolo unde testul nu a fost efectuat, nu este necesar sau nu este adecvat.

Nivelurile din tabelul de mai jos corespund unui persoane care poartă echipamentul și care se deplasează pentru activități ușoare sau moderate. Pentru fiecare nivel se calculează o temperatură minimă la care corpul poate fi menținut în condiții termo-neutre pe o perioadă nedeterminată (8 ore) și temperatura cea mai scăzută la care expunerea timp de o oră poate fi menținută la un nivel acceptabil de răcire a corpului. Toate valorile temperaturii sunt valabile numai pentru distribuția uniformă a izolației pe corp și la purtarea articolelor adecvate pentru mâini, picioare și cap. Randamentul articolelor de echipament în ce privește păstrarea echilibrului termic la temperatura normală a corpului depinde de cantitatea de căldură produsă de corp. Prin urmare, nivelul de protecție oferit de echipamentul de protecție este evaluat prin compararea valorii măsurate a izolației cu cea a valorii calculate necesare a izolației.

| Grad de izolație estimat al echipamentului | Activitatea care implică anumite mișcări pentru persoana care poartă echipamentul |                               |                                 |                               |                                 |                               |                                 |                               |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| $R_{ct}$ [ $m^2K/W$ ]                      | Viteza aerului                                                                    |                               |                                 |                               |                                 |                               |                                 |                               |
|                                            | 0,4 m/s                                                                           |                               |                                 |                               | 3m/s                            |                               |                                 |                               |
|                                            | Scăzută<br>115 W/m <sup>2</sup>                                                   | Medie<br>170 W/m <sup>2</sup> | Scăzută<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medie<br>170 W/m <sup>2</sup> | Scăzută<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medie<br>170 W/m <sup>2</sup> | Scăzută<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medie<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                                            | 8h                                                                                | 1h                            | 8h                              | 1h                            | 8h                              | 1h                            | 8h                              | 1h                            |
| 0,250                                      | 0°C                                                                               | -14°C                         | 11°C                            | -6°C                          | -13°C                           | -32°C                         | -3°C                            | -18°C                         |

| Izolație                | Activitatea care implică anumite mișcări pentru persoana care poartă echipamentul |                               |                                 |                               |                                 |                               |                                 |                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| $I_{cler}$ [ $m^2K/W$ ] | Viteza aerului                                                                    |                               |                                 |                               |                                 |                               |                                 |                               |
|                         | 0,4 m/s                                                                           |                               |                                 |                               | 3m/s                            |                               |                                 |                               |
|                         | Scăzută<br>115 W/m <sup>2</sup>                                                   | Medie<br>170 W/m <sup>2</sup> | Scăzută<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medie<br>170 W/m <sup>2</sup> | Scăzută<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medie<br>170 W/m <sup>2</sup> | Scăzută<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medie<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                         | 8h                                                                                | 1h                            | 8h                              | 1h                            | 8h                              | 1h                            | 8h                              | 1h                            |
| 0,265                   | 3°C                                                                               | -12°C                         | 9°C                             | -3°C                          | -12°C                           | -28°C                         | -2°C                            | -16°C                         |

Vă rugăm să aveți în vedere: durata de viață utilizabilă a echipamentului poate fi afectată de procesul de întreținere și de mediile în care este utilizat.

#### Etichete privind modul de spălare:

Temp. Max 30°C

A nu se înălbi

A nu se usca în tamburul rotativ

Uscarea la umbră

A nu se călca

A nu se curăța uscat

**Eventuale benzi reflectorizante, etichete, imprimeuri sau broderii reflectorizante nu trebuie călțate.**

Durata de viață a obiectului de îmbrăcăminte depinde de modul de utilizare, curățare, depozitare etc. Articolele de îmbrăcăminte trebuie înlocuite atunci când nu mai pot garanta niveluri optime de protecție, de exemplu, dacă materialul este deteriorat, uzat sau rupt.

**Pentru a asigura blocarea corectă a dispozitivului de închidere a articolului de îmbrăcăminte și pentru a evita alunecarea accidentală:** glisați tragera fermoarului până când ajunge la capătul superior al gulerului, puneți-l în jos în invertizul din material textil.

**Avertizare:** viziera și gluga, dacă sunt prezente, pot avea rol de protecție.

**Depozitare:** Nu depozitați articolele de îmbrăcăminte în locuri expuse luminii solare directe. Păstrați obiectele de îmbrăcăminte în locuri uscate și curate.

**Post-vânzare:** Furnizorul nu își asumă responsabilitatea pentru articole de îmbrăcăminte ale căror etichete au fost deteriorate sau înlăturate.

**Scoterea definită din uz:** Dacă articolul de îmbrăcăminte nu a fost înlocuită datorită contaminat cu substanțe sau produse speciale, acesta poate fi eliminat ca deșeu textil obișnuit, altfel, respectați legislația în vigoare privind deșeurile speciale.



Перед применением изделий безопасности внимательно ознакомиться с инструкциями. Проконсультироваться с ответственным за безопасность или вышестоящим лицом касательно использования предметов одежды для определенных целей. Бережно хранить настоящие инструкции таким образом, чтобы можно было с ними ознакомиться в любой момент.



Сведения о соответствующих законодательных положениях указаны на этикетке изделия. Все предметы одежды соответствуют Норме (ЕС) 2016/425. КАТ II

#### Ограничения носки:

Настоящее изделие подходит для носки в течение всего рабочего дня и не содержит токсичных, канцерогенных, мутагенных веществ, которые могли бы каким-либо отрицательным образом повлиять на здоровье работника. Производитель не располагает данными о том, что в СИЗ присутствуют аллергены. В случае возникновения особой чувствительности или аллергической реакции следует сообщить об этом производителю. При контакте с особенно чувствительной кожей любой предмет одежды может вызвать аллергическую реакцию, не предвиденную производителем. В таких ситуациях рекомендуется немедленно обратиться к врачу.

#### Ограничения использования:

Настоящие изделия не подходят для использования: - в неординарных или экстремальных условиях.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Защитная одежда** (см. этикетку).

**Общие требования:** В стандарте установлены общие требования к эксплуатационным параметрам защитной одежды, то есть к ее эргономичности, безопасности, обозначению размеров, сроку службы, совместимости и маркировке.



- A** = Рекомендуемый рост
- B** = Рекомендуемый обхват груди
- C** = Рекомендуемый обхват талии
- D** = Рекомендуемая длина внутренней части ноги

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Имеющиеся размеры и выбор размера:** В таблице размеров приведены показатели обхвата талии и груди. Данные предметы одежды были разработаны таким образом, чтобы было удобно их носить поверх другой одежды.

#### Уровень эксплуатационной характеристики

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                   | Требования                                                          | Результаты |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------|
| Определение pH                               | $3,5 < pH < 9,5$                                                    | Пройдено   |
| Выявление канцерогенных ароматических аминов | Неопределяема                                                       | Пройдено   |
| Размерная вариация                           | $\pm 5\%$ для трикотажной ткани; $\pm 3\%$ для ортогонального ткани | Пройдено   |



**4**  
**2**  
**0,261**  
**X**  
**EN 14058:2017**  
**+ A1:2023**

| EN 14058:2017 + A1:2023                                     | Требования                                                                                                                                | Результаты |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Тепловое сопротивление ( $R_{ct}$ )                         | Класс 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Класс 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Класс 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Класс 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Класс 4    |
| Водопроницаемость (AP)                                      | Класс 1 $100 < AP$<br>Класс 2 $5 < AP < 100$<br>Класс 3 $AP \leq 5$                                                                       | Класс 2    |
| Результатирующая фактическая тепловая изоляция ( $I_{cl}$ ) | $0,174 \leq I_{cl} \text{ (m}^2\text{K/W)} < 0,265$                                                                                       | 0,261      |
| Водопроницаемость (WP)                                      | $> 8000 \text{ Pa}$                                                                                                                       | X          |

-Класс теплового сопротивления ( $R_{ct}$ ): разница температуры двух сторон материала, поделенная на результирующий

тепловой поток на единицу площади в направлении падения. Иск выражается в м<sup>2</sup>К/Вт.  
-Водопроницаемость (AP): скорость воздушного потока, проходящего перпендикулярно через текстильный образец за определенными промежуток времени и при определенных условиях контрольного урона и перепада давления. AP выражается в мм/сек.  
-Результатирующая фактическая тепловая изоляция ( $I_{cl}$ ): тепловая изоляция между кожей и внешней поверхностью предмета одежды при определенных условиях, измеренная при помощи дующегося манекена, вычисленная относительно площади поверхности обнаженного тела.  $I_{cl}$  выражается в м<sup>2</sup>К/Вт.  
-Водопроницаемость (WP): гидростатическое давление, которое выдерживает материал при сопротивлении прохождению через него воды. WP выражается в Па и в мм вод.ст. Если на этикетке присутствует обозначение WP, предмет одежды предназначен для защиты от проникновения воды.  
Если тестирование не было проведено, не требуется или же нецелесообразно, указан символ X.

Уровни значений, указанные в приведенной ниже таблице, относятся к пользователю, который движется и подвергается легкой или средней физической нагрузке. Для каждого уровня вычисляется минимальная температура, при которой тело может находиться в термонейтральных условиях без ограничения по времени в 8 часов, а также самая низкая температура, при которой в течение одного часа может выдерживаться с приемлемой степенью охлаждения организм. Все указанные значения температуры действительны только в изоляции по телу и использованию надлежащих средств защиты для рук, ног и головы. Эффективность предметов одежды в том, что касается сохранения теплового баланса при нормальной температуре тела, зависит от внутреннего выработки тепла организмом. Эффективность уровня защиты предметов одежды вычисляется путем сравнения измеренного значения тепловой изоляции и требуемого расчетного значения тепловой изоляции.

| $R_{ct}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Физическая нагрузка пользователя |                                 |                                |                                 |                                |                                 |                                |                                 |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
|                                  | Скорость потока воздуха          |                                 |                                |                                 |                                |                                 |                                |                                 |
|                                  | 0,4 m/s                          |                                 |                                |                                 | 3m/s                           |                                 |                                |                                 |
|                                  | Легкая<br>115 W/m <sup>2</sup>   | Средняя<br>170 W/m <sup>2</sup> | Легкая<br>115 W/m <sup>2</sup> | Средняя<br>170 W/m <sup>2</sup> | Легкая<br>115 W/m <sup>2</sup> | Средняя<br>170 W/m <sup>2</sup> | Легкая<br>115 W/m <sup>2</sup> | Средняя<br>170 W/m <sup>2</sup> |
| 8h                               | 1h                               | 8h                              | 1h                             | 8h                              | 1h                             | 8h                              | 1h                             | 8h                              |
| 0,250                            | 0°C                              | -14°C                           | 11°C                           | -6°C                            | -13°C                          | -32°C                           | -3°C                           | -18°C                           |

| Тепловая изоляция | Физическая нагрузка пользователя |                                 |                                |                                 |                                |                                 |                                |                                 |
|-------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
|                   | Скорость потока воздуха          |                                 |                                |                                 |                                |                                 |                                |                                 |
|                   | 0,4 m/s                          |                                 |                                |                                 | 3m/s                           |                                 |                                |                                 |
|                   | Легкая<br>115 W/m <sup>2</sup>   | Средняя<br>170 W/m <sup>2</sup> | Легкая<br>115 W/m <sup>2</sup> | Средняя<br>170 W/m <sup>2</sup> | Легкая<br>115 W/m <sup>2</sup> | Средняя<br>170 W/m <sup>2</sup> | Легкая<br>115 W/m <sup>2</sup> | Средняя<br>170 W/m <sup>2</sup> |
| 8h                | 1h                               | 8h                              | 1h                             | 8h                              | 1h                             | 8h                              | 1h                             | 8h                              |
| 0,265             | 3°C                              | -12°C                           | 9°C                            | -3°C                            | -12°C                          | -28°C                           | -2°C                           | -16°C                           |

Внимание: срок службы предмета одежды зависит от ухода за ним, а также от условий, в которых он используется.

#### Инструкции по стирке на этикетке:

- Макс. темп. 30°C**
- Не сушить во вращающемся барабане**
- Не гладить**
- Не отбеливать**
- Сушить в тени**
- Не стирать в химчистке**

**Не гладить светоотражающие полосы, этикетки, принты или вышивку.**

Время износа изделия зависит от типа использования, стирки, хранения и т.д. Изделия, более не гарантирующие надлежащей защиты (например, поврежденные, изношенные или порванные), должны быть заменены.

**Для обеспечения правильной фиксации застёжки предмета одежды и предотвращения случайного скольжения:** потяните язычок молнии до верхнего края горловины, опустите его и поместите в специальное закрывающее приспособление из ткани.

**Предупреждение:** если изделие снабжено капюшоном или кепкой с козырьком, они могут быть предназначены для защиты.

**Хранение:** Не хранить предметы одежды там, где они подвергаются воздействию прямых солнечных лучей. Ухаживать изделия в чистом сухом месте.

**Послепродажное обслуживание:** Поставщик не несет ответственности за изделия в том случае, если не было соблюдены инструкции, указанные на этикетках, либо если этикетки были повреждены или удалены. **Утилизация:** Было установлено, что изделие не содержит специфических веществ или продуктов, оно может быть утилизировано как обычный текстильный мусор, в противном случае его утилизация должна производиться в соответствии с действующим законодательством об утилизации особых отходов.

Notified Body no. 0302 - ANCCP

Via dello Struggino, 6 - 57121 Livorno - Italy



Pre použitím bezpečnostných výrobkov, si pozorne prečítajte pokyny. O vlastnostiach odevu vhodného pre určité práce sa poraďte s bezpečnostným technikom alebo so svojim vedúcim. Tento návod na použitie si starostlivo odložte, aby ste si ho mohli kedykoľvek pozrieť.



Informácie o príslušných zodpovedajúcich normách nájdete na etikete odevu. Všetky kusy odevu spĺňajú požiadavky Nariadenia (EÚ) 2016/425 KAT. II

#### Obmedzenie použitia:

Tento odev je vhodný na celodenné nosenie na pracovisku, a neobsahuje toxické, kancerogénne ani mutagénne látky, ktoré by mohli mať akékoľvek iné nežiaduce účinky na zdravie.

Výrobca nemá vedomosti o prípadnej prítomnosti alergénov. Ziadame vás, aby ste nám oznámili prípady hypersenzibility alebo alergickej reakcie. Pri kontakte s pokožkou mimoriadne citlivých osôb môže spôsobiť alergické reakcie akýkoľvek odev, ktorý však výrobca nemôže predvídať. V takýchto situáciách sa odporúča vyhľadať lekársku pomoc.

#### Obmedzenia použitia:

Tieto odevy nie sú vhodné pre:

- použitie vo výnimočných alebo mimoriadne namáhavých podmienkach.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

Ochranné odevy (pozri etiketu).

**Všeobecné požiadavky:** Norma špecifikuje všeobecné požadované vlastnosti na ergonómiu, neškodnosť, označovanie veľkosti, státnosti, kompatibilitu a označovanie ochranných odevov.



A = Odporúčaná výška

B = Odporúčany obvod hrudníka

C = Odporúčany obvod pásu

D = Odporúčaná vnútorná dĺžka nohavice

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Dostupná veľkosť a výber:** Obvod pásu a hrudníka by sa mali vzťahovať na údaje v tabuľke veľkosti. Tieto odevy boli navrhnuté tak, aby zaručovali pohodlie aj pri nosení ako vrchný odev na iných odevoch.

#### Úrovně účinnosti

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                    | Požiadavky                                                   | Výsledky |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------|
| Určenie pH                                    | $3,5 < \text{pH} < 9,5$                                      | úspešná  |
| Stanovenie kancerogénnych aromatických aminov | Nedajú sa zistiť                                             | úspešná  |
| Zmeny rozmerov                                | $\pm 5\%$ pre pletené tkaniny<br>$\pm 3\%$ pre tkané tkaniny | úspešná  |



EN 14058:2017

+ A1:2023

0,261

X

| EN 14058:2017 + A1:2023                          | Požiadavky                                                                                                                                    | Výsledky |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Teplotná odolnosť ( $R_{ct}$ )                   | Trieda 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Trieda 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Trieda 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Trieda 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Trieda 4 |
| Priepustnosť vzduchu (AP)                        | Trieda 1 $100 < AP$<br>Trieda 2 $5 < AP < 100$<br>Trieda 3 $AP \leq 5$                                                                        | Trieda 2 |
| Výsledná účinná teplotná izolácia ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (\text{m}^2 \text{K/W}) < 0,265$                                                                                         | 0,261    |
| Priepustnosť vody (Water penetration - WP)       | $> 8000 \text{ Pa}$                                                                                                                           | X        |

-Trieda teplotnej odolnosti ( $R_{ct}$ ): teplotný rozdiel medzi dvoma stranami materiálu vyladený výsledným teplotným tokom na jednotku plochy v smere gradientu.  $R_{ct}$  je vyjadrený v  $\text{m}^2 \text{K/W}$ .  
-Priepustnosť vzduchu (Air Permeability - AP): rýchlosť prúdenia vzduchu kolmo cez skúšobné teleso za stanovených podmienok skúšobnej plochy, poklesu tlaku a času. AP je vyjadrená v  $\text{mm/s}$ .  
-Výsledná účinná teplotná izolácia ( $I_{cler}$ ): teplotná izolácia od pokožky k vonkajšiemu povrchu odevu za definovaných podmienok, meraná pohyblivou figurinou stanovená vo vzťahu

k nechránenému povrchu tela.  $I_{cler}$  je vyjadrená v  $\text{m}^2 \text{K/W}$ .  
-Priepustnosť vody (Water penetration - WP): hydrostatický tlak, ktorý vydrží materiál, ako miera odporu voči prechodu vody cez materiál. WP je vyjadrený v Pa a  $\geq 8000 \text{ Pa}$ . Ak je na štítku označenie WP, odev je určený na ochranu pred vniknutím vody.  
X môže znamenať, že sa skúška buď nevykonala, nevyžadovala sa alebo nebola vhodná.

Úrovně v tabuľke nižšie zodpovedajú situácii, keď sa používateľ pohybuje a vykonáva jednoduchú alebo mierne náročnú prácu. Pre každú úroveň je vypočítaná minimálna teplota, pri ktorej sa telo môže udržiavať v teple neutrálnych podmienkach na neurčito (8 h), a najnižšia teplota, pri ktorej telo vydrží hodínovú expozíciu s priateľnou rýchlosťou ochladzovania tela.

Všetky hodnoty teplot platia iba pri rovnomernom rozložení izolácie na tele a s primeraným oblečením na rukách, nohách a hlave.

Účinnosť odevov z hľadiska zachovania teplotnej rovnováhy pri normálnej teplote tela závisí od vnútornej produkcie tepla v tele. Preto sa úrovne ochrany odevov hodnotí porovnaním nameranej izolácie hodnoty a vypočítanej požadovanej izolácie hodnoty.

|                       |                              |     |                    |      |                    |       |                    |      |
|-----------------------|------------------------------|-----|--------------------|------|--------------------|-------|--------------------|------|
| Odhad izolácie odevom | Pohybová činnosť používateľa |     |                    |      |                    |       |                    |      |
| $R_{ct}$<br>[m²K/W]   | Rýchlosť vzduchu             |     |                    |      |                    |       |                    |      |
|                       | 0,4 m/s                      |     |                    |      | 3m/s               |       |                    |      |
|                       | Svetlo<br>115 W/m²           |     | Médium<br>170 W/m² |      | Svetlo<br>115 W/m² |       | Médium<br>170 W/m² |      |
|                       | 8h                           | 1h  | 8h                 | 1h   | 8h                 | 1h    | 8h                 | 1h   |
|                       | 0,250                        | 0°C | -14°C              | 11°C | -6°C               | -13°C | -32°C              | -3°C |

| Izolácia                           | Pohybová činnosť používateľa   |     |                                |     |                                |       |                                |      |
|------------------------------------|--------------------------------|-----|--------------------------------|-----|--------------------------------|-------|--------------------------------|------|
| $I_{cler}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Rýchlosť vzduchu               |     |                                |     |                                |       |                                |      |
|                                    | 0,4 m/s                        |     |                                |     | 3m/s                           |       |                                |      |
|                                    | Svetlo<br>115 W/m <sup>2</sup> |     | Médium<br>170 W/m <sup>2</sup> |     | Svetlo<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Médium<br>170 W/m <sup>2</sup> |      |
|                                    | 8h                             | 1h  | 8h                             | 1h  | 8h                             | 1h    | 8h                             | 1h   |
|                                    | 0,265                          | 3°C | -12°C                          | 9°C | -3°C                           | -12°C | -28°C                          | -2°C |

Upozornenie: dĺžka životnosti odevu pri používaní, ktorá môže byť ovplyvnená procesom údržby a prostredím, v ktorom sa odev používa.

#### Etikety s údajmi o praní:



Max. teplota 30°C



Nebielit'



Nesušiť v bubnovej sušičke



Vyvesenie v tieni



Nežehliť



Nečistiť chemicky

**Prípadné odrazové pásy, etikety, potlač alebo výšivky sa nesmú zehliť.**

Životnosť odevu závisí od typu používania, čistenia, uskladnenia a pod. Pokiaľ odev už nedokáže zaručiť optimálne úrovne ochrany, napr. po poškodení, opotrebovaní alebo roztrhnutí ochranného materiálu, treba odev vymeniť.

**Pre správne zazipovanie odevu a aby sa predišlo nechránenému zošmyknutiu:** ťahač zipsu vyťahujte až kým nedosiahnete koncový úsek v olieri, následne ten sklopte tak, aby zapadol do svojho miesta, občasne.

**Upozornenie:** ak je na odevu šilt alebo kapučňa, môžu mať ochrannú funkciu.

**Skladovanie:** Odevy neukladajte na miesta vystavené priamemu slnečnému svetlu. Odevy nechávajte na suchých a čistých miestach.

**Služby po predaji:** Dodávateľ nepreberá žiadnu zodpovednosť za odevy, pri ošetroaní ktorých neboli dodané pokyny uvedené na etikete, ani za odevy so zničenými alebo odstránenými etiketami.

**Likvidácia:** Ak odev nebol nikdy kontaminovaný špecifickými látkami alebo prípravkami, možno ho zlikvidovať ako bežný textilný odpad, v opačnom prípade dodržiavajte právne predpisy platné pre nebezpečný odpad.

Notified Body no. 0302 - ANCCP

Via dello Struggino,6 - 57121 Livorno - Italy

Poznámka. Vyhlásenie o zhode v EÚ nájdete na webovej stránke [www.payperwear.com](http://www.payperwear.com)



Pred uporabo varnostnih proizvodov pozorno preberite navodila. Z osebo, odgovorno za varnost, ali nadrejeno osebo se posvetujte glede oblačil, ki ustrezajo posebnim delovnim potrebam. Ta navodila skrbno shranite, da jih boste lahko uporabili kadar koli.



Informacije o ustreznih predpisih so na voljo na etiketi oblačila. Vsa oblačila so v skladu z Uredbo (EU) 2016/425. KAT II

#### Omejitve uporabe:

To oblačilo se lahko uporablja ves delovni dan in ne vsebuje strupenih, kancerogenih ali mutagenih snovi, ki bi lahko na kakršen koli način škodljivo vplivale na zdravje. Kakršna koli prisotnost alergenih snovi proizvajalcu ni znana. Prosimo, da nam sporočite vse opažene primere preobčutljivosti ali alergijske reakcije. V stiku s kožo pri posebno občutljivih osebah lahko vsako oblačilo povzroči alergijske reakcije, ki jih proizvajalec ni predvidel. V takšnih primerih priporočamo, da o tem nemudoma obvestite svojega zdravnika.

#### Omejitve uporabe:

Ta oblačila niso ustrezna za:  
– uporabo v izrednih ali ekstremnih pogojih.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Varovalna obleka (glejte etiketo).

**Splošne zahteve:** Standard določa splošne zahteve glede zmogljivosti za ergonomijo, neškodljivost, oznako velikosti, stanje, združljivost in označevanje zaščitne obleke.



- A = Priporočena višina
- B = Priporočen obseg prsnega koša
- C = Priporočen obseg pasu
- D = Priporočena dolžina notranjega dela noge

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Razpoložljiva velikost in izbira:** Pri določanju ustrezne velikosti za pas in prsni koš je treba upoštevati preglednico z velikostmi. Ta oblačila so bila zasnovana tako, da zagotavljajo udobje, tudi če pod njimi nosite druga oblačila.

#### Stopnje učinkovitosti

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021           | Requisitos                                   | Resultati |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------|
| Določanje pH                            | 3,5<pH<9,5                                   | Opravljen |
| Določanje rakotvornih aromatskih aminov | Ni mogoče zaznati                            | Opravljen |
| Dimenzijska sprememba                   | ± 5% pleteni material<br>± 3% tkani material | Opravljen |



EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017+A1:2023                                   | Zahteve                                                                                                                                       | Rezultati |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Toplotna odpornost ( $R_{ct}$ )                         | Razred 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Razred 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Razred 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Razred 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Razred 4  |
| Prepustnost zraka (AP)                                  | Razred 1 $100 < AP$<br>Razred 2 $5 < AP < 100$<br>Razred 3 $AP \leq 5$                                                                        | Razred 2  |
| Posledična učinkovita toplotna izolacija ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                        | 0,261     |
| Prepustnost vode (WP)                                   | $> 8000 Pa$                                                                                                                                   | X         |

-Razred toplotne odpornosti ( $R_{ct}$ ): temperaturna razlika med obema površinama materiala, ki se deli z rezultatom toplotnega toka na enoto površine v smeri gradienta.  $R_{ct}$  je izražen v  $m^2 K/W$ .  
-Prepustnost zraka (AP): hitrost zračnega toka, ki poteka pravokotno skozi preskusni primerek pod določenimi pogoji preskusnega območja, padca tlaka in časa. AP je izražen v  $mm/s$ .  
-Posledična učinkovita toplotna izolacija ( $I_{cler}$ ): toplotna izolacija od kože do zunanje površine oblačila pod določenimi pogoji, izmerjena s preskusno luknjo, določeno glede na površino golega telesa.  $I_{cler}$  je izražen v  $m^2 K/W$ .  
-Prepustnost vode (WP): hidrostatski tlak, ki ga material podpira kot ukrep za preprečevanje prehoda vode skozi material. WP

je izražen v Pa in  $\geq 8000 Pa$ . Če je na etiketi oznaka WP, je oblačilo namenjeno zaščiti pred prepustnostjo vode.  
X se lahko prikaže, kadar preskus ni bil izveden, ni potreben ali ni primeren.

Ravni v spodnji tabeli ustrezajo uporabniku, ki se premika in izvaja lahke ali zmerne dejavnosti. Za vsako raven se izračuna najnižja temperatura, pri kateri je mogoče telo neomejeno hranjati v toplotno nevtralnih pogojih (8 ur), in najnižjo temperaturo, pri kateri je mogoče hranjati enourno izpostavljenost s sprejemljivo hitrostjo ohlajanja telesa.

Vse temperaturne vrednosti veljajo le z enakomerno porazdelitvijo izolacije na telesu in z ustreznimi pokrivali za roke, stopala in glavo.

Učinkovitost oblačil v smislu hranjenja ravnotežja toplote pri običajni telesni temperaturi je odvisna od notranje proizvodnje telesne toplote. Zato se zaščitna raven oblačil ovrjednito s primerjavo izmerjene izolacijske vrednosti in izračunane zahtevane izolacijske vrednosti.

| Ocenjena izolacija oblačil | Premikanje uporabnika oblačila |                                 |                               |                                 |                               |                                 |                               |                                 |
|----------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| $R_{ct}$<br>[ $m^2K/W$ ]   | Hitrost zraka                  |                                 |                               |                                 |                               |                                 |                               |                                 |
|                            | 0,4 m/s                        |                                 |                               |                                 | 3m/s                          |                                 |                               |                                 |
|                            | Lahko<br>115 W/m <sup>2</sup>  | Srednje<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lahko<br>115 W/m <sup>2</sup> | Srednje<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lahko<br>115 W/m <sup>2</sup> | Srednje<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lahko<br>115 W/m <sup>2</sup> | Srednje<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                            | 8h                             | 1h                              | 8h                            | 1h                              | 8h                            | 1h                              | 8h                            | 1h                              |
| 0,250                      | 0°C                            | -14°C                           | 11°C                          | -6°C                            | -13°C                         | -32°C                           | -3°C                          | -18°C                           |

| Izolacija                  | Premikanje uporabnika oblačila |                                 |                               |                                 |                               |                                 |                               |                                 |
|----------------------------|--------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| $I_{cler}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Hitrost zraka                  |                                 |                               |                                 |                               |                                 |                               |                                 |
|                            | 0,4 m/s                        |                                 |                               |                                 | 3m/s                          |                                 |                               |                                 |
|                            | Lahko<br>115 W/m <sup>2</sup>  | Srednje<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lahko<br>115 W/m <sup>2</sup> | Srednje<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lahko<br>115 W/m <sup>2</sup> | Srednje<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lahko<br>115 W/m <sup>2</sup> | Srednje<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                            | 8h                             | 1h                              | 8h                            | 1h                              | 8h                            | 1h                              | 8h                            | 1h                              |
| 0,265                      | 3°C                            | -12°C                           | 9°C                           | -3°C                            | -12°C                         | -28°C                           | -2°C                          | -16°C                           |

Prosimo, pazite: na dolžino uporabne življenjske dobe oblačila, lahko vplivajo postopek vzdrževanja in okolje, v katerih se oblačilo uporablja.

#### Etikete z informacijami o pranju:



Najvišja temperatura 30 °C



Beljenje ni dovoljeno



Prepovedano sušenje s centrifugo



Obesiti v senco



Likanje ni dovoljeno



Kemično čiščenje prepovedano

**Morebitnih odsevnih trakov, etiket, potiskov ali vezenin ne likajte.**

Rok trajanja oblačila je odvisen od vrste uporabe, čiščenja, shranjevanja itd. Oblačila je treba zamenjati, kovec ne zagotavljajo optimalnih ravni zaščite, na primer takrat, ko se material poškoduje, obrabi ali strga.

**Da bi zagotovili pravilno zapiranje oblačila in preprečili nenamerni zdrs:** jeziček zadrga potegnite do zgornjega konca ovratnika in ga potisnite v ustreznih zavlehek iz blaga.

**Opozorilo:** Če sta prisotna, se lahko kot varovalna oprema uporabljata varovalna za oči in kapuca.

**Shranjevanje:** Oblačil ne položajte na mesta, ki so neposredno izpostavljena sončni svetlobi. Shranjujte jih na suhih in čistih mestih.

**Prodajna politika:** Dobavitelj ni odgovoren za oblačila z etiketami, ki so bile poškodovane ali odstranjene ali katerih vsebina ni bila upoštevana.

**Odlaganje med odpadke:** Če oblačilo nikoli ni bilo v stiku s posebnimi snovmi ali proizvodi, se lahko odstrani kot običajen tekstilni odpadke, v nasprotnem primeru odstranite v skladu z veljavni zakonski predpisi o posebnih odpadkih.



Lexoni me kujdes udhëzimet përpara se të përdorni produktet të sigurisë. Këshillohuni me menaxherin e sigurisë ose eprorin tuaj në lidhje me robat e përshtatshme sipas kërkesave specifike të punës. Ruajini këto udhëzime me kujdes në mënyrë që të mund t'u referoheni në çdo kohë.



Referojuni etiketës së veshjes për informacione rreth standardeve korresponduese.  
Të gjitha këto veshje janë në përputhje me Rregulloren (BE) 2016/425. KAT. II

#### Kufizimet e përdorimit:

Kjo veshje është e përshtatshme për t'u përdorur për të gjithë ditën e punës dhe nuk përmban substancë toksike, kancerogjene ose mutogjene që mund të ndikojnë negativisht në shëndet në ndonjë aspekt tjetër.

Prodhuesi nuk ka vërejtur ndonjë substancë alergjike të mundshme. Të raportohet ndonjë rast kur vërehet një ndjeshmëri e lartë ose reaksion alergjik. Në kontakt me lëkurën e personave veçanërisht të ndjeshëm, çdo lloj veshje mund të shkaktojë reaksione alergjike që nuk janë parashikuar nga prodhuesi. Në situata të tilla rekomandohet të konsultohet menjëherë një mjek.

#### Kufizimet e përdorimit:

Këto veshje nuk janë të përshtatshme për:  
- përdorime në kushte të jashtëzakonshme ose ekstreme.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

Veshje mbrojtëse (shih etiketën).

**Kërkesat e përgjithshme:** Standardi specifikon kërkesat e përgjithshme të performancës për ergonominë, padëshmërinë, përkatimin e madhësisë, vjetrimin, përputhshmërinë dhe markimin e veshjes mbrojtëse.



**A** = Gjatësia e rekomanduar

**B** = Perimetri i sugjeruar i krahavorit

**C** = Perimetri i sugjeruar i belit

**D** = Matja e sugjeruar e brendshme e këmbës

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Masat e disponueshme dhe zgjedhja:** Referojuni tabelës së masave për përshatjen me belin dhe krahavorin. Këto veshje janë krijuar për të garantuar komoditet edhe nëse vishen mbi rroba të tjera.

#### Nivele të performancës

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021               | Kërkesat                                                         | Rezultatet |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------|
| pH calculation                              | 3,5<pH<9,5                                                       | Kaluar     |
| Përcaktimi i aminave aromatike kancerogjene | Jo të dallueshme                                                 | Kaluar     |
| Ndryshimi i përmasave                       | ± 5% për pëlthurë të trikotuar<br>± 3% për pëlthurë drejtkëndore | Kaluar     |



EN 14058:2017

+ A1:2023

| EN 14058:2017+A1:2023                           | Kërkesat                                                                                                                                                              | Rezultatet  |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Rezistenca termike ( $R_{ct}$ )                 | Kategoria 1<br>$0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Kategoria 2<br>$0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Kategoria 3<br>$0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Kategoria 4<br>$0,25 \leq R_{ct}$ | Kategoria 4 |
| Përshkueshmëria e ajrit (AP)                    | Kategoria 1 $100 < AP$<br>Kategoria 2 $5 < AP < 100$<br>Kategoria 3 $AP \leq 5$                                                                                       | Kategoria 2 |
| Izolimi termik efektiv rezultues ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                                                | 0,261       |
| Depërtimi i ujit (WP)                           | $> 8000 Pa$                                                                                                                                                           | X           |

-Kategoria e rezistencës termike ( $R_{ct}$ ): diferenca e temperaturës midis dy sipërfaqeve të një materiali të pjesëtuar me fluksin rezultues të nxehtësisë për çdo zonë të njësishme në drejtimin e gradientit.  $R_{ct}$  shprehet me  $m^2 K/W$ .  
Veshjet duhet të zëvendësohen kur ndikohet procesi i mirëmbajtjes dhe mjediset në të cilat ajo përdoret.

mm/s.

-Izolimi termik efektiv rezultues ( $I_{cler}$ ): izolimi termik nga lëkura në sipërfaqen e jashtme të veshjes në kushtet e përcaktuara, matur me një manëkin lëvizës dhe përcaktuar në lidhje me sipërfaqen e trupit lakur.  $I_{cler}$  shprehet me  $m^2 K/W$ .

-Depërtimi i ujit (WP): presioni hidrostatik i mbështetur nga një material si matje për kundërvëprimin e kalimit të ujit përmes materialit. WP shprehet me Pa dhe  $\geq 8000 Pa$ . Nëse etiketa ka markimin WP, veshja synohet të mbrojë kundër depërtimit të ujit.

X mund të shfaqet kur testi nuk është kryer, nuk kërkohet ose nuk është i përshtatshëm.

Niveli në tabelën e mëposhtme korrespondojnë me lëvizjet e lehta ose mesatare që kryen përdoruesi. Për çdo nivel, llogarit temperatura minimale në të cilën trupi mund të mbahet në kushte termike neutrale për një kohë të pacaktuar (8 orë), si dhe temperatura më e ulët në të cilën trupi mund të ekspozohet për një orë me një normë të pranueshme të ftohjes.

Të gjitha vlerat e temperaturave janë të vlefshme vetëm me shpërndarje të njëjta të izolimit në trup dhe me veshjet e duhura për duart, këmbët dhe kokën. Performanca e veshjeve për sa i përket ruajtjes së balancës së nxehtësisë në temperaturën normale të trupit varet nga prodhimi i brendshëm i nxehtësisë së trupit. Prandaj, niveli mbrojtës i veshjeve vlerësohet duke krahasuar vlerën e matur të izolimit dhe vlerën e llogaritur të izolimit që kërkohet.

| $R_{ct}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Aktiviteti i lëvizjeve të përdoruesit |       |                                  |      |                                 |       |                                  |       |
|--------------------------|---------------------------------------|-------|----------------------------------|------|---------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
|                          | Shpejtësia e ajrit                    |       |                                  |      |                                 |       |                                  |       |
|                          | 0,4 m/s                               |       |                                  |      | 3m/s                            |       |                                  |       |
|                          | E lehtë<br>115 W/m <sup>2</sup>       |       | Mesatare<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | E lehtë<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Mesatare<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                          | 8h                                    | 1h    | 8h                               | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                               | 1h    |
| 0,250                    | 0°C                                   | -14°C | 11°C                             | -6°C | -13°C                           | -32°C | -3°C                             | -18°C |

| $I_{cler}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Aktiviteti i lëvizjeve të përdoruesit |       |                                  |      |                                 |       |                                  |       |
|----------------------------|---------------------------------------|-------|----------------------------------|------|---------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
|                            | Shpejtësia e ajrit                    |       |                                  |      |                                 |       |                                  |       |
|                            | 0,4 m/s                               |       |                                  |      | 3m/s                            |       |                                  |       |
|                            | E lehtë<br>115 W/m <sup>2</sup>       |       | Mesatare<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | E lehtë<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Mesatare<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                            | 8h                                    | 1h    | 8h                               | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                               | 1h    |
| 0,265                      | 3°C                                   | -12°C | 9°C                              | -3°C | -12°C                           | -28°C | -2°C                             | -16°C |

Kini parasysh: kohëzgjatja e jetëgjatësisë gjatë së cilës mund të përdoret veshja mund të ndikohet procesi i mirëmbajtjes dhe mjediset në të cilat ajo përdoret.

#### Etiketat e larjes:

Temp. maks. 30°C

Mos e thani në tharës rrobash

Mos e hekurosni

Mos përdorni zbardhues

Nderje në hije

Mos e laji në pastrim kimik

#### Mos hekurosni shiritat reflektues, etiketat, printimet ose gjëndisjet.

Jetëgjatësia e veshjes varet nga lloji i përdorimit, pastërtia, vendi i ruajtjes etj.  
Veshjet duhet të zëvendësohen kur ndikohet procesi i mirëmbajtjes dhe mjediset në të cilat ajo përdoret.

**Për të siguruar që mbyllja e veshjes të bllokohet në mënyrë korrekte dhe për të shmangur që ajo të ulet pa dashje:** ngriheni tërësisht e kokës së zinxhirit deri në fund të qafës dhe uleni pastaj nën mbuluesen e posaçme prej cope.

**Paralajmërim:** nëse ka strehë apo kapuç, ato mund të ofrojnë mbrojtje.

**Ruajtja:** Mos i ruani rrobat në vende ku bie drita e drejtpërdrejtë e diellit. Mbjajni rrobat në vende të thata dhe të pastra.

**Pas shitjes:** Furnitori nuk është përgjegjës për veshjet etiketate të cilave janë shpërfillur, prishur ose hequr.

**Asgjësimi:** Nëse veshja nuk është ndotur kurrë me substancë ose produkte të veçanta, mund të asgjësohet si mbetje e zakonshme tekstile, përndryshe duhet të zbatohen ligjet në fuqi për mbetjet e veçanta.



Pažljivo pročitajte uputstva pre korišćenja proizvoda iz bezbednosnih razloga. Obratite se osobama odgovornim za bezbednost ili nadležnim u vezi sa odgovarajućom odelom za izvršavanje posla. Pažljivo sačuvajte ova uputstva da biste u svakom trenutku mogli da ih proverite po potrebi.



Pogledajte etiketu na odeći da biste videli informacije o primenljivim propisima. Ova odeća je usaglašena sa direktivom (EU) 2016/425. KAT II

#### Ograničenje upotrebe:

Ova odeća je namenjena za korišćenje tokom celog radnog dana i ne sadrži otrovne, kancerogene i mutagene supstance koje mogu na bilo koji način da utiču na zdravlje. Moguće prisustvo alergijskih materija nije poznata proizvođaču. Navedite moguće pojave preosetljivosti ili alergijske reakcije. U dodiru sa kožom osoba koje su naročito osetljive, bilo kojim odevnim predmetom mogu se prouzrokovati alergijske reakcije koje proizvođač nije predvideo. U takvim situacijama se preporučuje da se odmah obratite lekaru.

#### Ograničenje primene:

Ova odeća nije prilagođena za:  
- rad u izuzetnim ili ekstremnim uslovima.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Zaštitna odeća (pogledajte etiketu).

**Opšti zahtevi:** Standard utvrđuje opšte zahteve performanse za ergonometriju, neškodljivost, označavanje veličine, trajanje, kompatibilnost i obeležavanje zaštitne odeće.



A = Preporučena visina

B = Preporučeni obim grudi

C = Preporučeni obim struka

D = Preporučeno unutrašnje merenje noge

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Dostupne veličine i izbor:** Nosivost oko struka i grudi mora da se proveru u tabeli sa veličinama. Ova odeća je dizajnirana tako da osigura komfor iako se nosi preko druge odeće.

#### Nivoi karakteristika

| EN ISO 13688:2013<br>+A1:2021              | Zahtevi                                            | Rezultati |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------|
| Određivanje pH-vrednosti                   | 3,5<pH<9,5                                         | Prolaskom |
| Utvrđivanje aromatičnih kancerogenih amina | Ne može da se očitava                              | Prolaskom |
| Varijacija u dimenzijama                   | ±5 % za pleteni materijal; ±3 % za tkani materijal | Prolaskom |



4

2

0,261

X

EN 14058:2017

+ A1:2023

| EN 14058:2017+A1:2023                                    | Zahtevi                                                                                                                                   | Rezultati |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Toplotni otpor ( $R_{ct}$ )                              | Klasa 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Klasa 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Klasa 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Klasa 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Klasa 4   |
| Propustljivost vazduha (AP)                              | Klasa 1 $100 < AP$<br>Klasa 2 $5 < AP < 100$<br>Klasa 3 $AP \leq 5$                                                                       | Klasa 2   |
| Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                    | 0,261     |
| Prodor vode (WP)                                         | >8000Pa                                                                                                                                   | X         |

-Klasa toplotnog otpora ( $R_{ct}$ ): temperaturna razlika između dve površine materijala podeljena rezultirajućim toplotnim tokom po jedinici površine u smeru gradijenta.  $R_{ct}$  je izražena u  $m^2 K/W$ .  
-Propustljivost vazduha (AP): brzina protoka vazduha koji prolazi okomito kroz uzorak za ispitivanje pod određenim uslovima ispitnog područja, pad pritiska i vreme. AP je izražena u  $mm/s$ .  
-Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija ( $I_{cler}$ ): toplotna izolacija od kože do površine odeće u određenim uslovima izmerena pomoću pokretne lutke, podešene u odnosu na površinu golog tela.  $I_{cler}$  je izražena u  $m^2 K/W$ .  
-Prodor vode (WP): hidrostatički pritisak poduprt materijalom kao merom otpora pri prolasku vode kroz materijal. WP je izražen u

Pa i  $\geq 8000$  Pa. Ako je etiketa označena sa WP to znači da je odevni predmet namenjen zaštiti od prodora vode.  
X može da bude prikazan tamo gde test nije sproveden, nije potreban ili nije pogodan.

Nivoi u donjoj tabeli odgovaraju osobi koja nosi odevni predmet i kreće se dok obavlja lakše ili umerene aktivnosti. Za svaki nivo izračunava se minimalna temperatura na kojoj se telo može neograničeno održavati u termu neutralnim uslovima (8h), kao i najniža temperatura na kojoj se može održavati jednosatna izloženost sa prihvatljivom brzinom hlađenja tela.

Sve vrednosti temperature važe samo sa ravnomernom raspodelom izolacije na telu i odgovarajućom zaštitom za ruke, stopala i glavu.

Performanse odeće u smislu očuvanja ravnoteže toplotne pri normalnoj telesnoj temperaturi zavise od unutrašnje proizvodnje telesne temperature. Zbog toga se nivo zaštite odeće procenjuje upoređivanjem izmerene vrednosti izolacije i izračunate potrebne vrednosti izolacije.

| Procenjena izolacija odeće | Aktivnost kretanja osobe koja nosi odeću |       |                                 |      |                                 |       |                                 |       |
|----------------------------|------------------------------------------|-------|---------------------------------|------|---------------------------------|-------|---------------------------------|-------|
| $R_{ct}$<br>[ $m^2K/W$ ]   | Brzina vazduha                           |       |                                 |      |                                 |       |                                 |       |
|                            | 0,4 m/s                                  |       |                                 |      | 3m/s                            |       |                                 |       |
|                            | Slabija<br>115 W/m <sup>2</sup>          |       | Srednja<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Slabija<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Srednja<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                            | 8h                                       | 1h    | 8h                              | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                              | 1h    |
| 0,250                      | 0°C                                      | -14°C | 11°C                            | -6°C | -13°C                           | -32°C | -3°C                            | -18°C |

| Izolacija                  | Aktivnost kretanja osobe koja nosi odeću |       |                                 |      |                                 |       |                                 |       |
|----------------------------|------------------------------------------|-------|---------------------------------|------|---------------------------------|-------|---------------------------------|-------|
| $I_{cler}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Brzina vazduha                           |       |                                 |      |                                 |       |                                 |       |
|                            | 0,4 m/s                                  |       |                                 |      | 3m/s                            |       |                                 |       |
|                            | Slabija<br>115 W/m <sup>2</sup>          |       | Srednja<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Slabija<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Srednja<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                            | 8h                                       | 1h    | 8h                              | 1h   | 8h                              | 1h    | 8h                              | 1h    |
| 0,265                      | 3°C                                      | -12°C | 9°C                             | -3°C | -12°C                           | -28°C | -2°C                            | -16°C |

Obratite pažnju: na dužinu upotrebljivog veka trajanja odeće može uticati postupak održavanja i okruženje u kom se odeća koristi.

#### Etiketa za pranje:



Maks. temp 30°C



Ne sušiti u mašini za sušenje



Ne peglati



Ne izbeljivati



Stavljanje na stalak za sušenje veša u senovitom prostoru  
Ne može se hemijski čistiti

Ne peglajte eventualne trake, etikete, štampu ili vez. Rok trajanja odeće zavisi od tipa korišćenja, čišćenja, skladištenja i slično. Odeća mora da se zameni kada više ne garantuje optimalni nivo zaštite, npr. ako se materijal ošteti, istroši ili iscepa.

Kako biste zagarantovali pravilno zatvaranje zatvarača na odeći i izbegli slučajno klizanje: gurnite patentni zatvarač dok ne dođe do gornjeg kraja okovratnika, postavite ga spuštenog u odgovarajuću tkaninu.

**Upozorenje:** ako su dostupni, mogu da se koriste vizir i šlem za zaštitu.

**Skladištenje:** Ne skladištite odeću na mestima sa direktnom sunčevom svetlošću. Čuvajte odeću na suvom i čistom mestu.

**Nakon prodaje:** Proizvođač nije odgovoran za odeću čije su etikete zanemarene, oštećene ili uklonjene.

**Odlaganje:** Ako odeća nikada nije kontaminirana posebnim supstancama ili proizvodima, može se odložiti kao običan tekstilni otpad, inače se odlaze u skladu sa važećim zakonskim propisima za posebni otpad.

 Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder personlig skyddsutrustning. Rådfråga skyddsombudet eller förmannen om vilka klädesplagg som är lämpliga för särskilda arbetsförhållanden. Förvara denna bruksanvisning väl så att du kan konsultera den när som helst.

 Se klädesplaggets etikett för information om tillämpliga föreskrifter. Alla dessa klädesplagg är i överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425 KATEGORI II

**Begränsningar för användning:**  
 Detta klädesplagg är lämpligt för användning under hela arbetsdagen och innehåller inga giftiga, cancerframkallande eller mutagena ämnen som kan påverka hälsan negativt på något sätt. Förekomsten av allergiframkallande ämnen är inte känd av tillverkaren. Signalera eventuella fall av överkänslighet eller allergisk reaktion. Hos särskilt känsliga individer kan nämligen alla plagg i direkt kontakt med huden orsaka allergiska reaktioner som inte förutsetts av tillverkaren. Om så är fallet, kontakta läkaren omgående.

**Användningsbegränsningar:**  
 Dessa klädesplagg är inte lämpliga för:  
 -exceptionella eller extrema användningsförhållanden.

**EN ISO 13688:2013+A1:2021 Skyddskläder** (se etikett).  
**Allmänna krav:** Standarden specificerar de allmänna prestandakraven för ergonomi, ofarlighet, storleksdesign, åldrande, kompatibilitet och märkning av skyddskläder.



- A** = Rekommenderad längd
- B** = Rekommenderat bröstmått
- C** = Rekommenderat midjemått
- D** = Rekommenderad innerbenslängd

**EN ISO 13688:2013+A1:2021**

**Tillgänglig storlek och val:** Se storlekstabellen för passformen runt midja och bröstrock. Dessa klädesplagg har tillverkats för att garantera bekvämlighet även om de bärs utanpå andra klädesplagg.

**Prestandanivå**

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021                            | Krav                                    | Resultat |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------|
| pH-bestämning                                         | 3,5<pH<9,5                              | Godkänt  |
| Fastställande av cancerframkallande aromatiska aminer | Odetekterbar                            | Godkänt  |
| Storleksvariation                                     | ± 5% stickat tyg<br>± 3% ortogonalt tyg | Godkänt  |



**4**  
**2** **EN 14058:2017**  
**0,261** **+ A1:2023**  
**X**

| EN 14058:2017+A1:2023                               | Krav                                                                                                                                      | Resultat |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Termisk resistans ( $R_{ct}$ )                      | Klass 1 $0,06 \leq R_{ct} < 0,12$<br>Klass 2 $0,12 \leq R_{ct} < 0,18$<br>Klass 3 $0,18 \leq R_{ct} < 0,25$<br>Klass 4 $0,25 \leq R_{ct}$ | Klass 4  |
| Luftpermeabilitet (AP)                              | Klass 1 $100 < AP$<br>Klass 2 $5 < AP < 100$<br>Klass 3 $AP \leq 5$                                                                       | Klass 2  |
| Resulterande effektiv värmeisolering ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                    | 0,261    |
| Vatteninträngning (Water penetration, WP)           | >8000Pa                                                                                                                                   | X        |

-Termisk resistansklass ( $R_{ct}$ ): temperaturskillnaden mellan de två sidorna på ett material dividerat med det resulterande värmeflödet per enhetsyta i gradientriktningen.  $R_{ct}$  är uttryckt i  $m^2K/W$ .  
 -Luftpermeabilitet (Air Permeability, AP): hastigheten hos ett luftflöde som passerar vinkelrätt genom ett testobjekt under specificerade villkor för testområde, tryckfall och tid. AP är uttryckt i  $mm/s$ .  
 -Resulterande effektiv värmeisolering ( $I_{cler}$ ): termisk isolering från hud till ytterklädesyta under definierade villkor uppmätta med en rörlig provdocka bestämd i förhållande till den nakna kroppens

ytarea. Icler är uttryckt i  $m^2K/W$ .  
 -Vatteninträngning (Water penetration, WP): hydrostatiskt tryck som stöds av ett material som ett mått på motsatsen till passagen av vatten genom materialet. WP är uttryckt i Pa och >8000 Pa. Om etiketten är märkt med WP, är plagget avsett att skydda mot vatteninträngning.  
 X kan visas när testet antingen inte genomfördes, inte krävdes eller inte var tillämpligt.

Nivåerna i tabellen nedan korrelerar till en bärare som rör sig och arbetar med lätta till måttliga aktiviteter. För varje nivå är en minimitemperatur beräknad vid vilken kroppen kan upprätthålla termoneutrala villkor utan begränsning (8 timmar), samt en lägsta temperatur vid vilken en timmes exponering kan uthållas med en acceptabel nivå av kroppsnedkylning.  
 Alla temperaturvärden är endast giltiga med jämn fördelning av isoleringen på kroppen och med adekvat klädsel på händer, fötter och huvud.  
 Prestanda för plagg uttryckt som bevarande av värmebalansen vid normal kroppstemperatur beror på den inre kroppsvärmeproduktionen. Därför utvärderas skyddsnivån hos plagg genom att man jämför deras uppmätta isoleringsvärde och det beräknade, erforderade isoleringsvärdet.

| Uppskat-tad klädis-olering | Bärens rörelseaktivitet      |                               |                              |                               |                              |                               |                              |                               |
|----------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
|                            | Lufthastighet                |                               |                              |                               |                              |                               |                              |                               |
|                            | 0,4 m/s                      |                               |                              |                               | 3m/s                         |                               |                              |                               |
|                            | Lätt<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lätt<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lätt<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lätt<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medel<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|                            | 8h                           | 1h                            | 8h                           | 1h                            | 8h                           | 1h                            | 8h                           | 1h                            |
| 0,250                      | 0°C                          | -14°C                         | 11°C                         | -6°C                          | -13°C                        | -32°C                         | -3°C                         | -18°C                         |

| Isolering | Bärens rörelseaktivitet      |                               |                              |                               |                              |                               |                              |                               |
|-----------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
|           | Lufthastighet                |                               |                              |                               |                              |                               |                              |                               |
|           | 0,4 m/s                      |                               |                              |                               | 3m/s                         |                               |                              |                               |
|           | Lätt<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lätt<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lätt<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medel<br>170 W/m <sup>2</sup> | Lätt<br>115 W/m <sup>2</sup> | Medel<br>170 W/m <sup>2</sup> |
|           | 8h                           | 1h                            | 8h                           | 1h                            | 8h                           | 1h                            | 8h                           | 1h                            |
| 0,265     | 3°C                          | -12°C                         | 9°C                          | -3°C                          | -12°C                        | -28°C                         | -2°C                         | -16°C                         |

Observera: plaggets användbara livstid som kan påverkas av underhållsprocessen och miljöerna i vilka plagget används.

**Tvättmärkning:**

 **Max. temperatur 30°C**

 **Skonsam professionell tvätt**

 **Kan inte strykas**

 **Tål inte klorblekning**

 **Hängtorkning i skuggan**

 **Kan inte kemtvättas**

**Eventuella reflexband, etiketter, tryck eller broderier ska inte strykas.**

Klädesplaggets livslängd beror på typen av användning, rengöring, förvaring o.s.v. Klädesplaggen ska bytas ut när de inte längre kan garantera optimala skyddsnivåer, t.ex. om materialet är skadat, slitet eller sönderrivet.

**För att säkerställa att plagget stängs ordentligt och ändå är bekvämt:** dra dragkedjans dragtrapp tills den når slutet på halsen, sänk dragtrappan och placera den i det särskilda tygöverdraget

**Varning:** visir och luva utgör i förekommande fall en del av skyddsutrustningen.

**Förvaring:** utsätt inte klädesplaggen för direkt solljus. Förvara klädesplaggen på en torr och ren plats.

**Eftermärkning:** tillverkaren ansvarar inte för klädesplagg där etiketterna har ignorerats, förstörts eller tagits bort.

**Bortskaffande:** om klädesplagget inte har kontaminerats med särskilda ämnen eller produkter kan det bortskaffas som vanligt textilavfall, i motsatt fall, bör gällande lagkrav för specialavfall följas.



Güvenlik nedeniyle ürünleri kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun. Özel iş ihtiyaçlarına uygun olan elbiselerle ilgili güvenlik sorumlusuna veya amirinize danışın. Bu talimatları, her zaman danışabilmemiz için titizlikle saklayın.



İlgili yönetmelikler hakkında bilgiler için elbisenin etiketine bakın.  
Tüm bu elbiseler, 2016/425 sayılı (AB) Tüzüğüne uygundur KAT II

#### Kullanım sınırlamaları:

Bu elbise tüm iş günü boyunca kullanılmaya uygundur ve herhangi bir açıdan sağlığı olumsuz yönde etkileyebilecek toksik, kanserojen ve mutajenik maddeler içermez.  
Olası bir alerjenik madde varlığı üretici tarafından bilinmemektedir. Herhangi bir aşırı duyarlılık veya alerjik reaksiyon vakası gözlemlenmesi durumunda lütfen bildirin. Herhangi bir gıysının özellikle hassas kişilerin cildiyle temas etmesi, üretici tarafından öngörülmemiş alerjik reaksiyonlara neden olabilir. Bu gibi durumlarda derhal bir doktora başvurmamız önerilir.

#### Kullanım sınırları:

Bu elbisenin uygun olmadığı kullanımlar:  
- istisnai veya aşırı koşullardaki kullanımlar.

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

##### Koruyucu elbise (etikete bakın).

**Genel gereklilikler:** Standart, koruyucu kıyafetlerin ergonomisi, zararsızlığı, beden büyüklüğü, eskimesi, uyumluluğu ve işaretleri konusunda genel performans gerekliliklerini belirler.



- A = Önerilen genişlik
- B = Önerilen göğüs ölçüsü
- C = Önerilen bel ölçüsü
- D = Önerilen iç bacak ölçüsü

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Mevcut Beden ve Seçim:** Bel ve göğüs ölçüsü için beden tablosuna bakılmalıdır. Bu elbiseler, başka kıyafetlerin üzerine giyilse bile rahatlık sağlamak için üretilmiştir.

#### Performans seviyeleri

| EN ISO 13688:2013 +A1:2021           | Gereksinimler                                               | Sonuçlar |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------|
| pH tayini                            | 3,5<pH<9,5                                                  | Aşıldı   |
| Kanserojen aromatik aminlerin tayini | Tespit edilemedi                                            | Aşıldı   |
| Boyutsal değişim                     | Örme kumaş için $\pm 5\%$<br>Ortogonal kumaş için $\pm 3\%$ | Aşıldı   |



4  
2  
0,261  
X  
EN 14058:2017  
+ A1:2023

| EN 14058:2017+A1:2023                 | Gereksinimler                                                                                                                             | Sonuçlar |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Isıl direnç ( $R_{cl}$ )              | Sınıf 1 $0,06 \leq R_{cl} < 0,12$<br>Sınıf 2 $0,12 \leq R_{cl} < 0,18$<br>Sınıf 3 $0,18 \leq R_{cl} < 0,25$<br>Sınıf 4 $0,25 \leq R_{cl}$ | Sınıf 4  |
| Hava Geçirgenliği (AP)                | Sınıf 1 $100 < AP$<br>Sınıf 2 $5 < AP < 100$<br>Sınıf 3 $AP \leq 5$                                                                       | Sınıf 2  |
| Sonuç etkin ısı yalıtımı ( $I_{cl}$ ) | $0,174 \leq I_{cl} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                      | 0,261    |
| Su nüfuzu (WP)                        | $> 8000 Pa$                                                                                                                               | X        |

-Isıl direnç sınıfı ( $R_{cl}$ ): Bir malzemenin iki yüzü arasındaki sıcaklık farkının, gradyan yönünde birim alan başına sonuç ısı akısına bölümü.  $R_{cl}$ ,  $m^2 K/W$  birimiyle ifade edilir.  
Y Hava Geçirgenliği (AP): Belirlenmiş test alanı, basınç düşüşü ve süre koşulları altında bir test numunesi içerisinde diklemesine geçen hava akışının hızı. AP,  $mm/s$  birimiyle ifade edilir.  
Y Sonuç etkin ısı yalıtımı ( $I_{cl}$ ): Çıplak vücut yüzey alanına uygun olarak belirlenmiş hareketli bir mankenle ölçülen tanımlı koşullar altında derinden dış kıyafet yüzüne ısı yalıtımı.  $I_{cl}$ ,  $m^2 K/W$  birimiyle ifade edilir.  
WP Su nüfuzu (WP): Suyun malzeme içinden geçişine gösterilen direncin bir ölçüsü olarak, malzeme tarafından desteklenen

hidrostatik basınç. WP, Pa ve  $\geq 8000$  Pa birimiyle ifade edilir. Etiketinde WP işareti varsa kıyafet, su nüfuzuna karşı koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır.  
X testin yapılmadığı, gerekli olmadığı veya uygun olmadığı durumlarda gösterilebilir.

Aşağıdaki tabloda bulunan seviyeler, hareket eden ve hafif veya orta düzeyde aktivitede bulunan bir kişiye karşılık gelmektedir. Her seviye için vücudun süresiz olarak (8 sa) iş etkileri bakımından nötr koşullar altında tutulabileceği minimum sıcaklık ve bir saatlik maruziyetin kabul edilebilir oranda vücut soğukluğuyla sürdürülebileceği en düşük sıcaklık hesaplanır.  
Tüm sıcaklıklar, yalnızca vücutta eşit ısıtım dağılımı olması ve ellere, ayaklara ve kafaya yeterli ekipman giyilmesi halinde geçerlidir.  
Kıyafetlerin, normal vücut sıcaklığında ısı dengesini koruma performansı, vücudun iç ısı üretimine bağlıdır. Dolayısıyla, kıyafetlerin koruma düzeyi, ölçülen yalıtım değerini hesaplanan gerekli ısıtım değeriyle kıyaslayarak değerlendirilir.

| Tahmini kıyafet yalıtımı | Kullanıcının hareket aktivitesi |                              |      |      |                               |                              |      |       |
|--------------------------|---------------------------------|------------------------------|------|------|-------------------------------|------------------------------|------|-------|
| $R_{cl}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Hava hızı                       |                              |      |      |                               |                              |      |       |
|                          | 0,4 m/s                         |                              |      |      | 3m/s                          |                              |      |       |
|                          | Hafif<br>115 W/m <sup>2</sup>   | Orta<br>170 W/m <sup>2</sup> |      |      | Hafif<br>115 W/m <sup>2</sup> | Orta<br>170 W/m <sup>2</sup> |      |       |
|                          | 8h                              | 1h                           | 8h   | 1h   | 8h                            | 1h                           | 8h   | 1h    |
| 0,250                    | 0°C                             | -14°C                        | 11°C | -6°C | -13°C                         | -32°C                        | -3°C | -18°C |

| Yalıtım                  | Kullanıcının hareket aktivitesi |                              |     |      |                               |                              |      |       |
|--------------------------|---------------------------------|------------------------------|-----|------|-------------------------------|------------------------------|------|-------|
| $I_{cl}$<br>[ $m^2K/W$ ] | Hava hızı                       |                              |     |      |                               |                              |      |       |
|                          | 0,4 m/s                         |                              |     |      | 3m/s                          |                              |      |       |
|                          | Hafif<br>115 W/m <sup>2</sup>   | Orta<br>170 W/m <sup>2</sup> |     |      | Hafif<br>115 W/m <sup>2</sup> | Orta<br>170 W/m <sup>2</sup> |      |       |
|                          | 8h                              | 1h                           | 8h  | 1h   | 8h                            | 1h                           | 8h   | 1h    |
| 0,265                    | 3°C                             | -12°C                        | 9°C | -3°C | -12°C                         | -28°C                        | -2°C | -16°C |

Lütfen kıyafetnin, bakım sürecinden ve kullanıldığı ortamlardan etkilenebilecek kullanım ömrü uzunluğuna dikkat edin.

#### Yıkama etiketleri:



Maks. sıcak. 30°C



Döner tamburla kurutmayın



Ütülemeyin



Çamaşır suyu kullanmayın



Gölgede asarak kurutun



Kuru temizleme yapmayın

**Olası yansımali seritler, etiketler, baskılar veya işlemler ütülenmemelidir.** Elbisenin kullanım ömrü kullanım türüne, temizliği, saklamaya vb. bağlıdır. Elbiseler, optimum koruma seviyelerini artık garanti edemedikleri zaman, ör. malzeme hasarlıysa, yıpranmış veya yırtılmışsa, yenilenmelidir.

**Gıysının doğru şekilde kapanmasını sağlamak ve kazara kaymasını önlemek için:** Kumaş kapağı içine yerleştirilerek fermuarı yakının üst ucuna ulaşana kadar çekin.

**Uyarı:** varsa, siperlik ve şapka koruyucu olabilir.

**Saklama:** Elbiseleri doğrudan güneş ışığına maruz kalan yerlere koymayın. Ürünleri kuru ve temiz yerlerde muhafaza edin.

**Satış sonrası:** Tedarikçi firma, etiketleri dikkate alınmamış, zarar görmüş veya çıkarılmış elbiselerden sorumlu olmayacaktır.

**Bertaraf etme:** Elbise hiçbir şekilde belirli maddeler veya ürünlerle kirlenmemişse, özel atıklar için yürürlükte olan mevzuat koşullarına uygun olarak normal tekstil atıkları gibi bertaraf edilebilir.



Для гарантування безпеки уважно прочитайте інструкції, перш ніж користуватися виробом. Проконсультуйтеся з особою, відповідальною за безпеку, або зі своїм керівником стосовно одягу, який відповідає специфічним робочим вимогам. Аккуратно зберігайте ці інструкції, щоб ними можна було скористатися у будь-який момент.



Ярлик одягу містить інформацію щодо відповідних нормативів. Весть цей одяг відповідає вимогам Регламенту (UE) 2016/425. KAT II

#### Межі використання:

Цей одяг підходить для використання впродовж всього робочого дня і не містить токсичних, канцерогенних і мутагенних речовин, які можуть негативний вплинути на здоров'я в будь-якому іншому сенсі.

Виробнику не відома жодна присутність алергенних речовин. Слід повідомити про будь-які спостережувані випадки виникнення підвищеної чутливості або алергічної реакції. При контакті зі шкірою особливо чутливих людей будь-який одяг може викликати алергічні реакції, не передбачені виробником. У таких ситуаціях рекомендується негайно звернутися за допомогою до лікаря.

#### Обмеження використання:

Цей одяг не підходить для:

- використання в надзвичайних або екстремальних умовах;

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Захисний одяг** (див. ярлик).

**Загальні вимоги:** стандарт визначає загальні вимоги до характеристик ергономіки, безпеки, позначення розміру, старіння, сумісності і маркування захисного одягу.



**A** = Рекомендована висота

**B** = Рекомендований обхват грудей

**C** = Рекомендований обхват талії

**D** = Рекомендований внутрішній розмір взуття

#### EN ISO 13688:2013+A1:2021

**Наявний розмір і сорт:** силует для талії та грудей повинен відповідати даним таблиці розмірів.

Цей одяг створений для забезпечення комфорту, навіть за умови надягання зверху на інший одяг.

#### рівні експлуатаційних характеристик

| EN ISO 13688:2013+A1:2021                   | Вимоги                                                                                  | Результати |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Визначення рівня pH                         | 3,5 < pH < 9,5                                                                          | Подолано   |
| Визначення канцерогенних ароматичних амінів | Не виявляється                                                                          | Подолано   |
| Відхилення розмірів                         | ±5 % для трикотажної тканини<br>±3 % для тканин із перпендикулярним переплетенням ниток | Подолано   |



**EN 14058:2017**  
**+ A1:2023**

| EN 14058:2017+A1:2023                              | Вимоги                                                                                                                                | Результати |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Термостійкість ( $R_{cl}$ )                        | Клас 1 $0,06 \leq R_{cl} < 0,12$<br>Клас 2 $0,12 \leq R_{cl} < 0,18$<br>Клас 3 $0,18 \leq R_{cl} < 0,25$<br>Клас 4 $0,25 \leq R_{cl}$ | Клас 4     |
| Повітропроникність (AP)                            | Клас 1 $100 < AP$<br>Клас 2 $5 < AP < 100$<br>Клас 3 $AP \leq 5$                                                                      | Клас 2     |
| Результуюча ефективна теплоізоляція ( $I_{cler}$ ) | $0,174 \leq I_{cler} (m^2K/W) < 0,265$                                                                                                | 0,261      |
| Водопроникність (WP)                               | $> 8000 Pa$                                                                                                                           | X          |

-Клас термостійкості ( $R_{cl}$ ): різниця температури між двома поверхнями матеріалу, розділена на результуючий тепловий потік на одиницю площі в напрямку градієнта.  $R_{cl}$  вимірюється в  $m^2K/W$ .

-Повітропроникність (AP): швидкість потоку повітря, який проходить перпендикулярно крізь випробувальний зразок за вказаних для випробування умов площі, перепаду тиску та часу. AP вимірюється в  $mm/s$ .

-Результуюча ефективна теплоізоляція ( $I_{cler}$ ): теплоізоляція між шкірою й зовнішньою поверхнею одягу за визначених умов, виміряна за допомогою рухомого манекена, по відношенню до площі поверхні оголеного тіла.  $I_{cler}$  вимірюється в  $m^2K/W$ .

-Водопроникність (WP): гідростатичний тиск, який витримується матеріалом, як міра протидії проникненню води крізь матеріал. WP вимірюється в Па і становить не менше 8 000 Па. Якщо на етикетці вказано значення WP, цей предмет одягу призначений для захисту від проникнення води.

X може бути вказано, якщо випробування не проводилося, не є необхідним або не підходить.

Рівні в таблиці нижче відповідають тому, що власник рухається й виконує дії малої або середньої інтенсивності. Для кожного рівня обчислюється мінімальна температура, за якої тіло може підтримуватися в термонейтральних умовах невизначений час (8 год), і найнижча температура, яку можна витримати протягом однієї години з прийнятою швидкістю охолодження тіла.

Усі значення температури є дійсними лише за умови рівномірного розподілу ізоляції по тілу та з належними рукавицями, взуттям і головним убором. Характеристики предметів одягу щодо збереження теплового балансу за нормальної температури тіла залежать від внутрішнього виробництва тепла тілом. Тому рівень захисту одягу оцінюється шляхом порівняння його, виміряного значення ізоляції з обчисленим потрібним значенням ізоляції.

| Приблизна ізоляція одягу | Рухова активність власника |       |                     |      |                  |       |                     |       |
|--------------------------|----------------------------|-------|---------------------|------|------------------|-------|---------------------|-------|
| R <sub>сг</sub> [m²K/W]  | Швидкість повітря          |       |                     |      |                  |       |                     |       |
|                          | 0,4 м/с                    |       |                     |      | 3м/с             |       |                     |       |
|                          | Мала<br>115 W/m²           |       | Середня<br>170 W/m² |      | Мала<br>115 W/m² |       | Середня<br>170 W/m² |       |
|                          | 8h                         | 1h    | 8h                  | 1h   | 8h               | 1h    | 8h                  | 1h    |
| 0,250                    | 0°C                        | -14°C | 11°C                | -6°C | -13°C            | -32°C | -3°C                | -18°C |

| Ізоляція                           | Рухова активність власника   |       |                                 |      |                              |       |                                 |       |
|------------------------------------|------------------------------|-------|---------------------------------|------|------------------------------|-------|---------------------------------|-------|
| $I_{cler}$<br>[m <sup>2</sup> K/W] | Швидкість повітря            |       |                                 |      |                              |       |                                 |       |
|                                    | 0,4 м/с                      |       |                                 |      | 3м/с                         |       |                                 |       |
|                                    | Мала<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Середня<br>170 W/m <sup>2</sup> |      | Мала<br>115 W/m <sup>2</sup> |       | Середня<br>170 W/m <sup>2</sup> |       |
|                                    | 8h                           | 1h    | 8h                              | 1h   | 8h                           | 1h    | 8h                              | 1h    |
| 0,265                              | 3°C                          | -12°C | 9°C                             | -3°C | -12°C                        | -28°C | -2°C                            | -16°C |

Зверніть увагу: на строк служби предмету одягу може вплинути процес його технічного обслуговування та умови, у яких використовується цей предмет одягу.

#### Ярлики для прання/прасування:



**Макс. температура 30 °C**



**Не сушити в обертуючому барабані**



**Не прасувати**



**Не відбілювати**



**Розвішування в тіні**



**Не здійснювати суху чистку**

#### Стрічки-відбивачі, ярлики, принти або вишивки на одязі не можна прасувати.

Ізвлістість використання одягу залежить від специфіки його застосування, очищення, зберігання тощо. Одяг слід замінити, якщо надалі неможливо гарантувати оптимальний рівень захисту, наприклад, якщо матеріал пошкоджений, зношений або порваний.

**Щоб забезпечити належну фіксацію застібки одягу й уникнути її випадкового сповзання**, прасуйте блискавку до верхнього краю горловини та розсташуйте в опущеному стані в спеціальному чохла з тканини.

**Попередження:** за наявності, козирок і капюшон можуть виконувати захисні функції.

Зберігання: не залишайте одяг у місцях під прямим сонячним промінням. Зберігайте речі у сухих і чистих приміщеннях.

**Післяпродажне обслуговування:** постачальник не буде нести відповідальності за одяг, ярлики якого були ігноровані, зіпсовані або зняті.

**Утилізація:** якщо одяг ніколи не закрупувався певними речовинами або продуктами, він може бути утилізований згідно з нормами, що діють для звичайних текстильних відходів, в іншому випадку слід додержуватися законодавчих вимог, що діють для спеціальних відходів.



**PAYPER**



Rev. 01-2026